

USER'S MANUAL
BEDIENUNGSANLEITUNG
MANUEL D'UTILISATION
MANUAL DE USUARIO
INSTRUKCJA OBSŁUGI
MANUALE D' USO



LED MULTI PAR

LED LIGHTING SET

CLMPAR3

EN You've made the right choice!

We have designed this product to operate reliably over many years. Please read this User's Manual carefully, so that you can begin making optimum use of your Cameo Light product quickly. Learn more about Cameo Light on our website WWW.CAMEOLIGHT.COM.

DE Sie haben die richtige Wahl getroffen!

Dieses Gerät wurde unter hohen Qualitätsanforderungen entwickelt und gefertigt, um viele Jahre einen reibungslosen Betrieb zu gewährleisten. Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung sorgfältig, damit Sie Ihr neues Produkt von Cameo Light schnell und optimal einsetzen können. Weitere Informationen über Cameo Light erhalten Sie auf unserer Website WWW.CAMEOLIGHT.COM.

FR Vous avez fait le bon choix!

Cet appareil a été développé et fabriqué en appliquant des exigences de qualité très élevées: il garantit des années de fonctionnement sans problème. Veuillez lire attentivement ce Manuel Utilisateur: vous apprendrez rapidement à utiliser votre appareil Cameo Light de façon optimale. Vous trouverez davantage d'informations à propos de Cameo Light sur notre site Web: WWW.CAMEOLIGHT.COM.

ES ¡Gracias por elegir Cameo Light!

Este equipo está diseñado y fabricado con los estándares de calidad más exigentes, para garantizar un correcto funcionamiento durante muchos años. Lea atentamente este manual de usuario para poder aprovechar rápidamente toda la funcionalidad de su nuevo producto de Cameo Light. Más información sobre Cameo Light en la web WWW.CAMEOLIGHT.COM.

PL Gratulujemy wyboru!

To urządzenie zostało zaprojektowane i wyprodukowane przy zastosowaniu najwyższych kryteriów jakościowych w celu zapewnienia wieloletniej bezawaryjnej eksploatacji. Proszę starannie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi, aby móc jak najszybciej zacząć użytkować ten produkt marki Cameo Light. Więcej informacji na temat Cameo Light znajdą Państwo na naszej stronie internetowej pod adresem WWW.CAMEOLIGHT.COM.

IT Avete fatto la scelta giusta!

Questo dispositivo è stato sviluppato e prodotto in conformità con elevati standard qualitativi che ne garantiscono il regolare funzionamento per molti anni. Leggete attentamente questo manuale d'uso per utilizzare al meglio il vostro nuovo prodotto Cameo Light. Per maggiori informazioni su Cameo Light consultare la nostra pagina Web WWW.CAMEOLIGHT.COM.

EN PREVENTIVE MEASURES

1. Please read these instructions carefully.
2. Keep all information and instructions in a safe place.
3. Follow the instructions.
4. Observe all safety warnings. Never remove safety warnings or other information from the equipment.
5. Use the equipment only in the intended manner and for the intended purpose.
6. Use only sufficiently stable and compatible stands and/or mounts (for fixed installations). Make certain that wall mounts are properly installed and secured. Make certain that the equipment is installed securely and cannot fall down.
7. During installation, observe the applicable safety regulations for your country.
8. Never install and operate the equipment near radiators, heat registers, ovens or other sources of heat. Make certain that the equipment is always installed so that is cooled sufficiently and cannot overheat.
9. Never place sources of ignition, e.g., burning candles, on the equipment.
10. Ventilation slits must not be blocked.
11. This appliance is designed exclusively for indoor use, do not use this equipment in the immediate vicinity of water (does not apply to special outdoor equipment - in this case, observe the special instructions noted below). Do not expose this equipment to flammable materials, fluids or gases.
12. Make certain that dripping or splashed water cannot enter the equipment. Do not place containers filled with liquids, such as vases or drinking vessels, on the equipment.
13. Make certain that objects cannot fall into the device.
14. Use this equipment only with the accessories recommended and intended by the manufacturer.
15. Do not open or modify this equipment.
16. After connecting the equipment, check all cables in order to prevent damage or accidents, e.g., due to tripping hazards.
17. During transport, make certain that the equipment cannot fall down and possibly cause property damage and personal injuries.
18. If your equipment is no longer functioning properly, if fluids or objects have gotten inside the equipment or if it has been damaged in another way, switch it off immediately and unplug it from the mains outlet (if it is a powered device). This equipment may only be repaired by authorized, qualified personnel.
19. Clean the equipment using a dry cloth.
20. Comply with all applicable disposal laws in your country. During disposal of packaging, please separate plastic and paper/cardboard.
21. Plastic bags must be kept out of reach of children.

FOR EQUIPMENT THAT CONNECTS TO THE POWER MAINS:

22. CAUTION: If the power cord of the device is equipped with an earthing contact, then it must be connected to an outlet with a protective ground. Never deactivate the protective ground of a power cord.
23. If the equipment has been exposed to strong fluctuations in temperature (for example, after transport), do not switch it on immediately. Moisture and condensation could damage the equipment. Do not switch on the equipment until it has reached room temperature.
24. Before connecting the equipment to the power outlet, first verify that the mains voltage and frequency match the values specified on the equipment. If the equipment has a voltage selection switch, connect the equipment to the power outlet only if the equipment values and the mains power values match. If the included power cord or power adapter does not fit in your wall outlet, contact your electrician.

25. Do not step on the power cord. Make certain that the power cable does not become kinked, especially at the mains outlet and/or power adapter and the equipment connector.
26. When connecting the equipment, make certain that the power cord or power adapter is always freely accessible. Always disconnect the equipment from the power supply if the equipment is not in use or if you want to clean the equipment. Always unplug the power cord and power adapter from the power outlet at the plug or adapter and not by pulling on the cord. Never touch the power cord and power adapter with wet hands.
27. Whenever possible, avoid switching the equipment on and off in quick succession because otherwise this can shorten the useful life of the equipment.
28. **IMPORTANT INFORMATION:** Replace fuses only with fuses of the same type and rating. If a fuse blows repeatedly, please contact an authorised service centre.
29. To disconnect the equipment from the power mains completely, unplug the power cord or power adapter from the power outlet.
30. If your device is equipped with a Volex power connector, the mating Volex equipment connector must be unlocked before it can be removed. However, this also means that the equipment can slide and fall down if the power cable is pulled, which can lead to personal injuries and/or other damage. For this reason, always be careful when laying cables.
31. Unplug the power cord and power adapter from the power outlet if there is a risk of a lightning strike or before extended periods of disuse.
32. The device must only be installed in a voltage-free condition (disconnect the mains plug from the mains).
33. Dust and other debris inside the unit may cause damage. The unit should be regularly serviced or cleaned (no guarantee) depending on ambient conditions (dust etc., nicotine, fog) by qualified personnel to prevent overheating and malfunction.



CAUTION:

To reduce the risk of electric shock, do not remove cover (or back). There are no user serviceable parts inside. Maintenance and repairs should be exclusively carried out by qualified service personnel.



The warning triangle with lightning symbol indicates dangerous uninsulated voltage inside the unit, which may cause an electrical shock.



The warning triangle with exclamation mark indicates important operating and maintenance instructions.

CAUTION! HIGH VOLUMES IN AUDIO PRODUCTS!

This device is meant for professional use. Therefore, commercial use of this equipment is subject to the respectively applicable national accident prevention rules and regulations. As a manufacturer, Adam Hall is obligated to notify you formally about the existence of potential health risks. Hearing damage due to high volume and prolonged exposure: When in use, this product is capable of producing high sound-pressure levels (SPL) that can lead to irreversible hearing damage in performers, employees, and audience members. For this reason, avoid prolonged exposure to volumes in excess of 90 dB.

CAUTION! IMPORTANT INFORMATION ABOUT LIGHTING PRODUCTS!

1. The product has been developed for professional use in the field of event technology and is not suitable as household lighting.
2. Do not stare, even temporarily, directly into the light beam.
3. Do not look at the beam directly with optical instruments such as magnifiers.
4. Stroboscope effects may cause epileptic seizures in sensitive people! People with epilepsy should definitely avoid places where strobes are used.

The product has been developed for professional use in the field of event technology and is not suitable as household lighting.

DE SICHERHEITSHINWEISE

1. Lesen Sie diese Anleitung bitte sorgfältig durch.
2. Bewahren Sie alle Informationen und Anleitungen an einem sicheren Ort auf.
3. Befolgen Sie die Anweisungen.
4. Beachten Sie alle Warnhinweise. Entfernen Sie keine Sicherheitshinweise oder andere Informationen vom Gerät.
5. Verwenden Sie das Gerät nur in der vorgesehenen Art und Weise.
6. Verwenden Sie ausschließlich stabile und passende Stative bzw. Befestigungen (bei Festinstallationen). Stellen Sie sicher, dass Wandhalterungen ordnungsgemäß installiert und gesichert sind. Stellen Sie sicher, dass das Gerät sicher installiert ist und nicht herunterfallen kann.
7. Beachten Sie bei der Installation die für Ihr Land geltenden Sicherheitsvorschriften.
8. Installieren und betreiben Sie das Gerät nicht in der Nähe von Heizkörpern, Wärmespeichern, Öfen oder sonstigen Wärmequellen. Sorgen Sie dafür, dass das Gerät immer so installiert ist, dass es ausreichend gekühlt wird und nicht überhitzt kann.
9. Platzieren Sie keine Zündquellen wie z.B. brennende Kerzen auf dem Gerät.
10. Lüftungsschlitze dürfen nicht blockiert werden.
11. Das Gerät wurde ausschließlich für die Verwendung in Innenräumen entwickelt, betreiben Sie das Gerät nicht in unmittelbarer Nähe von Wasser (gilt nicht für spezielle Outdoor Geräte - beachten Sie in diesem Fall bitte die im Folgenden vermerkten Sonderhinweise). Bringen Sie das Gerät nicht mit brennbaren Materialien, Flüssigkeiten oder Gasen in Berührung.
12. Sorgen Sie dafür, dass kein Tropf- oder Spritzwasser in das Gerät eindringen kann. Stellen Sie keine mit Flüssigkeit gefüllten Behältnisse wie Vasen oder Trinkgefäße auf das Gerät.
13. Sorgen Sie dafür, dass keine Gegenstände in das Gerät fallen können.
14. Betreiben Sie das Gerät nur mit dem vom Hersteller empfohlenen und vorgesehenen Zubehör.
15. Öffnen Sie das Gerät nicht und verändern Sie es nicht.
16. Überprüfen Sie nach dem Anschluss des Geräts alle Kabelwege, um Schäden oder Unfälle, z. B. durch Stolperfallen zu vermeiden.
17. Achten Sie beim Transport darauf, dass das Gerät nicht herunterfallen und dabei möglicherweise Sach- und Personenschäden verursachen kann.
18. Wenn Ihr Gerät nicht mehr ordnungsgemäß funktioniert, Flüssigkeiten oder Gegenstände in das Geräterinnere gelangt sind, oder das Gerät

anderweitig beschädigt wurde, schalten Sie es sofort aus und trennen es von der Netzsteckdose (sofern es sich um ein aktives Gerät handelt). Dieses Gerät darf nur von autorisiertem Fachpersonal repariert werden.

19. Verwenden Sie zur Reinigung des Geräts ein trockenes Tuch.

20. Beachten Sie alle in Ihrem Land geltenden Entsorgungsgesetze. Trennen Sie bei der Entsorgung der Verpackung bitte Kunststoff und Papier bzw. Kartonagen voneinander.

21. Kunststoffbeutel müssen außer Reichweite von Kindern aufbewahrt werden.

BEI GERÄTEN MIT NETZANSCHLUSS:

22. ACHTUNG: Wenn das Netzkabel des Geräts mit einem Schutzkontakt ausgestattet ist, muss es an einer Steckdose mit Schutzleiter angeschlossen werden. Deaktivieren Sie niemals den Schutzleiter eines Netzkabels.

23. Schalten Sie das Gerät nicht sofort ein, wenn es starken Temperaturschwankungen ausgesetzt war (beispielsweise nach dem Transport). Feuchtigkeit und Kondensat könnten das Gerät beschädigen. Schalten Sie das Gerät erst ein, wenn es Zimmertemperatur erreicht hat.

24. Bevor Sie das Gerät an die Steckdose anschließen, prüfen Sie zuerst, ob die Spannung und die Frequenz des Stromnetzes mit den auf dem Gerät angegebenen Werten übereinstimmen. Verfügt das Gerät über einen Spannungswahlschalter, schließen Sie das Gerät nur an die Steckdose an, wenn die Gerätewerte mit den Werten des Stromnetzes übereinstimmen. Wenn das mitgelieferte Netzkabel bzw. der mitgelieferte Netzadapter nicht in Ihre Netzsteckdose passt, wenden Sie sich an Ihren Elektriker.

25. Treten Sie nicht auf das Netzkabel. Sorgen Sie dafür, dass spannungsführende Kabel speziell an der Netzbuchse bzw. am Netzadapter und der Gerätebuchse nicht geknickt werden.

26. Achten Sie bei der Verkabelung des Geräts immer darauf, dass das Netzkabel bzw. der Netzadapter stets frei zugänglich ist. Trennen Sie das Gerät stets von der Stromzuführung, wenn das Gerät nicht benutzt wird, oder Sie das Gerät reinigen möchten. Ziehen Sie Netzkabel und Netzadapter immer am Stecker bzw. am Adapter und nicht am Kabel aus der Steckdose. Berühren Sie Netzkabel und Netzadapter niemals mit nassen Händen.

27. Schalten Sie das Gerät möglichst nicht schnell hintereinander ein und aus, da sonst die Lebensdauer des Geräts beeinträchtigt werden könnte.

28. WICHTIGER HINWEIS: Ersetzen Sie Sicherungen ausschließlich durch Sicherungen des gleichen Typs und Wertes. Sollte eine Sicherung wiederholt auslösen, wenden Sie sich bitte an ein autorisiertes Servicezentrum.

29. Um das Gerät vollständig vom Stromnetz zu trennen, entfernen Sie das Netzkabel bzw. den Netzadapter aus der Steckdose.

30. Wenn Ihr Gerät mit einem Volex-Netzanschluss bestückt ist, muss der passende Volex-Gerätestecker entsperrt werden, bevor er entfernt werden kann. Das bedeutet aber auch, dass das Gerät durch ein Ziehen am Netzkabel verrutschen und herunterfallen kann, wodurch Personen verletzt werden und/oder andere Schäden auftreten können. Verlegen Sie Ihre Kabel daher immer sorgfältig.

31. Entfernen Sie Netzkabel und Netzadapter aus der Steckdose bei Gefahr eines Blitzschlags oder wenn Sie das Gerät länger nicht verwenden.

32. Das Gerät darf nur im spannungsfreien Zustand (Trennung des Netzsteckers vom Stromnetz) installiert werden.

33. Staub und andere Ablagerungen im Inneren des Geräts können es beschädigen. Das Gerät sollte je nach Umgebungsbedingungen (Staub, Nikotin, Nebel etc.) regelmäßig von qualifiziertem Fachpersonal gewartet bzw. gesäubert werden (keine Garantieleistung), um Überhitzung und Fehlfunktionen zu vermeiden.



ACHTUNG

Entfernen Sie niemals die Abdeckung, da sonst das Risiko eines elektrischen Schlages besteht. Im Inneren des Geräts befinden sich keine Teile, die vom Bediener repariert oder gewartet werden können. Lassen Sie Wartung und Reparaturen ausschließlich von qualifiziertem Servicepersonal durchführen.



Das gleichseitige Dreieck mit Blitzsymbol warnt vor nichtisolierten, gefährlichen Spannungen im Geräteinneren, die einen elektrischen Schlag verursachen können.



Das gleichseitige Dreieck mit Ausrufungszeichen kennzeichnet wichtige Bedienungs- und Wartungshinweise.

ACHTUNG HOHE LAUTSTÄRKEN BEI AUDIOPRODUKTEN!

Dieses Gerät ist für den professionellen Einsatz vorgesehen. Der kommerzielle Betrieb dieses Geräts unterliegt den jeweils gültigen nationalen Vorschriften und Richtlinien zur Unfallverhütung. Als Hersteller ist Adam Hall gesetzlich verpflichtet, Sie ausdrücklich auf mögliche Gesundheitsrisiken hinzuweisen. Gehörschäden durch hohe Lautstärken und Dauerbelastung: Bei der Verwendung dieses Produkts können hohe Schalldruckpegel (SPL) erzeugt werden, die bei Künstlern, Mitarbeitern und Zuschauern zu irreparablen Gehörschäden führen können. Vermeiden Sie länger anhaltende Belastung durch hohe Lautstärken über 90 dB.

VORSICHT! WICHTIGE HINWEISE IN BEZUG AUF LICHT-PRODUKTE!

1. Das Produkt ist für den professionellen Einsatz im Bereich der Veranstaltungstechnik entwickelt worden und ist nicht für die Raumbelichtung in Haushalten geeignet.

2. Blicken Sie niemals, auch nicht kurzzeitig, direkt in den Lichtstrahl.

3. Blicken Sie niemals mit optischen Geräten wie Vergrößerungsgläsern in den Lichtstrahl.

4. Stoboskopeffekte können unter Umständen bei empfindlichen Menschen epileptische Anfälle auslösen! Epilepsiekranken Menschen sollten daher unbedingt Orte meiden, an denen Stoboskope eingesetzt werden.

Das Produkt ist für den professionellen Einsatz im Bereich der Veranstaltungstechnik entwickelt worden und ist nicht für die Raumbelichtung in Haushalten geeignet.

FR MESURES PRÉVENTIVES

1. Veuillez lire attentivement ce manuel.
2. Rangez tous les documents d'information et d'instructions en lieu sûr.
3. Veuillez suivre toutes les instructions
4. Observez tous les messages d'avertissement N'enlevez pas de l'appareil les étiquettes de sécurité ou autres informations.
5. N'utilisez l'appareil que pour des applications et de la façon appropriées.
6. Utilisez exclusivement des pieds et des dispositifs de fixation stables et adaptés lorsque l'appareil est utilisé en installation fixe. Assurez-vous que les fixations murales ont été montées correctement, et qu'elles sont sécurisées. Vérifiez que l'appareil est installé en toute sécurité, et qu'il ne peut pas tomber.
7. Lors de l'installation, observez les réglementations de sécurité en vigueur dans votre pays.
8. N'installez et n'utilisez pas l'appareil à proximité de radiateurs, d'accumulateurs de chaleur, de fours ou de toute autre source de chaleur. Vérifiez que l'appareil est installé de façon à bénéficier en permanence d'un refroidissement efficace et qu'il ne peut pas chauffer de façon excessive.
9. Ne placez aucune source de flamme sur l'appareil – par exemple, une bougie allumée.
10. Ne bloquez pas les ouïes d'aération.
11. Cet appareil a été exclusivement conçu pour une utilisation en intérieur. N'utilisez pas l'appareil à proximité immédiate d'eau (à moins qu'il ne s'agisse d'un appareil conçu pour une utilisation en extérieur – dans ce cas, respectez les instructions correspondantes ci après) Ne mettez pas l'appareil en contact avec des matériaux, des liquides ou des gaz inflammables.
13. Vérifiez qu'aucun petit objet ne puisse tomber à l'intérieur de l'appareil.
14. N'utilisez avec cet appareil que des accessoires recommandés et approuvés par le fabricant.
15. N'ouvrez pas l'appareil, et n'essayez pas de le modifier.
16. Lors du branchement de l'appareil, sécurisez le passage du câble secteur, afin d'éviter tout dommage ou accident, par exemple quelqu'un qui trébucher sur le câble.
17. Lors du transport, vérifiez que l'appareil ne peut tomber, ce qui pourrait provoquer des dommages matériels et/ou corporels.
18. Si votre appareil ne fonctionne plus correctement, que de l'eau ou des objets ont pénétré à l'intérieur, ou qu'il a été endommagé de quelque façon que ce soit, éteignez-le immédiatement et débranchez sa prise secteur (s'il s'agit d'un appareil alimenté). Cet appareil ne doit être réparé que par un personnel autorisé.
19. Pour le nettoyage de l'appareil, utilisez un chiffon sec/
20. Observez toutes les réglementations en vigueur dans votre pays pour mettre l'appareil au rebut. Lorsque vous jetez l'emballage de l'appareil, veuillez séparer plastique, papier et carton.
21. Les films plastique doivent être mis hors de portée des enfants.

APPAREILS RELIÉS AU SECTEUR :

22. ATTENTION : Si le câble de l'appareil est muni d'un fil de terre, il doit être relié à une prise murale avec terre. Ne désactivez jamais la mise à la terre d'un appareil.
23. N'allumez pas l'appareil immédiatement s'il a subi une grande différence de température ambiante (par exemple, lors du transport). L'humidité et la condensation pourraient l'endommager. Ne mettez l'appareil sous tension que lorsqu'il est parvenu à la température de la pièce.
24. Avant de relier l'appareil à la prise murale, vérifiez que la valeur et la fréquence de tension secteur sur laquelle il est réglé correspondent bien à la valeur et à la fréquence de la tension secteur locale. Si l'appareil possède un sélecteur de tension, ne le branchez sur la prise murale qu'après avoir vérifié que la valeur réglée correspond à la valeur effective de la tension secteur. Si la fiche du cordon secteur ou du bloc adaptateur livré avec votre appareil ne correspond pas au format de votre prise murale, veuillez consulter un électricien.
25. Ne piétinez pas le câble secteur. Assurez-vous que le câble secteur n'est pas trop pincé, notamment au niveau de l'arrière de l'appareil (ou de son adaptateur secteur) et de la prise murale.
26. Lors du branchement de l'appareil, vérifiez que l'accès au câble secteur ou au bloc adaptateur reste facile. Sortez la fiche secteur de la prise murale dès que vous n'utilisez pas l'appareil pendant un certain temps, ou si vous désirez nettoyer l'appareil. Pour ce faire, tirez toujours sur la fiche elle-même, ou sur le bloc secteur lui-même ; ne tirez jamais sur le câble. Ne manipulez jamais le câble secteur ou l'adaptateur secteur avec des mains mouillées.
27. N'éteignez/rallumez pas l'appareil rapidement plusieurs fois de suite : vous risquez de réduire la longévité de ses composants internes.
28. CONSEIL IMPORTANT : Ne remplacez le fusible que par un fusible de même type et du même calibre. Si le fusible fond de façon répétée, veuillez consulter un centre de réparations agréé.
29. Pour séparer complètement l'appareil du secteur, débranchez le cordon secteur ou l'adaptateur de la prise murale.
30. Si votre appareil est muni d'un connecteur secteur verrouillable (Volex), il faut d'abord déverrouiller le mécanisme avant d'enlever le cordon secteur. Attention, lorsque vous retirez le câble secteur, à ne pas faire bouger l'appareil, ce qui pourrait se traduire par un risque de chute, de blesser quelqu'un, ou tout autre dommage. Manipulez toujours le cordon secteur avec soin.
31. Débranchez la fiche secteur ou l'adaptateur de la prise murale en cas d'orage, ou si vous n'utilisez pas l'appareil pendant une longue période.
32. L'appareil ne doit pas être alimenté lors de son installation (cordon secteur non relié à la prise murale).
33. Poussière et autres dépôts à l'intérieur de l'appareil sont susceptibles de l'endommager. Si les conditions environnementales sont difficiles (présence de poussière, de nicotine, de gouttelettes d'eau...), il est recommandé de le confier à un personnel spécialisé pour entretien et nettoyage (non pris en charge par la garantie), afin d'éviter toute surchauffe et défaillance.



ATTENTION :

Ne démontez jamais le couvercle de l'appareil, vous risquez de recevoir un choc électrique. L'appareil ne renferme aucune pièce ni composant réparable ou remplaçable par l'utilisateur. Ne confiez l'entretien et la réparation qu'à un personnel qualifié.



Le pictogramme en forme de triangle équilatéral contenant un éclair terminé d'une flèche avertit l'utilisateur de la présence d'une tension dangereuse à l'intérieur de l'appareil, tension susceptible de provoquer un choc électrique.



Le pictogramme en forme de triangle équilatéral renfermant un point d'exclamation signale à l'utilisateur la présence d'instructions importantes concernant l'utilisation ou l'entretien de l'appareil.

ATTENTION ! NIVEAUX SONORES ÉLEVÉS SUR LES PRODUITS AUDIO

Cet appareil a été conçu en vue d'une utilisation professionnelle. L'utilisation commerciale de cet appareil est soumise aux réglementations et directives en vigueur dans votre pays en matière de prévention d'accident. En tant que fabricant, Adam Hall est tenu de vous avertir formellement des risques relatifs à la santé. Risques provoqués par une exposition prolongée à des niveaux sonores élevés : Lors de l'utilisation de ce produit, il est possible d'atteindre des niveaux de pression sonore (exprimés en dB SPL) élevés, susceptibles de provoquer des dommages auditifs irréparables chez les artistes, les techniciens et le public. Évitez toute exposition prolongée à des niveaux de pression sonore élevés (supérieurs à 90 dB SPL).

ATTENTION ! CONSEILS IMPORTANTS POUR LES PRODUITS D'ÉCLAIRAGE

1. Ce produit est conçu pour une utilisation professionnelle dans le domaine du spectacle vivant : il n'est pas prévu pour une utilisation en éclairage domestique.
2. Ne regardez jamais directement le faisceau lumineux, même brièvement.
3. Ne regardez jamais le faisceau lumineux par l'intermédiaire d'un appareil optique grossissant (jumelles par exemple).
4. Dans certaines circonstances, les effets Stroboscope sont susceptibles de provoquer des crises d'épilepsie auprès de personnes sensibles. Il est donc conseillé aux personnes épileptiques d'éviter les lieux où sont installés des stroboscopes.

Ce produit a été développé pour une utilisation professionnelle, dans le secteur du spectacle : il ne convient pas à l'éclairage domestique.

ES MEDIDAS DE SEGURIDAD

1. Lea atentamente las instrucciones de este manual.
2. Guarde toda la información en un lugar seguro para futuras consultas.
3. Siga las instrucciones indicadas.
4. Siga todas las advertencias. No quite las instrucciones de seguridad ni cualquier otra información indicada en el equipo.
5. Utilice el equipo únicamente según la finalidad prevista.
6. Utilice solo soportes y fijaciones que sean robustos y adecuados cuando instale el equipo en instalaciones fijas. Asegúrese de que los soportes de pared están correctamente instalados y firmemente fijados. Asegúrese de que el equipo está sólidamente instalado y no se puede caer.
7. Al instalar el equipo, respete las normas de seguridad aplicables en su país.
8. Evite instalar el equipo cerca de radiadores, acumuladores de calor, estufas o cualquier otra fuente de calor. Asegúrese de que el equipo esté instalado en un lugar con ventilación suficiente para evitar cualquier sobrecalentamiento.
9. No coloque sobre el equipo fuentes de llamas sin protección, por ejemplo, velas encendidas.
10. Evite bloquear las rejillas de ventilación.
11. El equipo está diseñado para uso en interiores; no lo utilice cerca del agua (excepto los equipos específicamente diseñados para uso en exterior, en cuyo caso tenga en cuenta las indicaciones mencionadas a continuación). No exponga este equipo a materiales, líquidos o gases inflamables.
12. Evite exponer el equipo a gotas o salpicaduras que puedan caer dentro del mismo. No coloque recipientes llenos de líquido, como floreros o vasos, sobre el equipo.
13. Asegúrese de no dejar caer ningún objeto dentro del equipo.
14. Emplee el equipo únicamente con los accesorios recomendados por el fabricante.
15. No abra el equipo ni intente modificarlo.
16. Una vez conectado el equipo, compruebe que en toda la longitud del cableado no hay peligro de que provoque una caída, por ejemplo.
17. Durante el transporte, asegúrese de que el equipo no se caiga y pueda causar daños personales o materiales.
18. Si el equipo no funciona correctamente, o si se ha vertido líquido sobre él, o si un objeto ha caído en su interior o si ha sufrido algún desperfecto, apague inmediatamente el equipo y desenchufe el cable eléctrico (si se trata de un equipo activo). Únicamente un técnico especialista debe reparar el equipo.
19. Para limpiar el equipo utilice un paño seco.
20. Procure seguir las normas vigentes en su país sobre reciclaje de desechos. Separe los componentes de plástico, papel y cartón del paquete para reciclarlos en sus contenedores respectivos.
21. No deje las bolsas de plástico al alcance de los niños.

PARA LOS EQUIPOS CON TOMA ELÉCTRICA:

22. ADVERTENCIA: Si el cable eléctrico está provisto de un contacto de protección, debe conectarse a una toma eléctrica con conexión a tierra. No desactivar nunca esta conexión de protección a tierra del cable eléctrico.
23. Si el equipo ha estado expuesto a un cambio brusco de temperatura (por ejemplo, después del transporte), no lo encienda inmediatamente. La condensación o la humedad podrían dañar el equipo. Deje que el equipo alcance la temperatura ambiente antes de encenderlo.
24. Antes de conectar el cable eléctrico a la toma de corriente, compruebe si la tensión y la frecuencia del suministro eléctrico coinciden con las especificaciones de este equipo. Si el equipo dispone de un selector de tensión, antes de enchufarlo a la red eléctrica, asegúrese de que el valor seleccionado coincide con la tensión de suministro. Si el enchufe o el adaptador de corriente no encajan en la toma eléctrica, consulte a un electricista.
25. Asegúrese de que el cable eléctrico no está pinzado. Evite que el cable resulte pellizcado, sobre todo en los extremos de conexión al equipo y en la toma eléctrica.
26. Al conectar el equipo, asegúrese de que el cable eléctrico o el adaptador de corriente estén siempre accesibles. Desconecte el equipo de la toma de corriente cuando no esté en uso o antes de limpiarlo. Para ello, desconecte el cable eléctrico y el adaptador de corriente del conector del equipo en vez de desenchufar el cable de la toma eléctrica. No tocar el cable eléctrico ni el adaptador de corriente con las manos húmedas.
27. No encienda y apague el equipo en cortos intervalos de tiempo, ya que se reduce así la vida útil del sistema.
28. NOTA IMPORTANTE: Sustituya los fusibles únicamente por otros del mismo tipo y de las mismas características. Si el fusible se funde continuamente, póngase en contacto con un servicio técnico autorizado.
29. Para desconectar completamente el equipo de la tensión eléctrica, desenchufe el cable eléctrico o el adaptador de corriente de la toma eléctrica.
30. Si el equipo dispone de un enchufe eléctrico Volex, deberá desbloquearse el Volex del equipo para desenchufarlo. Esto implica que un tirón en el cable eléctrico puede desplazar el equipo y provocar daños personales o materiales. Por tanto, asegúrese de instalar los cables con sumo cuidado.
31. Si es probable que caiga un rayo por una tormenta eléctrica o si no va a emplear el equipo durante mucho tiempo, desenchufe el cable eléctrico y el adaptador de corriente.

32. Al montar el equipo, asegúrese de que no está alimentado eléctricamente (el enchufe no debe estar conectado a la red eléctrica).

33. La acumulación de polvo y otras partículas en el interior del equipo puede causar daños. Dependiendo de las condiciones ambientales (polvo, nicotina, niebla, etc.), deberá realizarse periódicamente el mantenimiento o la limpieza del equipo por personal especializado, para evitar cualquier sobrecalentamiento o fallo de funcionamiento (mantenimiento y limpieza no cubiertos por la garantía).



ATENCIÓN:

Para evitar el riesgo de descarga eléctrica, no retire la tapa. El equipo no contiene elementos que el usuario pueda reparar o sustituir. Para cualquier tarea de mantenimiento o reparación, acuda a un técnico cualificado.



El símbolo de rayo dentro de un triángulo equilátero advierte al usuario de la presencia de tensiones peligrosas sin aislamiento dentro del equipo que pueden causar una descarga eléctrica.



El símbolo de exclamación dentro de un triángulo equilátero advierte al usuario de la existencia de importantes instrucciones de uso y mantenimiento.

¡ADVERTENCIA: ALTO VOLUMEN!

Este equipo se destina a un uso profesional. Por consiguiente, si se aplica a un uso comercial, estará sujeto a las normas y reglamentos de la Asociación para la prevención de accidentes de su sector profesional. Como fabricante, Adam Hall tiene la obligación de informar formalmente a los usuarios de la existencia de posibles riesgos para la salud. Daños auditivos por exposición prolongada a un nivel SPL alto: este equipo puede generar fácilmente un nivel de presión sonora (SPL) lo suficientemente elevado como para causar daños auditivos permanentes a los artistas, el personal de producción y el público. Deben tomarse precauciones para evitar la exposición prolongada a un SPL de más de 90 dB.

¡ATENCIÓN: INFORMACIÓN IMPORTANTE SOBRE LOS PRODUCTOS DE ILUMINACIÓN!

1. Este producto ha sido desarrollado para uso profesional en el sector de eventos y no está diseñado para la iluminación doméstica.
2. No mire directamente el haz de luz, ni siquiera momentáneamente.
3. No mire directamente el haz de luz con instrumentos ópticos, como lentes de aumento.
4. ¡Los efectos estroboscópicos pueden a veces causar convulsiones en personas fotosensibles! Las personas con epilepsia deben evitar los lugares en los que se usan luces estroboscópicas.

Este producto ha sido desarrollado para uso profesional en el sector de eventos y no está diseñado para la iluminación doméstica.

PL ŚRODKI OSTROŻNOŚCI

1. Należy dokładnie przeczytać niniejszą instrukcję.
2. Wszystkie informacje i instrukcje przechowywać w bezpiecznym miejscu.
3. Należy przestrzegać zaleceń.
4. Należy przestrzegać wszystkich wskazówek ostrzegawczych. Nie wolno usuwać wskazówek bezpieczeństwa ani innych informacji znajdujących się na urządzeniu.
5. Używać urządzenia wyłącznie w sposób zgodny z jego przeznaczeniem.
6. Stosować wyłącznie stabilne i pasujące statywy, ew. elementy mocujące (w przypadku instalacji stałych). Należy zadbać o prawidłową instalację uchwytów ściennych i ich odpowiednie zabezpieczenie. Zapewnić bezpieczną instalację urządzenia i upewnić się, że urządzenie nie spadnie.
7. Podczas instalacji przestrzegać obowiązujących w danym kraju przepisów bezpieczeństwa.
8. Urządzenie instalować i eksploatować z dala od grzejników, zasobników ciepła, pieców i innych źródeł ciepła. Zadbać o zainstalowanie urządzenia w taki sposób, aby zawsze było ono wystarczająco chłodzone i nie mogło ulec przegrzaniu.
9. Nie umieszczać na urządzeniu źródeł zapłonu, takich jak np. palące się świece.
10. Nie wolno blokować szczelin wentylacyjnych.
11. Urządzenie zostało zaprojektowane wyłącznie do użytku w pomieszczeniach. Nie używać urządzenia w bezpośrednim sąsiedztwie wody (nie dotyczy specjalnych urządzeń do stosowania na zewnątrz – w takim przypadku należy przestrzegać podanych poniżej wskazówek specjalnych). Urządzenie nie może mieć kontaktu z palnymi materiałami, płynami ani gazami.
12. Zabezpieczyć urządzenie przed wniknięciem kapiącej lub przyskającej wody. Nie wolno stawiać na urządzeniu pojemników napełnionych płynami, takich jak wazonny czy naczynia z piciem.
13. Należy zadbać o to, aby do urządzenia nie wpadały żadne przedmioty.
14. Urządzenie można eksploatować tylko przy użyciu akcesoriów zalecanych i przewidzianych przez producenta.
15. Nie otwierać urządzenia ani nie dokonywać w nim zmian.
16. Po podłączeniu urządzenia sprawdzić wszystkie ciągi kablowe, aby zapobiec szkodom lub wypadkom np. w wyniku potknięcia.
17. Podczas transportu zadbać o to, aby urządzenie nie upadło, gdyż może to spowodować uszkodzenie mienia i obrażenia ciała.
18. Jeśli urządzenie nie działa prawidłowo, do jego wnętrza dostały się płyn lub przedmioty lub jeśli urządzenie zostało uszkodzone w inny sposób, należy je natychmiast wyłączyć i odłączyć od gniazda sieciowego (jeśli urządzenie jest aktywne). Naprawę takiego urządzenia może wykonać tylko autoryzowany personel specjalistyczny.
19. Do czyszczenia urządzenia stosować suchą ściereczkę.
20. Przestrzegać obowiązujących w danym kraju przepisów dotyczących usuwania odpadów. Podczas utylizacji opakowania oddzielić tworzywo sztuczne od papieru i tektury.
21. Worki z tworzywa sztucznego należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.

DOTYCZY URZĄDZEŃ Z ZASILANIEM SIECIOWYM:

22. UWAGA: jeśli kabel sieciowy urządzenia jest wyposażony w zestyk ochronny, należy go podłączyć do gniazda z przewodem uziemiającym. Nigdy nie wolno dezaktywować przewodu uziemiającego kabla sieciowego.

23. Nie włączać urządzenia bezpośrednio po narażeniu go na silne wahania temperatury (np. po transporcie). Wilgoć i skropliny mogą uszkodzić urządzenie. Włączyć urządzenie dopiero wtedy, gdy osiągnie temperaturę pokojową.
24. Przed podłączeniem urządzenia do gniazda elektrycznego należy sprawdzić, czy napięcie i częstotliwość sieci elektrycznej odpowiada wartościom podanym na urządzeniu. Jeśli urządzenie jest wyposażone w przełącznik napięcia, należy podłączyć je do gniazda tylko wówczas, gdy wartości urządzenia odpowiadają wartościom sieci elektrycznej. Jeśli dołączony kabel sieciowy lub dołączony adapter sieciowy nie pasuje do gniazda elektrycznego, należy skontaktować się z elektrykiem.
25. Nie stawać na kablu sieciowym. Należy zadbać o to, aby kable przewodzące napięcie nie były zagięte przy gnieździe sieciowym, przy adapterze sieciowym ani przy gnieździe urządzenia.
26. Przy podłączaniu urządzenia zawsze należy zadbać o to, aby kabel sieciowy lub adapter sieciowy był zawsze łatwo dostępny. Odłączyć urządzenie od źródła zasilania, gdy nie jest ono używane lub gdy ma zostać poddane czyszczeniu. Zawsze należy wyjmować kabel sieciowy i adapter sieciowy z gniazda, chwytając za wtyczkę lub adapter, a nie za kabel. Nigdy nie dotykać kabla sieciowego i adaptera sieciowego mokrymi dłońmi.
27. W miarę możliwości nie włączać i wyłączać urządzenia w krótkich odstępach czasu, gdyż może to mieć negatywny wpływ na jego żywotność.
28. **WAŻNA INFORMACJA:** bezpieczniki należy wymieniać wyłącznie na bezpieczniki tego samego typu i o takich samych wartościach. Jeśli bezpiecznik stale się przepala, należy skontaktować się z autoryzowanym centrum serwisowym.
29. Aby całkowicie odłączyć urządzenie od sieci, należy wyjąć kabel sieciowy lub adapter sieciowy z gniazda.
30. Jeśli urządzenie jest wyposażone w przyłącze sieciowe Volex, konieczne jest odblokowanie odpowiedniej wtyczki urządzenia Volex, zanim będzie możliwe jej odłączenie. Oznacza to także, iż w wyniku pociągnięcia za kabel urządzenie może się przesunąć i spaść, co może spowodować obrażenia ciała i/lub inne szkody, dlatego ważne jest, aby przewody były odpowiednio poprowadzone.
31. W przypadku zagrożenia uderzeniem pioruna lub jeśli urządzenie przez dłuższy czas nie jest używane, należy wyjąć kabel sieciowy i adapter sieciowy z gniazda.
32. Instalacja urządzenia powinna odbywać się, gdy urządzenie nie jest podłączone do źródła zasilania (należy wyjąć wtyczkę z gniazda).
33. Kurz i inne osady wewnątrz urządzenia mogą je uszkodzić. W zależności od warunków otoczenia (kurz, nikotyna, opary itp.) urządzenie powinno być konserwowane lub czyszczone przez wykwalifikowanego specjalistę (usługa nieobjęta gwarancją), aby zapobiec przegrzaniu i nieprawidłowemu działaniu.



UWAGA:

Nigdy nie zdejmować pokrywy, gdyż grozi to porażeniem prądem. We wnętrzu urządzenia nie ma żadnych części, które mogłyby zostać naprawione bądź poddane czynnościom konserwacyjnym przez użytkownika. Czynności konserwacyjne i naprawy może przeprowadzać wyłącznie wykwalifikowany personel serwisowy.



Trójkąt równoboczny z symbolem błyskawicy sygnalizuje niez izolowane, niebezpieczne napięcie we wnętrzu urządzenia, które może spowodować porażenie prądem.



Trójkąt równoboczny z wykrzyknikiem oznacza ważne wskazówki dotyczące obsługi i konserwacji.

UWAGA! WYSOKI POZIOM GŁOŚNOŚCI PRODUKTÓW AUDIO!

To urządzenie przewidziane jest do zastosowań profesjonalnych. Komercyjne stosowanie tego urządzenia podlega obowiązującym w danym kraju przepisom i wytycznym dotyczącym zapobiegania wypadkom. Firma Adam Hall jest jako producent zobowiązana do wyraźnego informowania o potencjalnym zagrożeniu dla zdrowia. Utrata słuchu w wyniku wysokiego poziomu głośności i długotrwałego narażenia: podczas stosowania tego produktu może powstać wysoki poziom ciśnienia akustycznego (SPL), który może doprowadzić do nieodwracalnego uszkodzenia słuchu u artystów, pracownikó w i widzów. Należy unikać długotrwałego narażenia na wysoki poziom głośności powyżej 90 dB.

OSTROŻNIE! WAŻNE WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE PRODUKTÓW OŚWIETLENIOWYCH!

1. Produkt przeznaczony jest do zastosowań profesjonalnych podczas organizacji imprez i nie nadaje się do oświetlania pomieszczeń w gospodarstwie domowym.
2. Nigdy nie spoglądać bezpośrednio w stronę promienia świetlnego, nawet przez krótką chwilę.
3. Nigdy nie spoglądać w stronę promienia świetlnego przy pomocy urządzeń optycznych, takich jak np. szkło powiększające.
4. Efekty stroboskopowe mogą wywołać ataki epilepsji u osób wrażliwych na pulsujące światło! Dlatego osoby chorujące na epilepsję powinny unikać miejsc, w których stosowane są stroboskopy.

Produkt powstał z myślą o profesjonalnych zastosowaniach w branży estradowej i nie jest przeznaczony do oświetlania pomieszczeń w gospodarstwach domowych.

MISURE PRECAUZIONALI

1. Lesen S1. Leggere attentamente il presente manuale di istruzioni.
2. Conservare tutte le indicazioni e le istruzioni in un luogo sicuro.
3. Seguire le istruzioni.
4. Rispettare tutte le avvertenze. Non rimuovere dal dispositivo le indicazioni sulla sicurezza o altre informazioni.
5. Utilizzare il dispositivo solo nei modi previsti dal manuale.
6. Utilizzare esclusivamente stativi e fissaggi stabili e adatti (per installazioni fisse). Verificare che i supporti a parete siano installati e fissati a regola d'arte. Verificare che il dispositivo sia installato in modo stabile e non possa cadere.
7. Durante l'installazione, osservare le normative sulla sicurezza in vigore nel proprio Paese.
8. Non installare né azionare il dispositivo in prossimità di radiatori, accumulatori termici, stufe o altre fonti di calore. Accertarsi che il dispositivo sia sempre installato in modo che venga raffreddato a sufficienza e non possa surriscaldarsi.
9. Non appoggiare sul dispositivo fonti di combustione, quali candele accese.
10. Le fessure di areazione non devono essere bloccate.
11. Il dispositivo è destinato all'impiego esclusivamente in ambienti chiusi; non deve essere utilizzato nelle immediate vicinanze di acqua (questo

- punto non interessa i dispositivi specifici per l'esterno, per i quali valgono le indicazioni speciali riportate di seguito). Non portare mai il dispositivo a contatto con materiali, liquidi o gas infiammabili.
12. Accertarsi che all'interno del dispositivo non possa penetrare acqua per gocciolamento o spruzzo. Non collocare sul dispositivo oggetti contenenti liquidi, quali vasi, tazze o bicchieri.
 13. Assicurarsi che non sia possibile la caduta di oggetti nel dispositivo.
 14. Azionare il dispositivo esclusivamente con gli accessori appositamente consigliati e previsti dal produttore.
 15. Non aprire né modificare il dispositivo.
 16. Una volta collegato il dispositivo, verificare tutti i cavi per evitare danni o incidenti, ad esempio per inciampo.
 17. Durante il trasporto, assicurarsi che il dispositivo non possa cadere e causare possibili danni a cose e/o persone.
 18. Se il dispositivo non funzionasse più correttamente, vi fosse caduto sopra del liquido o un oggetto o fosse stato danneggiato in altro modo, spegnerlo immediatamente e staccare la spina (se si tratta di un dispositivo attivo). La riparazione del dispositivo deve essere affidata esclusivamente a personale qualificato autorizzato.
 19. Per la pulizia del dispositivo utilizzare un panno pulito.
 20. Rispettare le leggi sullo smaltimento in vigore nel Paese di installazione. Al momento di smaltire l'imballo, separare la plastica dalla carta e dal cartone.
 21. I sacchetti di plastica devono essere tenuti lontani dalla portata dei bambini.

DISPOSITIVI CON ALLACCIAMENTO DI RETE:

22. **ATTENZIONE:** se il cavo di rete è dotato di contatto di protezione, deve essere collegato a una presa di rete con messa a terra. Non disattivare mai la connessione di messa a terra di un cavo di rete.
23. Non accendere il dispositivo subito dopo essere stato sottoposto a forti variazioni di temperatura (ad esempio dopo il trasporto). Umidità e condensa potrebbero danneggiare il dispositivo. Accendere il dispositivo solo dopo che ha raggiunto la temperatura ambiente.
24. Prima di collegare il dispositivo alla presa, controllare innanzitutto se la tensione e la frequenza della rete elettrica coincidono con i valori indicati sul dispositivo stesso. Nel caso di dispositivo munito di selettore di tensione, collegarlo alla presa unicamente se i valori del dispositivo coincidono con quelli della rete elettrica. Se il cavo di rete o l'adattatore di rete forniti in dotazione non sono compatibili con la presa, rivolgersi a un elettricista.
25. Non calpestare il cavo di rete. Accertarsi che i cavi sotto tensione, in particolare della presa di rete o dell'adattatore di rete, non vengano pizzicati.
26. Durante il cablaggio del dispositivo, verificare sempre che il cavo di rete e l'adattatore di rete siano costantemente accessibili. Staccare sempre il dispositivo dall'alimentazione di rete quando non è utilizzato o durante la pulizia. Per staccare dalla presa il cavo di rete e l'adattatore di rete, tirare sempre dalla spina o dall'adattatore e non dal cavo. Non toccare mai il cavo di alimentazione e l'alimentatore con le mani umide.
27. Evitare per quanto possibile di accendere e spegnere velocemente il dispositivo per non pregiudicarne la durata.
28. **NOTA IMPORTANTE:** Sostituire i fusibili esclusivamente con fusibili dello stesso tipo e valore. Se un fusibile continua a saltare, rivolgersi a un centro di assistenza autorizzato.
29. Per staccare completamente il dispositivo dalla rete elettrica, rimuovere il cavo di rete o l'adattatore di rete dalla presa.
30. Per staccare un dispositivo provvisto di presa Volex, è prima necessario sbloccare la relativa spina Volex del dispositivo stesso. Tirando il cavo di rete, però, il dispositivo potrebbe spostarsi e cadere, provocando danni alle persone o di altro genere. Prestare quindi la più scrupolosa attenzione durante la posa dei cavi.
31. In caso di pericolo di caduta di fulmine, o se il dispositivo rimane inutilizzato a lungo, staccare sempre il cavo di rete e l'adattatore di rete dalla presa.
32. L'installazione del dispositivo deve essere realizzata unicamente in assenza di tensione (staccare la spina dalla rete elettrica).
33. Polvere e depositi di altra natura all'interno del dispositivo possono danneggiarlo. A seconda delle condizioni ambientali (polvere, nicotina, nebbia ecc.) il dispositivo deve essere sottoposto a regolari interventi di manutenzione e pulizia da parte di personale specializzato (senza garanzia, interventi a carico del proprietario) per evitare surriscaldamento e malfunzionamenti.



ATTENZIONE:

non togliere mai il coperchio di protezione perché sussiste il pericolo di scosse elettriche. L'interno del dispositivo non contiene parti che possono essere riparate o sottoposte a manutenzione da parte dell'utente. Per gli interventi di manutenzione e di riparazione rivolgersi esclusivamente a personale qualificato.



Il triangolo equilatero con il simbolo del lampo segnala la presenza di tensioni pericolose non isolate all'interno dell'apparecchio che possono causare scosse elettriche.



Il triangolo equilatero con punto esclamativo segnala la presenza di importanti informazioni relative all'uso e alla manutenzione.

ATTENZIONE! PRODOTTI AUDIO con LIVELLI SONORI ELEVATI!

Questo dispositivo è destinato a uso professionale. Il suo utilizzo in ambito commerciale è soggetto alle normative e alle direttive nazionali vigenti in materia di prevenzione di infortuni. In qualità di produttore, Adam Hall è tenuto per legge a informare espressamente gli utenti degli eventuali rischi per la salute. Danni all'udito provocati da un'esposizione prolungata a un livello sonoro elevato: l'utilizzo di questo prodotto può generare elevati livelli di pressione sonora (SPL) che possono provocare danni irreparabili all'udito di artisti, collaboratori e spettatori. Evitare l'esposizione prolungata a livelli sonori elevati, superiori a 90 dB.

ATTENZIONE! INDICAZIONI IMPORTANTI RELATIVE AI PRODOTTI DI ILLUMINAZIONE!

1. Il prodotto è stato sviluppato per un uso professionale nel settore della tecnologia applicata a spettacoli e non è idoneo all'impiego nell'illuminazione domestica.
2. Non fissare mai direttamente il fascio di luce, nemmeno per brevi istanti.
3. Non guardare mai il fascio di luce con dispositivi ottici quali le lenti d'ingrandimento.
4. In alcuni casi, in persone sensibili gli effetti stroboscopici possono causare attacchi epilettici! Le persone affette da epilessia devono perciò assolutamente evitare luoghi in cui vengono impiegati effetti stroboscopici.

Il prodotto è stato sviluppato per un uso professionale nella tecnologia applicata a spettacoli e non è idoneo all'impiego nell'illuminazione domestica.

INTRODUCTION / EINFÜHRUNG / INTRODUZIONE / INTRODUCCIÓN / WPROWADZENIE / INTRODUZIONE

EN Introduction

The Cameo CLMPAR3 is an especially compact and flexible lighting system for professional requirements with maximum brightness and perfect RGBW colour mixing. Equipped with completely redesigned software and practically oriented programs, this light, portable complete solution has extensive control capabilities in DMX and stand-alone mode.

The four flat PAR floodlights, each with seven ultrabright 8W quad LEDs and 25° beam angle, are convection cooled and mounted on a bar with integral controls and all connectors so that they are individually aimable. Neutrik PowerCon sockets are used for power supply and passing on incoming power; external components can be powered via two safety plug sockets that are switchable by remote control. The lighting system is controlled via DMX, the included IR remote control, an optional foot pedal or the clearly arranged, illuminated LC display with four function keys.

Thanks to seven selectable DMX modes and the wide range of functions even in stand-alone mode, the Cameo CLMPAR3 is the optimal all-in-one system for expressive lighting design in mobile applications and fixed installations.

DE Einführung

Die Cameo CLMPAR3 ist eine besonders kompakte und flexible Lichtenanlage für professionelle Ansprüche mit höchster Leuchtkraft und perfekter RGBW-Farbmischung. Mit völlig neu konzipierter Software und praxisorientierten Programmen ausgestattet, verfügt die leicht transportierbare Komplettlösung über umfangreiche Steuerungsmöglichkeiten im DMX- und Standalone-Modus.

Die vier flachen PAR-Scheinwerfer mit je sieben ultrahellen 8W Quad-LEDs und 25° Abstrahlwinkel sind konvektionsgekühlt und individuell ausrichtbar an einem Träger mit integrierter Steuerung und allen Anschlüssen montiert. Zur Stromzufuhr und -weiterleitung dienen Neutrik Powercon-Buchsen, externe Komponenten können über zwei per Fernbedienung schaltbare Schutzkontaktstecker-Buchsen versorgt werden. Die Steuerung erfolgt über DMX, die mitgelieferte IR Fernbedienung, ein optionales Fußpedal, oder über das übersichtliche, beleuchtete LC-Display mit vier Funktionstasten.

Durch sieben wählbare DMX-Modi und die große Vielfalt an Funktionen auch im Standalone-Betrieb ist die Cameo CLMPAR3 die optimale All-In-One-Anlage für ausdrucksstarkes Lichtdesign im mobilen wie im Installationsbereich.

FR Introduction

Le Cameo CLMPAR3 est un set de projecteurs PAR à LED compact et d'une grande souplesse, convenant à des applications professionnelles exigeant une excellente luminosité et un mélange de couleurs RGBW de qualité parfaite. Le CLMPAR3 est équipé d'un tout nouveau logiciel et de programmes développés dans une optique pratique avant tout. Il constitue une solution complète, facile à transporter, dotée de nombreuses possibilités de pilotage DMX, et utilisable en mode autonome.

Ses quatre projecteurs PAR, de profondeur réduite, possèdent chacun 7 LED quadricolores d'une puissance de 8 W, extrêmement lumineuses, d'un angle de départ de 25°. Le refroidissement s'effectue par convection ; chacun des projecteurs se règle indépendamment en orientation depuis son support, qui intègre les circuits électroniques de pilotage et tous les connecteurs. L'alimentation et le renvoi secteur s'effectuent sur connecteurs Neutrik Powercon, et les composants externes peuvent se brancher sur deux prises fiche avec prise de terre commutables par télécommande. Le pilotage s'effectue via DMX, la télécommande infrarouge livrée, un pédalier optionnel ou l'écran LCD rétro-éclairé, bien lisible, pourvu de 4 touches de fonction. Grâce aux 7 modes DMX commutables et aux nombreuses fonctions disponibles même en mode autonome (Standalone), le Cameo CLMPAR3 constitue une solution «tout en un» optimale pour vos besoins d'éclairage avec une luminosité exceptionnelle, tant en installation fixe que mobile.

ES Introducción

El CLMPAR3 de Cameo es un set de proyectores más compacto y flexible para aplicaciones profesionales, que ofrece una intensidad impresionante y una perfecta mezcla de colores RGBW. Equipado con un nuevo software y prácticos programas, ofrece una solución completa, fácil de transportar y con diversas posibilidades de control en los modos DMX y Autónomo.

Los cuatro focos PAR planos provistos de siete LEDs ultrabrillantes de 8 W y cuatro colores ofrecen un ángulo de dispersión de 25°, se enfrían por convección, se ajustan individualmente y están montados en una barra que integra un controlador y todas las conexiones. Para la entrada y salida de la alimentación eléctrica, dispone de conectores Neutrik PowerCon, y pueden enchufarse dos focos externos a dos bases enchufe con toma de tierra conmutables. El control se realiza por DMX, por medio del mando a distancia por infrarrojos suministrado, un pedal opcional o la pantalla LCD retroiluminada con cuatro botones. Gracias a sus siete modos DMX seleccionables y la amplia variedad de funciones en modo Autónomo, el CLMPAR3 de Cameo es el sistema de iluminación todo en uno ideal para crear efectos impactantes en instalaciones móviles y fijas.

PL Wprowadzenie

Cameo CLMPAR3 to wyjątkowo kompaktowa i wielofunkcyjna instalacja oświetleniowa do profesjonalnych zastosowań, oferująca najwyższą zdolność oświetleniową oraz perfekcyjne mieszanie barw RGBW. To wygodne w transporcie, kompletne rozwiązanie zostało wyposażone w całkowicie nową koncepcję oprogramowania i praktyczne programy umożliwiające kompleksowe sterowanie w trybie DMX i Standalone.

Cztery płaskie reflektory PAR, każdy złożony z siedmiu bardzo jasnych diod LED 8 W Quad o kącie wiązki światła wynoszącym 25°, posiadają chłodzenie konwekcyjne oraz możliwość indywidualnego ustawienia na listwie wyposażonej w zintegrowane sterowanie i wszystkie przyłącza. Dopyły i przesyłanie prądu zapewniają gniazda Neutrik PowerCON, elementy zewnętrzne mogą być także zasilane z dwóch włączanych za pomocą pilota gniazd wtyczka z uzziemieniem. Do sterowania służy złącze DMX, załączony pilot na podczerwień, opcjonalny pedał nożny lub wyraźny, podświetlany ekran LCD z czterema przyciskami funkcyjnymi. Jako urządzenie oferujące siedem trybów DMX do wyboru oraz szereg funkcji w trybie Standalone system reflektorów Cameo CLMPAR3 jest optymalnym rozwiązaniem wielofunkcyjnym do ekspresyjnego operowania światłem w instalacjach przenośnych i stałych.

IT Introduzione

Cameo CLMPAR3 è un impianto d'illuminazione particolarmente compatto e flessibile per esigenze professionali, dotato di elevata potenza e una perfetta miscelazione del colore RGBW. Grazie al suo software di nuova concezione e ad i suoi programmi orientati alla prassi, questa soluzione completa facilmente trasportabile dispone di numerose possibilità di controllo, sia in modalità DMX che standalone. I quattro fari piatti PAD, ognuno dotato di sette LED Quad ultrachiaro da 8 W e con angolo di proiezione di 25°, sono raffreddati a convezione e orientabili individualmente su un supporto con controlli integrati e tutti i collegamenti montati. Per l'alimentazione e la trasmissione di corrente, sono presenti delle prese Neutrik Powercon; i componenti esterni possono essere alimentati tramite due prese spina tedesca telecomandabili. Il comando avviene tramite DMX, il telecomando IR incluso, una pedaliera opzionale, oppure con il display LCD illuminato con quattro pulsanti. Con sette modalità DMX ed un'ampia gamma di funzioni, anche in modalità standalone, Cameo CLMPAR3 è l'impianto tutto-in-uno ideale per creare luci ad effetto in ambienti mobili o su impianti.

EN LED MULTI PAR LIGHTING SYSTEM

CLMPAR3

CONTROL FUNCTIONS

4-channel-1, 4-channel-2, 6-channel, 8-channel, 9-channel, 16-channel, 21-channel DMX control, Separate control of the red, green, and blue LEDs.

FEATURES

4 x 7 bright QUAD-colour LEDs (8W) with 25° beam angle, Music control via built-in microphone, Colour change rate and stroboscope effect controllable via control panel, DMX, and remote control, Multicolour colour change, Master/slave functionality, Rugged, flat housing, Power consumption: 210 W, Absolutely silent thanks to convection cooling, Long life LEDs with especially long service life, Lighted multifunctional LC display, 2 additional external lights mountable on bar, Power supplied to the external lights via 2 separate, switchable safety plug power outlets, 28 mm TV spigots, Multifunctional infrared remote control included, Remote control via 4-way foot switch (CLMPARFOOT2, optional), Transport case included.

OPERATION

The Cameo CLMPAR3 is a DMX-512 controllable LED lighting system with RGBW colour mixing that stands out because of highly efficient, especially bright LEDs. The intensity of the four colour groups (red, green, blue, white) can be controlled independently of one another, thus permitting an unlimited number of different colours. The Cameo multi PAR LED lighting system can be used as a stand-alone unit, via IR remote control and foot switch, and also in master/slave mode, with music control, and via DMX-512 protocol.

DE LED MULTIPAR LICHTANLAGE

CLMPAR3

STEUERUNGSFUNKTIONEN

4-Kanal-1, 4-Kanal-2, 6-Kanal, 8-Kanal, 9-Kanal, 16-Kanal und 21-Kanal DMX-Steuerung, Separate Steuerung der LEDs Rot, Grün, Blau und Weiß.

EIGENSCHAFTEN

4 x 7 leuchtstarke QUAD-Colour-LEDs (8W) mit 25° Abstrahlwinkel, Musiksteuerung über eingebautes Mikrofon, Farbwechselgeschwindigkeit und Stroboskopeffekt über Bedienpanel, DMX und Fernbedienung steuerbar, Multicolor-Farbwechsel, Master/Slave-Funktionalität, Robuste, flache Gehäuse, Leistungsaufnahme: 210 W, Konvektionskühlung, dadurch absolut geräuschlos, Longlife-LEDs mit besonders langer Lebensdauer, Beleuchtetes, multifunktionales LC-Display, 2 zusätzliche externe Strahler auf der Traverse montierbar, Stromversorgung der externen Strahler über 2 separate, schaltbare Schutzkontaktstecker Steckdosen, 28 mm TV-Zapfen, Multifunktionale Infrarot Fernbedienung im Lieferumfang, Fernbedienung über 4-fach Fußschalter (CLMPARFOOT2, optional), Transportcase inklusive.

BEDIENUNG

Die Cameo CLMPAR3 ist eine DMX-512-steuerbare LED-Lichtanlage mit RGBW-Farbmischung, die sich durch hocheffiziente, besonders helle LEDs auszeichnet. Die Intensität der vier Farbgruppen (rot, grün, blau, weiß) kann unabhängig voneinander gesteuert werden und ermöglicht auf diese Weise eine unbegrenzte Zahl unterschiedlicher Farben. Die Cameo Multipar LED-Lichtanlage lässt sich sowohl als Standalone-Gerät, via IR Fernbedienung und Fußschalter, als auch im Master/Slave-Betrieb, per Musiksteuerung und via DMX-512-Protokoll betreiben.

FR QUADRUPLE PROJECTEUR LED (MULTI-PAR)

CLMPAR3

FONCTIONS DE PILOTAGE

Pilotage DMX 4 canaux 1, 4 canaux 2, 6 canaux, 8 canaux, 9 canaux, 16 canaux et 21 canaux, Pilotage séparé des LED de couleurs rouge, vert, bleu et blanc.

FONCTIONNALITÉS

4 x 7 LED quadricolores (puissance 8 Watts), angle de départ 25°, Pilotage par la musique, grâce au microphone intégré, Rapidité du changement/ passage de couleurs et fréquence de l'effet Strobe pilotables par le panneau utilisateur, en DMX et via la télécommande, Changeur de couleurs, Modes Master/Slave, Boîtier plat et robuste, Consommation électrique : 210 W, Refroidissement par convection naturelle, aucun bruit de ventilateur, LED de longue durée de vie, Écran LCD multifonctions rétro-éclairé, 2 projecteurs externes complémentaires, montables sur traverse, Alimentation électrique des projecteurs externes via 2 sorties commutables sur embases fiche avec prise de terre séparées, Goupilles TV 28 mm, Livré avec télécommande infrarouge multifonctions, Contrôle externe depuis pédalier à 4 switches (CLMPARFOOT2, en option), Livré avec mallette de transport.

UTILISATION

Le Cameo CLMPAR3 est un projecteur multiple à LED, pilotable DMX-512, avec mélange de couleurs RGBW, se distinguant par des LED très lumineuses, de haute efficacité. L'intensité des quatre groupes de couleurs (rouge, vert, bleu, blanc) se pilote de façon indépendante, ce qui permet d'obtenir un nombre illimité de couleurs différentes.

Le projecteur multiple à LED Cameo Multi-PAR peut aussi s'utiliser en mode autonome, via une télécommande infrarouge ou un pédalier 4 switches, en mode Master/Slave, en pilotage par la musique ou via DMX-512.

ES SET DE PROYECTORES LED MULTI PAR

CLMPAR3

CONTROLES

Control DMX de 4 canales (1), 4 canales (2), 6 canales, 8 canales, 9 canales, 16 canales y 21 canales, Control individual de los LEDs rojo, verde, azul y blanco.

CARACTERÍSTICAS

4 focos de 7 LEDs brillantes (8 W) y cuatro colores, con un ángulo de dispersión de 25°, Control por sonido mediante micrófono interno, Velocidad de cambio del color y efecto estrobo ajustables mediante el panel de control, DMX o el mando a distancia, Cambios multicolor, Funciones Maestro/Escavo, Carcasa robusta y plana, Consumo: 210 W, Refrigeración por convección, por tanto es completamente silencioso, LEDs de larga duración, Pantalla LCD multifuncional e iluminada, Posibilidad de montar 2 focos externos adicionales en la parte superior, Alimentación eléctrica para los focos externos a través de 2 tomas enchufe con toma de tierra conmutables de forma independiente, Adaptador de mástil de 28 mm, Mando a distancia por infrarrojos incluido, Control remoto mediante pedalera de 4 pulsadores (CLMPARFOOT2, opcional), Estuche de transporte incluido.

USO

El CLMPAR3 de Cameo es un set de proyectores con mezclador de colores RGBW, equipado con LEDs de alta eficiencia y ultrabrillantes. Dispone de cuatro grupos de colores (rojo, verde, azul y blanco) cuya intensidad se puede controlar individualmente, lo que permite crear una gama infinita de colores.

El set de proyectores LED Multi PAR de Cameo puede funcionar en modo Autónomo, mediante un mando a distancia por infrarrojos y una pedalera, así como en modo Maestro/Escavo, controlado por sonido, y por el protocolo DMX-512.

PL INSTALACJA OŚWIETLENIOWA LED MULTIPAR

CLMPAR3

FUNKCJE STEROWANIA

4-kanalowe 1, 4-kanalowe 2, 6-kanalowe, 8-kanalowe, 9-kanalowe, 16-kanalowe i 21-kanalowe sterowanie DMX, niezależne sterowanie dla diod LED: czerwonych, zielonych, niebieskich i białych.

CECHY

4 x 7 diod LED QUAD-Colour (8 W) o mocnym świetle i kącie wiązki światła 25°, sterowanie muzyką poprzez wbudowany mikrofon, możliwość sterowania prędkością zmiany kolorów i efektem stroboskopowym poprzez panel sterujący, złącze DMX i za pomocą pilota, zmiana kolorów Multicolor, funkcje master/slave, wytrzymała, płaska obudowa, pobór mocy: 210 W, chłodzenie konwekcyjne, dzięki któremu urządzenie nie generuje żadnych szumów, trwałe diody LED o wyjątkowo długiej żywotności, podświetlany, wielofunkcyjny ekran LCD, możliwość zamontowania 2 dodatkowych zewnętrznych reflektorów na trawersie, zasilanie zewnętrznych reflektorów poprzez 2 niezależne, przełączane gniazda wtyczka z uziemieniem, uchwyt mocujący 28 mm, wielofunkcyjny pilot na podczerwień w zestawie, zdalne sterowanie za pomocą pedału nożnego z 4 przyciskami (CLMPAR-FOOT2, opcjonalnie), walizka transportowa w zestawie

OBŚLUGA

Urządzenie CLMPAR3 to instalacja oświetleniowa LED ze sterowaniem DMX-512, oferująca mieszanie kolorów RGBW i wyposażona w niezwykle wydajne, wyjątkowo jasne diody LED. Intensywność czterech grup kolorów (czerwony, zielony, niebieski, biały), można regulować niezależnie od siebie, dzięki czemu możliwe jest tworzenie nieograniczonej liczby różnych barw.

Instalację oświetleniową Cameo MultiPar LED można obsługiwać zarówno jako urządzenie Standalone, za pomocą pilota i pedału nożnego, jak i w trybie master/slave oraz poprzez protokół DMX-512.

IT SET PROIETTORI LED MULTI PAR

CLMPAR3

FUNZIONI DI COMANDO

Controllo DMX 4 canali (1), 4 canali (2), 6 canali, 8 canali, 9 canali, 16 canali e 21 canali, Controllo separato dei LED rosso, verde, blu e bianco.

CARATTERISTICHE

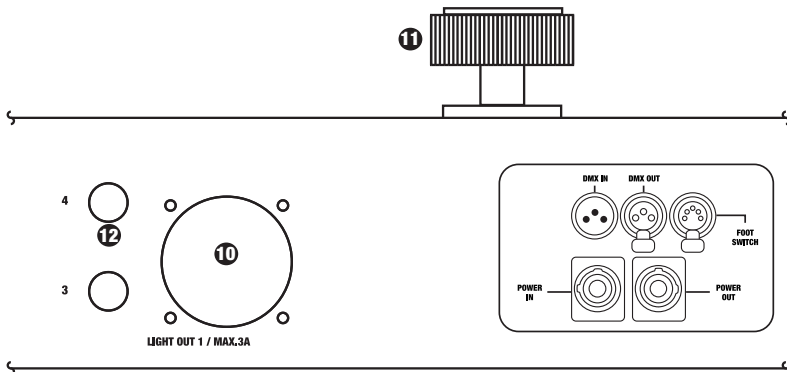
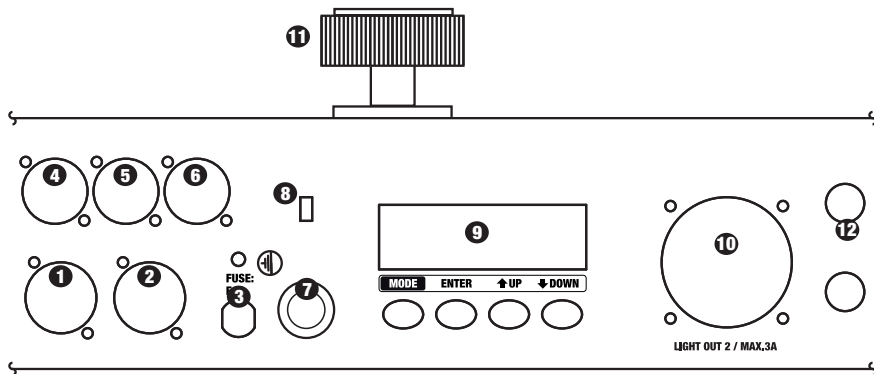
4 x 7 LED colorati QUAD (8 W) con angolo di proiezione 25°, Controllo tramite musica con microfono integrato, Velocità cambio colore ed effetto stroboscopico controllabili da pannello di comando, DMX e telecomando, Cambio multicolore, Funzionalità master/slave, Alloggiamento piatto resistente, Potenza assorbita: 210 W, Raffreddamento a convezione, pertanto assolutamente silenzioso, LED di lunga durata, Display LCD illuminato e multifunzione, 2 ulteriori proiettori esterni montabili sulla traversa, Alimentazione proiettori esterni tramite 2 prese spina tedesca separate, attivabili, Perno TV da 28 mm, Telecomando IR multifunzione incluso nella fornitura, Comando a distanza con pedaliera a 4 pulsanti (CLMPARFOOT2, opzionale), Valigetta di trasporto inclusa.

UTILIZZO

Il Cameo CLMPAR3 è un set di proiettori LED controllabile tramite DMX-512 e dotato di mixer colori RGBW, che si distingue per i suoi LED ad alta efficienza e particolarmente luminosi. L'intensità dei quattro gruppi colorati (rosso, verde, blu, bianco) può essere impostata separatamente, permettendo così di ottenere una gamma illimitata di colori diversi.

Il set di proiettori LED Multi PAR può essere utilizzato sia come impianto standalone tramite telecomando IR o pedaliera, sia in modalità master/slave, tramite controllo musicale e protocollo DMX-512.

CONTROLS AND DISPLAY / BEDIEN- UND ANZEIGEELEMENTE / CONTRÔLES ET INDICATEURS / CONTROLES E INDICADORES / ELEMENTY OBSŁUGI I WYŚWIETLACZA / DISPOSITIVI DI COMANDO E VISUALIZZAZIONE



1 NEUTRIK POWERCON POWER INPUT SOCKET / NEUTRIK POWERCON NETZEINGANGSBUCHSE / EMBASE SECTEUR NEUTRIK POWERCON / ENTRADA ELÉCTRICA POR NEUTRIK POWERCON / GNIAZDO SIECIOWE WEJŚCIOWE NEUTRIK POWERCON / PRESA DI ENTRATA NEUTRIK POWERCON

EN Power cord with matching Neutrik PowerCon plug included. Always make certain that the operating voltage of the multi PAR lighting system (printed on the rear panel) matches the mains voltage in your region.

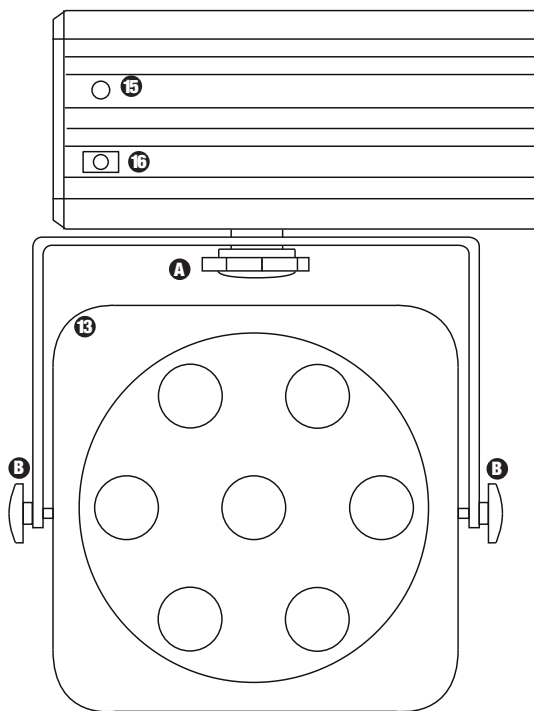
DE Netzkabel mit passendem Neutrik powerCON Stecker im Lieferumfang. Vergewissern Sie sich stets, dass die Betriebsspannung der Multipar Lichtanlage (Aufdruck auf der Rückseite) der in Ihrer Region geltenden Netzspannung entspricht.

FR Livré avec câble secteur équipé d'une fiche Neutrik powerCON correspondante. Assurez-vous toujours que la valeur de tension d'alimentation du caisson de basses actif (sérigraphiée sur le panneau arrière) correspond à la valeur de tension secteur locale.

ES Se suministra el cable eléctrico con conectores Neutrik powerCON. Compruebe siempre que la tensión operativa del set de proyectores Multi PAR (serografiada en el panel posterior) coincide con el suministro eléctrico existente.

PL Kabel sieciowy z kompatybilną wtyczką Neutrik PowerCON w zestawie. Zawsze należy się upewnić, czy napięcie robocze aktywnej instalacji oświetleniowej MultiPar (nadruk na tylnej stronie) odpowiada obowiązującemu w danym obszarze napięciu sieciowemu.

IT Cavo di alimentazione con corrispondente connettore Neutrik powerCON in dotazione. Verificare sempre che la tensione di esercizio del set proiettori Multi PAR (stampata sul pannello posteriore) corrisponda alla tensione di rete erogata nella propria area.



2 NEUTRIK POWERCON POWER OUTPUT SOCKET / NEUTRIK POWERCON NETZAUSGANGSBUCHSE / RENVOI SECTEUR NEUTRIK POWERCON / SALIDA ELÉCTRICA POR NEUTRIK POWERCON / GNIAZDO SIECIOWE WYJŚCIOWE NEUTRIK POWERCON / PRESA DI ENTRATA NEUTRIK POWERCON

EN For powering additional CAMEO lighting products. Make certain that the power consumption of the connected devices does not exceed 10 amperes.

DE Zur Versorgung weiterer CAMEO Lichtprodukte. Achten Sie darauf, dass die Stromaufnahme des angeschlossenen Geräts 10 Ampere nicht überschreiten darf.

FR Pour alimentation d'autres projecteurs CAMEO. Vérifiez bien que l'intensité consommée par l'appareil connecté sur cette embase ne dépasse pas 10 Ampères.

ES Para alimentar otros equipos de iluminación CAMEO. Asegúrese de que el consumo del equipo conectado no supere los 10 amperios.

PL Do zasilania dodatkowych reflektorów CAMEO. Należy zadbać o to, aby pobór prądu przez podłączone urządzenie nie przekraczał 10 amperów.

IT Per alimentazione di ulteriori prodotti CAMEO. Ricordare che la potenza assorbita dell'apparecchio collegato non deve superare i 10 Ampere.

3 FUSE HOLDER / SICHERUNGHALTER / PORTE-FUSIBLE / PORTAFUSIBLES / PODSTAWA BEZPIECZNIKA / PORTAFUSIBILI

EN IMPORTANT INFORMATION: Replace the fuse only with a fuse of the same type and rating. If the fuse blows repeatedly, please contact an authorised service centre.

DE WICHTIGER HINWEIS: Ersetzen Sie die Sicherung ausschließlich durch eine Sicherung des gleichen Typs und mit gleichen Werten. Sollte die Sicherung wiederholt auslösen, wenden Sie sich bitte an ein autorisiertes Servicezentrum.

FR CONSEIL IMPORTANT : Remplacez exclusivement le fusible par un fusible neuf du même format et du même calibre (valeurs indiquées sur le panneau arrière de l'appareil). Si le fusible fond de façon répétée, veuillez consulter un centre de réparations agréé.

ES NOTA IMPORTANTE: Sustituya el fusible únicamente por otro del mismo tipo y características. Si el fusible se fundiera continuamente, póngase en contacto con un servicio técnico autorizado.

PL WAŻNA INFORMACJA: bezpiecznik należy wymieniać wyłącznie na bezpiecznik tego samego typu i o takich samych parametrach. Jeśli bezpiecznik stale się przepala, należy skontaktować się z autoryzowanym centrum serwisowym.

IT NOTA IMPORTANTE Sostituire il fusibile solo con un fusibile dello stesso tipo e con gli stessi valori. Se il fusibile continua a saltare, rivolgersi a un centro di assistenza autorizzato.

4 DMX INPUT / DMX-EINGANG / ENTRÉE DMX / ENTRADA DMX / WEJŚCIE DMX / INGRESSO DMX

- EN** Male, 3-pole XLR socket. Used for connection to a DMX mixer or other DMX controllers. The connection is made using a DMX cable.
- DE** Männliche, 3-polige XLR-Buchse. Dient der Verbindung mit einem DMX-Mischpult, oder anderen DMX-Kontrollgeräten. Die Verbindung erfolgt durch ein DMX-Kabel.
- FR** connecteur XLR mâle 3 points Permet de connecter un pupitre DMX, ou tout autre contrôleur DMX. La connexion s'effectue par l'intermédiaire d'un câble DMX.
- ES** XLR macho de 3 pines. Para conectar una mesa de iluminación DMX u otro equipo de control DMX. La conexión se realiza mediante un cable DMX.
- PL** 3-stykowe gniazdo XLR, męskie Służy do podłączenia pulpitu mikserkiego lub innych urządzeń sterujących DMX. Połączenie poprzez kabel DMX.
- IT** Presa XLR maschio a 3 poli. Per collegare un mixer DMX o altri apparecchi di controllo DMX. Il collegamento avviene tramite cavo DMX.

5 DMX OUTPUT / DMX-AUSGANG / SORTIE DMX / SALIDA DMX / WYJŚCIE DMX / USCITA DMX

- EN** Female, 3-pole XLR socket. Used to loop through the DMX signal to additional DMX devices.
- DE** Weibliche, 3-polige XLR-Buchse. Dient der Weiterleitung des DMX-Signals an weitere DMX-Endgeräte.
- FR** Connecteur XLR femelle 3 points Permet de renvoyer le signal DMX reçu vers un autre appareil DMX.
- ES** XLR hembra de 3 pines. Para enviar la señal DMX a otros equipos DMX.
- PL** 3-stykowe gniazdo XLR, żeńskie Służy do przesyłania sygnału DMX do kolejnych urządzeń DMX.
- IT** Presa XLR femmina a 3 poli. Per inoltrare il segnale DMX ad altri terminali DMX.

6 INPUT FOR FOOT PEDAL/ EINGANG FÜR FUSSPEDAL / ENTRÉE POUR PÉDALIER / ENTRADA PARA PEDALERA / WEJŚCIE DLA PEDAŁU NOŻNEGO / ENTRATA PER PEDALIERA

- EN** Female, 5-pole XLR socket for connecting the optional CLMPARFOOT2 foot pedal. The socket delivers the supply voltage for the foot pedal, so it must always be connected using a 5-pole DMX cable with all signals connected.
- DE** Weibliche, 5-polige XLR-Buchse zum Anschliessen des optionalen Fußpedals CLMPARFOOT2. Die Buchse liefert die Spannungsversorgung für das Fußpedal, von daher muss stets ein vollbelegtes 5-Pol DMX Kabel zum Anschluss verwendet werden.
- FR** Embase XLR femelle 5 points, pour connexion du pédalier optionnel CLMPARFOOT2. Cette embase fournit la tension d'alimentation du pédalier : il faut donc toujours utiliser, pour le branchement, un câble DMX dont les 5 points sont connectés.
- ES** XLR hembra de 5 pines para conectar la pedalera opcional CLMPARFOOT2. Como el conector permite alimentar la pedalera, utilice siempre un cable DMX de 5 pines, con todos los pines conectados.
- PL** 5-stykowe, żeńskie gniazdo XLR do podłączania opcjonalnego pedału nożnego CLMPARFOOT2. Gniazdo służy jako źródło napięcia dla pedału nożnego, dlatego należy zawsze stosować w pełni podłączony 5-stykowy kabel DMX.
- IT** Presa XLR femmina a 5 poli per collegare la pedaliera opzionale CLMPARFOOT2. La presa fornisce alimentazione di tensione per la pedaliera, pertanto per il collegamento si deve sempre impiegare un cavo DMX a 5 poli completamente coperto.

7 MICROPHONE FOR MUSIC CONTROL/ MIKROFON FÜR DIE MUSIKSTEUERUNG / MICROPHONE POUR PILOTAGE PAR LA MUSIQUE / MICRÓFONO PARA EL CONTROL POR SONIDO / MIKROFON DO STEROWANIA MUZYKĄ / MICROFONO PER COMANDO TRAMITE MUSICA

8 USB INTERFACE/ USB-SCHNITTSTELLE / PORT USB / CONECTOR USB / INTERFEJS USB / INTERFACCIA USB

- EN** Used for service purposes. Not usable by the user.
- DE** Dient Service-Zwecken. Vom Anwender nicht nutzbar.
- FR** Pour service uniquement. Non accessible à l'utilisateur.
- ES** Para operaciones de mantenimiento. No disponible para el usuario.
- PL** Służy do czynności serwisowych. Nieprzydatny dla użytkownika.
- IT** A scopo di assistenza. Non utilizzabile dall'utente.

9 LIGHTED LC DISPLAY WITH 4 CONTROL BUTTONS / BELEUCHTETES LC-DISPLAY MIT 4 BEDIENTASTEN / ÉCRAN LCD RÉTRO-ÉCLAIRÉ, AVEC 4 TOUCHES / PANTALLA LCD ILUMINADA Y 4 BOTONES DE CONTROL / PODŚWIETLANY EKRAŃ LCD Z CZTEREMA PRZYCISKAMI OBSŁUGI / DISPLAY LCD ILLUMINATO CON 4 PULSANTI DI COMANDO

- EN** See the following pages of the User Manual.
- DE** Siehe Bedienanleitung auf den folgenden Seiten.
- FR** Voir instructions dans les pages suivantes.
- ES** Consulte las instrucciones en las páginas siguientes del manual.
- PL** Patrz Instrukcja obsługi na kolejnych stronach.
- IT** Vedere il manuale nelle pagine seguenti.

10 SAFETY PLUG POWER OUTLETS 1 AND 2 / SCHUTZKONTAKTSTECKER NETZBUCHSEN 1 UND 2 / EMBASES SECTEUR FICHE AVEC PRISE DE TERRE 1 ET 2 / BASES ENCHUFE CON TOMA DE TIERRA 1 Y 2 / GNIAZDA SIECIOWE WTYCZKA Z UZIEMIENIEM 1 I 2 / PRESE SPINA TEDESCA 1 E 2

EN Separate power sockets, switchable via DMX, infrared remote control, and optional foot pedal, for powering additional CAMEO lighting products. Make certain that the power consumption of the connected devices does not exceed 3 amperes.

DE Über DMX, Infrarot Fernbedienung und optionalem Fußpedal separat schaltbare Netzbuchsen zur Versorgung weiterer CAMEO Lichtprodukte. Achten Sie darauf, dass die Stromaufnahme des angeschlossenen Geräts 3 Ampere nicht überschreiten darf.

FR Embases commutables via DMX, télécommande infrarouge et pédalier optionnel, pour alimenter d'autres projecteurs CAMEO. Attention à ce que l'intensité consommée par l'appareil connecté ne dépasse pas 3 Ampères.

ES Bases eléctricas conmutables de forma independiente mediante el protocolo DMX, un mando a distancia por infrarrojos o una pedalera opcional, para alimentar otros equipos de iluminación CAMEO. Asegúrese de que el consumo del equipo conectado no supere los 3 amperios.

PL Gniazda sieciowe włączane niezależnie poprzez DMX, pilota na podczerwień i opcjonalny pedał nożny, służące do zasilania dodatkowych reflektorów CAMEO. Należy zadbać o to, aby pobór prądu przez podłączone urządzenie nie przekraczał 3 amperów.

IT Prese attivabili separatamente tramite DMX, telecomando IR e pedaliera opzionale; per alimentazione di ulteriori prodotti CAMEO. Ricordare che la potenza assorbita dell'apparecchio collegato non deve superare i 3 Ampere.

11 MOUNTS 1 AND 2 / HALTERUNG 1 UND 2 / 1 ET 2 / SOPORTES 1 Y 2 / MOCOWANIE 1 I 2 / SUPPORTO 1 E 2

EN Moveable mount for mounting up to 2 additional lights, for example, the CAMEO CLMOVER1. The weight of the lights to be mounted must not exceed 5 kg each. IMPORTANT INFORMATION: When mounting one or two additional lights, make certain that the overall construction is not overweighted on one side (balanced distribution of weight) and that the maximum load of the stand used is not exceeded! For mounting, please use only the included mounting bolts.

DE Verschiebbare Halterung für die Montage von bis zu 2 weiterer Lichtstrahler wie z.B. dem CAMEO CLMOVER1. Das Gewicht der zu montierenden Lichtstrahler darf jeweils 5 kg nicht überschreiten. WICHTIGER HINWEIS: Bei der Montage von einem oder zwei zusätzlichen Lichtstrahler ist zum einen darauf zu achten, dass die gesamte Konstruktion kein Übergewicht zu einer Seite bekommt (ausgewogene Gewichtsverteilung), zum anderen darf die maximale Traglast des verwendeten Stativs nicht überschritten werden! Bitte verwenden Sie zur Montage ausschließlich die mitgelieferten Befestigungsschrauben.

FR Support réglable, pour montage d'un maximum de 2 projecteurs supplémentaires, comme par exemple le CAMEO CLMOVER1. Le poids total des projecteurs ainsi montés ne doit pas dépasser 5 kg. CONSEIL IMPORTANT : Lors du montage d'un ou deux projecteurs supplémentaires, attention à ce que l'assemblage final ne soit pas déséquilibré au niveau de la répartition des masses (surcharge d'un côté), et à ce que la charge maximale du pied utilisé ne soit pas dépassée ! N'utilisez, pour le montage, que les vis de fixation fournies.

ES Soporte deslizante para el montaje de hasta 2 focos adicionales, p. e., el CLMOVER1 de CAMEO. El peso cada foco no debe superar los 5 kg. NOTA IMPORTANTE: Al montar uno o dos focos adicionales, asegúrese de repartir el peso de manera uniforme (el conjunto quedaría desequilibrado) y de no superar la capacidad de carga máxima del soporte. Utilice únicamente los tornillos de montaje suministrados.

PL Regulowane mocowanie do montażu maks. 2 dodatkowych reflektorów, np. CAMEO CLMOVER1. Waga każdego z montowanych reflektorów nie może przekraczać 5 kg. WAŻNA INFORMACJA: w przypadku montażu jednego lub dwóch dodatkowych reflektorów należy pamiętać o tym, aby konstrukcja miała taką samą wagę po obu stronach (równomierne rozłożenie obciążenia), a także aby nie została przekroczona maksymalna nośność stosowanego statywu. Do montażu należy stosować wyłącznie wyłączone dostarczone wraz z produktem śruby mocujące.

IT Supporto scorrevole per il montaggio di max. 2 altri proiettori luminosi come CAMEO CLMOVER1. Il peso del proiettore luminoso da montare non può superare i 5 kg. NOTA IMPORTANTE In caso di montaggio di uno o due ulteriori proiettori luminosi, ricordare che la struttura non acquisisce sovrappeso (distribuzione squilibrata del peso) e che non si deve superare la portata massima dello stativo impiegato. Per il montaggio, impiegare solo le viti di fissaggio incluse nella fornitura.

12 POWER CORD FOR LIGHTS 1 – 4 / VERSORGUNGSKABEL FÜR STRAHLER 1 BIS 4 / CÂBLE D'ALIMENTATION POUR LES PROJECTEURS 1 À 4 / CABLES DE ALIMENTACIÓN ELÉCTRICA DE LOS FOCOS 1 A 4 / KABLE ZASILAJĄCE DLA REFLEKTORÓW 1 DO 4 / CAVO DI ALIMENTAZIONE PER PROIETTORI DA 1 A 4

13 ADJUSTING SCREWS / VERSTELLSCHRAUBEN / VIS DE RÉGLAGE / TORNILLOS DE AJUSTE / ŚRUBY REGULACYJNE / VITI DI REGOLAZIONE

EN Using the adjusting screws A and B, each of the 4 lights can be adjusted separately both horizontally and vertically.

DE Mit Hilfe der Verstellerschrauben A und B kann jeder der 4 Strahler separat sowohl horizontal als auch vertikal verstellt werden.

FR À l'aide des vis de réglage A et B, vous pouvez régler séparément chacun des 4 projecteurs, tant dans le plan horizontal que dans le plan vertical.

ES Los tornillos de ajuste A y B permiten ajustar la posición horizontal y vertical de cada uno de los 4 focos de forma independiente.

PL Za pomocą śrub regulacyjnych A i B można zmienić pozycję każdego z 4 reflektorów oddzielnie, zarówno w płaszczyźnie poziomej, jak i pionowej.

IT Con le viti A e B, è possibile spostare ognuno dei 4 proiettori separatamente, sia in orizzontale che in verticale.

14 INFRARED INTERFACE / INFRAROT-SCHNITTSTELLE / PORT INFRAROUGE / RECEPTOR DE INFRARROJOS / INTERFEJS PODCZERWIENI / INTERFACCIA A INFRAROSSI

EN In „IR ACTIVE“ mode, this interface on the front of the multi PAR lighting system is used to control the unit with the included infrared remote control. Make certain that there is a direct line of sight between the infrared interface of the remote control and the infrared interface of the multi PAR lighting system.

DE In der Betriebsart „IR ACTIVE“ dient diese, auf der Vorderseite der Multipar Lichtanlage befindlichen Schnittstelle, der Steuerung durch die mitgelieferte Infrarot-Fernbedienung. Achten Sie darauf, die Infrarot-Schnittstelle der Fernbedienung in direktem Sichtkontakt zu der Infrarot-Schnittstelle der Multipar Lichtanlage zu positionieren.

FR En mode „IR ACTIVE“, ce port situé en face avant du projecteur Multi-PAR autorise le pilotage de ses fonctions par l'intermédiaire de la télécommande infrarouge. Veillez à ce que la télécommande se trouve en contact visuel direct avec le port infrarouge du projecteur Multi-PAR.

ES Situado en el frontal del set de proyectores Multi PAR, al activar el modo „IR ACTIVE“ permite controlar el equipo con el mando a distancia suministrado. Asegúrese de que el mando a distancia por infrarrojos tiene visión directa con el receptor de infrarrojos del set de proyectores Multi PAR.

PL W trybie pracy „IR ACTIVE“ ten interfejs, znajdujący się na przedniej stronie instalacji oświetleniowej MultiPar, służy do sterowania za pomocą dostarczonego w zestawie pilota na podczerwień. Należy pamiętać, aby ustawić interfejs podczerwieni pilota w bezpośrednim „kontakcie wzrokowym” z interfejsem podczerwieni instalacji oświetleniowej MultiPar.

IT In modalità IR ACTIVE, quest'interfaccia ubicata sul pannello frontale del set Multi PAR serve per controllare tramite il telecomando IR. Ricordare che l'interfaccia a infrarossi del telecomando deve essere posizionato a contatto diretto di visibilità con l'interfaccia a infrarossi del set Multi PAR.

15 INDICATOR LED / ANZEIGE-LED / INDICATEURS LED / INDICADOR LED / SYGNALIZACYJNA DIODA LED / LED INDICATORI

EN As soon as a control command is given via the IR remote control, the indicator LED flashes.

DE Sobald ein Steuerbefehl durch die IR Fernbedienung erfolgt, leuchtet die Anzeige-LED kurz auf.

FR Dès qu'un signal de commande est transmis par la télécommande infrarouge, la LED s'allume brièvement.

ES Cuando se envía una orden mediante mando a distancia por infrarrojos, el LED se ilumina brevemente.

PL Po wysłaniu przez pilota na podczerwień sygnału sterującego dioda LED emituje krótki sygnał świetlny.

IT Non appena si verifica un errore di comando tramite il telecomando IR, il LED si accende brevemente.

OPERATION / BEDIENUNG / UTILISATION / OPERACIÓN / OBSŁUGA / UTILIZZO

EN MUSIC CONTROL

Press the MODE button repeatedly until “SOUND MODE” appears in the display. Now the lighting system is controlled by the built-in microphone and follows the beat of the music. Press the ENTER button. The cursor appears in the “SENS:xx” field in the bottom line of the display. Now you can use the UP and DOWN buttons to adjust the microphone sensitivity (00 - 31), whereby “00” means minimum sensitivity and “31” means maximum sensitivity, then confirm with ENTER. Simultaneously, the cursor jumps to the “P:xx” field. Here, you can now use the UP and DOWN buttons to select one of 15 lighting programs in music control mode. Confirm the input with ENTER.

```
SOUND MODE
SENS:31 P:15
```

```
SOUND MODE
SENS:31 P:15
```

INTERNAL PROGRAMS

Press the MODE button repeatedly until one of the 18 internal programs appears in the display:

```
01.STATIC
CL:RGBW Flash00
```

01.STATIC

(static colours)

02.DREAM

(15 different colour with crossfades between one another. The effect speed is separately adjustable and a stroboscope effect can be activated additionally)

03.METEOR

(The four lights are activated and deactivated one after the other in specific sequences with varying colour and intensity. The effect speed is separately adjustable and a stroboscope effect can be activated additionally)

04.FADE

(15 different colours that are faded in and out one after the other. The effect speed is separately adjustable and a stroboscope effect can be activated additionally)

05.CHANGE

(15 different alternating colours. The effect speed is separately adjustable and a stroboscope effect can be activated additionally)

06.-18.FLOW1-13

(All FLOW programs consist of various programmed colour change effects. The effect speed is separately adjustable and a stroboscope effect can be activated additionally)

Pressing the ENTER button makes the cursor appear in the top line of the display. Now the desired program can be selected using the UP and DOWN buttons. Confirm the input with ENTER.

```
01.STATIC
CL:RGBW Flash00
```

To change the colour in STATIC program 01, press ENTER repeatedly until the cursor appears in the "CL:xxxx" field in the bottom line. Now "black-out" (BLAC = all LEDs off) or a colour mixture can be selected using the UP and DOWN buttons. "RGBW" means that all LEDs (red, green, blue, and white) operate at full power, resulting in a bright white colour. Primary colours (R = red, G = green, B = blue, and W = white) and colour mixtures such as "RG" (red and green = yellow) and "RB" (red and blue = magenta), etc., can be selected here. Confirm the input with ENTER. The cursor jumps to the "Flashxx" field. Here you can now add a stroboscope effect to the selected colour. "Flash00" stands for stroboscope effect deactivated, "Flash01" for the slowest and "Flash99" for the fastest flash frequency. Once the desired stroboscope effect has been set, press ENTER to confirm the input.

```
01.STATIC
CL:RGBW Flash00
```

```
01.STATIC
CL:RGBW Flash00
```

The effect speed and stroboscope frequency can each be adjusted separately for programs 02 – 18. Press ENTER repeatedly until the cursor appears in the top line of the display and then use the UP and DOWN buttons to select the desired program 02 – 18. Press ENTER again to confirm the change and move the cursor to the field "Speedxx" in the bottom line. Now the effect speed can be set using the UP and DOWN buttons. "00" stands for the slowest and "99" for the fastest speed.

Pressing the ENTER button again confirms the input and moves the cursor to the "Flashxx" field. Now the stroboscope effect can be set as desired using the UP and DOWN buttons. "Flash00" stands for stroboscope effect deactivated, "Flash01" for the slowest and "Flash99" for the fastest flash frequency. Once the desired stroboscope effect has been set, press ENTER to confirm the input.

```
02.DREAM
Speed99 Flash00
```

```
02.DREAM
Speed99 Flash00
```

```
02.DREAM
Speed99 Flash00
```

AUTO RUN

In AUTO RUN mode, various colour change, colour fade, and meteor programmes run in succession.

Press the MODE button repeatedly until "AUTO RUN" appears in the display. To set the sequential speed of the individual programs, press ENTER. The cursor appears in the "FQN:xx" field in the bottom line. Use the UP and DOWN buttons to set the speed at which the individual programmes follow one another to the desired value. "FQN:01" stands for the fastest sequence, "FQN:99" for the fastest sequence of the programs. Press ENTER to confirm the input.

```
AUTO RUN
FQN:01
```

```
AUTO RUN
FQN:01
```

FLOW INVERT

The direction of flow of lighting sequences, for example, in the METEOR programme, can be inverted using the "FLOW INVERT" function.

Press the MODE button repeatedly until "FLOW INVERT" appears in the display. Now press ENTER. The cursor appears in the bottom line of the display. Use the UP and DOWN buttons to select whether the flow direction should be inverted (ON) or not (OFF). To confirm the input, press ENTER.

```
FLOW INVERT
OFF
```

```
FLOW INVERT
OFF
```

DIMMER CURVE

The operating modes "DIMMER CURVE LED" and "DIMMER CURVE HALOGEN" can be used to determine how the light reacts to sudden, large jumps in DMX dimmer values in DMX mode (DMX value 000 directly to 255 and the other way round). In "LED" mode, the lights react to the change in value immediately without delay and in "HALOGEN" mode they react in a manner similar to that of a halogen lamp with a slight delay (pre-glow and afterglow). Press the MODE button repeatedly until "DIMMER CURVE" appears in the display. As soon as you press ENTER, the cursor appears in the bottom line of the display. Now the desired mode can be selected using the UP and DOWN buttons. Confirm the input with ENTER.

```
DIMMER CURVE
LED
```

```
DIMMER CURVE
LED_
```

IR ACTIVE

In "IR ACTIVE" mode, the multi-PAR lighting system can be controlled solely via the included infrared remote control. To control the lighting system in this mode, press the MODE button repeatedly until "IR ACTIVE" appears in the display. Then press ENTER. The cursor appears in the bottom line of the display. Use the UP and DOWN buttons to select "ON". Confirm the input with ENTER.

If you later want to control the system in DMX mode, by foot pedal or in a stand-alone mode, set the "IR ACTIVE" mode to "OFF" again in the same manner.

```
IR ACTIVE
  ON
```

```
IR ACTIVE
  ON
```

MASTER DIMMER

The "MASTER DIMMER" lets you set the basic brightness of the lighting system in the stand-alone modes and when controlling it by foot pedal. Press the MODE button repeatedly until "MASTER DIMMER" appears in the display. Then press ENTER. The cursor appears in the bottom line of the display. Use the UP and DOWN buttons to set the desired basic brightness (00 - 99) and confirm the input with ENTER.

```
MASTER DIMMER
MAX: 99
```

```
MASTER DIMMER
MAX: 99
```

DIMMER

In "DIMMER" mode, each of the four individual lights can be set to an individual static colour through colour mixing. Press the MODE button repeatedly until "DIMMER" appears in the display. Then press ENTER and use the UP and DOWN buttons to select the desired light 1 - 4 and confirm with ENTER. Now the display shows the brightness values of the individual colour LEDs (R = red, G = green, B = blue, and W = white) of the selected light from 00 to 99. The cursor is the "R" field in the top line. Now use the UP and DOWN buttons to set the brightness of the red LED. Pressing ENTER confirms the input and moves the cursor ahead to the "G" field for the green colour LEDs. Here, again use the UP and DOWN buttons to set the brightness to the desired value. The same procedure also applies analogously for the blue (b) and white (w) LEDs.

After confirming the value for the white LEDs by pressing ENTER, "DIMMER" appears in the display again and you can select one of the four lights for colour adjustment as described above.

```
DIMMER
PANEL: 01
```

```
R: 99  G: 00
B: 00  W: 99
```

DMX MODE

This menu item makes it possible to select both the DMX start address and the DMX mode in which the multi-PAR lighting system should operate. Press the MODE button repeatedly until "DMX MODE" appears in the display. Then press ENTER. The cursor appears in the "ADDR:xxx" field. Use the UP and DOWN buttons to select the DMX start address of the lighting system from 001 to 512. Confirm the input with ENTER. Simultaneously, the cursor jumps ahead to the "CH:xx" field. There are 7 different DMX modes that can be selected using the UP and DOWN buttons. Confirm the input with ENTER. The various DMX modes are explained on one of the following pages.

```
DMX MODE
ADDR:001 CH:21
```

```
DMX MODE
ADDR:001 CH:21
```

```
DMX MODE
ADDR:001 CH:21
```

SLAVE MODE

If you want to control the LED multi-PAR lighting system either using the optional foot switch (CLMPARFOOT2) or have it controlled by a second CLMPAR3 (master) in one of the stand-alone modes, the "SLAVE MODE" must be selected. Press the MODE button repeatedly until "SLAVE MODE" appears in the display. The connection between the master and slave unit is made using a DMX cable, whereby the DMX output of the master unit must be connected to the DMX input of the slave unit.

```
S L A V E
M O D E
```

Note: The illumination of the LC display switches off automatically after approx. 1 minute of inactivity. Pressing any one of the 4 control buttons will turn on the illumination of the LC display again.

DE MUSIKSTEUERUNG

Drücken Sie die MODE-Taste so oft, bis im Display "SOUND MODE" erscheint. Nun wird die Lichtenlage über das eingebaute Mikrophon gesteuert und folgt dem Takt der Musik. Drücken Sie die ENTER-Taste. Der Cursor erscheint im Feld "SENS:xx" in der unteren Zeile des Displays. Nun können Sie mit den Tasten UP und DOWN die Empfindlichkeit des Mikrofons (00 - 31) einstellen, wobei "00" die geringste Empfindlichkeit und "31" die höchste Empfindlichkeit bedeuten, dann bestätigen Sie mit ENTER. Gleichzeitig springt der Cursor in das Feld "P:xx". Hier können Sie jetzt mit Hilfe der UP und DOWN Tasten eines von 15 Lichtprogrammen im Musiksteuerungsmodus auswählen. Bestätigen Sie die Eingabe mit ENTER.

```
SOUND MODE
SENS:31  P:15
```

```
SOUND MODE
SENS:31  P:15
```

INTERNE PROGRAMME

Drücken Sie die MODE-Taste so oft, bis im Display eines der 18 internen Programme erscheint:

```
01.STATIC
CL:RGBW Flash00
```

01.STATIC

(statische Farben)

02.DREAM

(15 verschiedene Farben, die ineinander überblendet werden. Die Laufgeschwindigkeit des Effekts ist separat einstell- und ein Stroboskopeffekt zusätzlich aktivierbar)

03.METEOR

(Die 4 Strahler werden in bestimmten Sequenzen in unterschiedlicher Farbe und Intensität nacheinander aktiviert und deaktiviert. Die Laufgeschwindigkeit des Effekts ist separat einstell- und ein Stroboskopeffekt zusätzlich aktivierbar)

04.FADE

(15 verschiedene Farben, die nacheinander ein- und ausgeblendet werden. Die Laufgeschwindigkeit des Effekts ist separat einstell- und ein Stroboskopeffekt zusätzlich aktivierbar)

05.CHANGE

(15 Verschiedene Farben wechseln einander ab. Die Laufgeschwindigkeit des Effekts ist separat einstell- und ein Stroboskopeffekt zusätzlich aktivierbar)

06.-18.FLOW1-13

(Alle FLOW Programme bestehen aus verschiedenen programmierten Farbwechseleffekten. Die Laufgeschwindigkeit des Effekts ist separat einstell- und ein Stroboskopeffekt zusätzlich aktivierbar)

Durch Drücken der ENTER Taste erscheint der Cursor in der oberen Zeile des Displays. Nun kann mit Hilfe der UP und DOWN Tasten das gewünschte Programm ausgewählt werden. Bestätigen Sie die Eingabe mit ENTER.

```
01.STATIC
CL:RGBW Flash00
```

Um die Farbe im STATIC Programm 01 zu ändern, drücken Sie ENTER so oft, bis der Cursor im Feld „CL:xxxx“ in der unteren Zeile erscheint. Nun kann mit Hilfe der UP und DOWN Tasten „Blackout“ (BLAC = alle LEDs aus), oder eine Farbmischung ausgewählt werden. „RGBW“ heißt, alle LEDs (Rot, Grün, Blau und Weiß) werden auf voller Leistung betrieben, wobei diese Farbmischung in einem hellen Weißton resultiert. Grundfarben (R = Rot, G = Grün, B = Blau und W = Weiß) und Farbmischungen wie „RG“ (Rot und Grün = Gelb) und „RB“ (Rot und Blau = Magenta) usw. können hier ausgewählt werden. Bestätigen Sie die Eingabe mit ENTER. Der Cursor springt in das Feld „Flashxx“. Hier kann nun der eingestellten Farbe ein Stroboskopeffekt hinzugefügt werden. „Flash00“ steht für Stroboskopeffekt deaktiviert, „Flash01“ für die langsamste und „Flash99“ für die schnellste Blitzfrequenz. Sobald der gewünschte Stroboskopeffekt eingestellt ist, drücken Sie auf ENTER um die Eingabe zu bestätigen.

```
01.STATIC
CL:RGBW Flash00
```

```
01.STATIC
CL:RGBW Flash00
```

Die Programme 02 bis 18 können in Laufgeschwindigkeit und Stroboskopfrequenz jeweils separat eingestellt werden. Drücken Sie ENTER so oft, bis der Cursor in der oberen Zeile des Displays erscheint und wählen Sie das gewünschte Programm 02 bis 18 mit Hilfe der UP und DOWN Tasten aus. Drücken Sie erneut ENTER um den Vorgang zu bestätigen und den Cursor in die untere Zeile zum Feld „Speedxx“ zu bewegen. Mit Hilfe der UP und DOWN Tasten kann nun die Laufgeschwindigkeit des Effekts eingestellt werden. „00“ steht für die langsamste, „99“ für die schnellste Geschwindigkeit.

Nochmaliges Drücken der ENTER Taste bestätigt die Eingabe und bringt den Cursor zum Feld „Flashxx“. Nun kann der Stroboskopeffekt mit Hilfe der UP und DOWN Tasten wunschgemäß eingestellt werden. „Flash00“ steht für Stroboskopeffekt deaktiviert, „Flash01“ für die langsamste und „Flash99“ für die schnellste Blitzfrequenz. Sobald der gewünschte Stroboskopeffekt eingestellt ist, drücken Sie auf ENTER um die Eingabe zu bestätigen.

02.DREAM
Speed99 Flash00

02.DREAM
Speed9_ Flash00

02.DREAM
Speed99 Flash0_

AUTO RUN

In der AUTO RUN Betriebsart laufen verschiedene Farbwechsel-, Überblend- und Meteorprogramme hintereinander ab.

Drücken Sie die MODE Taste so oft, bis im Display „AUTO RUN“ erscheint. Um die Abfolgegeschwindigkeit der einzelnen Programme einzustellen, drücken Sie auf ENTER. Der Cursor erscheint in der unteren Zeile im Feld „FQN:xx“. Setzen Sie mit Hilfe der UP und DOWN Tasten die Geschwindigkeit, mit der die einzelnen Programme abfolgen, auf den gewünschten Wert. „FQN:01“ steht für die schnellste Abfolge, „FQN:99“ für die langsamste Abfolge der Programme. Drücken Sie ENTER um die Eingabe zu bestätigen.

AUTO RUN
FQN:01

AUTO RUN
FQN:0_

FLOW INVERT

Die Laufrichtung von Lichtsequenzen, beispielsweise die des METEOR Programmes, kann mit Hilfe der „FLOW INVERT“ Funktion umgekehrt werden. Drücken Sie die MODE Taste so oft, bis im Display „FLOW INVERT“ erscheint. Drücken Sie nun auf ENTER, der Cursor erscheint in der unteren Zeile des Displays, und wählen mit Hilfe der UP und DOWN Tasten aus, ob die Laufrichtung invertiert werden soll (ON), oder nicht (OFF). Um die Eingabe zu bestätigen, drücken Sie ENTER.

FLOW INVERT
OFF

FLOW INVERT
_OFF

DIMMER CURVE

Mit Hilfe der beiden Betriebsarten „DIMMER CURVE LED“ und „DIMMER CURVE HALOGEN“ kann eingestellt werden, wie die Strahler im DMX-Betrieb auf plötzliche, große DMX-Dimmerwert-Sprünge reagieren (DMX-Wert 000 direkt auf 255 und umgekehrt). In der Betriebsart „LED“ reagieren die Strahler sofort, ohne Verzögerung auf die Werteänderung und in der Betriebsart „HALOGEN“ ähnlich wie eine Halogenlampe etwas verzögert (Einglühen und Nachglühen). Drücken Sie die MODE Taste so oft, bis im Display „DIMMER CURVE“ angezeigt wird. Sobald Sie auf ENTER drücken, erscheint der Cursor in der unteren Zeile des Displays. Mit Hilfe der UP und DOWN Tasten kann nun die gewünschte Betriebsart ausgewählt werden. Bestätigen Sie die Eingabe mit ENTER.

DIMMER CURVE
LED

DIMMER CURVE
LED_

IR ACTIVE

In der „IR ACTIVE“ Betriebsart kann die Multi Par Lichtanlage ausschliesslich über die mitgelieferte Infrarot Fernbedienung gesteuert werden. Um die Lichtanlage in dieser Betriebsart zu kontrollieren, drücken Sie die MODE Taste so oft, bis im Display „IR ACTIVE“ angezeigt wird. Dann drücken Sie ENTER, der Cursor erscheint in der unteren Zeile des Displays, und wählen mit Hilfe der UP und DOWN Tasten „ON“ aus. Bestätigen Sie die Eingabe mit ENTER. Möchten Sie zu einem späteren Zeitpunkt die Anlage in der DMX Betriebsart, per Fußpedal, oder in einer Standalone Betriebsart steuern, so stellen Sie in gleicher Weise die „IR ACTIVE“ Betriebsart wieder auf „OFF“.

IR ACTIVE
ON

IR ACTIVE
_ON

MASTER DIMMER

Mit Hilfe der „MASTER DIMMER“ Funktion haben Sie die Möglichkeit die Grundhelligkeit der Lichtanlage in den Stalalone Betriebsarten und der Steuerung per Fußpedal einzustellen. Drücken Sie die MODE Taste so oft, bis im Display „MASTER DIMMER“ angezeigt wird. Dann drücken Sie ENTER, der Cursor erscheint in der unteren Zeile des Displays, stellen mit Hilfe der UP und DOWN Tasten die gewünschte Grundhelligkeit ein (00 - 99) und bestätigen die Eingabe mit ENTER.

```
MASTER DIMMER
MAX:99
```

```
MASTER DIMMER
MAX:99
```

DIMMER

In der Betriebsart „DIMMER“ kann jeder der vier einzelnen Strahler durch Farbmischung auf eine individuelle, statische Farbe eingestellt werden. Drücken Sie die MODE Taste so oft, bis das Display „DIMMER“ anzeigt. Dann drücken Sie ENTER und wählen mit Hilfe der UP und DOWN Tasten den gewünschten Strahler 1 - 4 aus und bestätigen mit ENTER. Das Display zeigt nun die Helligkeitswerte der einzelnen Farb-LEDs (R = Rot, G = Grün, B = Blau und W = Weiß) des ausgewählten Strahlers von 00 bis 99 an. Der Cursor befindet sich im Feld „R“ in der oberen Zeile. Mit Hilfe der UP und DOWN Tasten bestimmen Sie jetzt den Helligkeitswert der roten LEDs. Durch Drücken von ENTER bestätigen Sie die Eingabe zum einen, zum anderen springt der Cursor weiter in das Feld „G“ für die grünen Farb-LEDs. Auch hier verwenden Sie wieder die UP und DOWN Tasten zum Einstellen der Helligkeit auf den gewünschten Wert. Die gleiche Vorgehensweise trifft auch für die blauen (B) und weißen (W) LEDs zu. Nach Bestätigung des Wertes für die weißen LEDs durch Drücken von ENTER erscheint im Display wieder „DIMMER“ und Sie können wie oben beschrieben einen der vier Strahler zur Farbgestaltung auswählen.

```
DIMMER
PANEL:01
```

```
R:99 G:00
B:00 W:99
```

DMX MODE

In diesem Menüpunkt können sowohl die DMX-Startadresse eingestellt werden, als auch in welcher DMX-Betriebsart die Multipar Lichtanlage arbeiten soll. Drücken Sie die MODE Taste so oft, bis im Display „DMX MODE“ angezeigt wird. Dann drücken Sie ENTER, der Cursor erscheint im Feld „ADDR:xxx“ und wählen die DMX-Startadresse der Lichtanlage mit Hilfe der UP und DOWN Tasten von 001 bis 512 aus. Bestätigen Sie die Eingabe mit ENTER. Gleichzeitig springt der Cursor weiter in das Feld „CH:xx“. Es stehen Ihnen 7 verschiedene DMX-Betriebsarten zur Verfügung, die mit Hilfe der UP und DOWN Tasten angewählt werden können. Bestätigen Sie die Eingabe mit ENTER. Die verschiedenen DMX-Betriebsarten werden auf einer der folgenden Seiten erläutert.

```
DMX MODE
ADDR:001 CH:21
```

```
DMX MODE
ADDR:001 CH:21
```

```
DMX MODE
ADDR:001 CH:21
```

SLAVE MODE

Wenn Sie die LED Multipar Lichtanlage entweder mit Hilfe des optionalen Fußschalters (CLMPARFOOT2), oder von einer zweiten CLMPAR3 (Master) in einem der Stalalone-Betriebsarten steuern wollen, muss die Betriebsart „SLAVE MODE“ ausgewählt sein. Drücken Sie die MODE Taste so oft, bis im Display „SLAVE MODE“ angezeigt wird. Die Verbindung zwischen Master- und Slave-Einheit erfolgt über ein DMX-Kabel, wobei der DMX-Output der Master-Einheit mit dem DMX-Input der Slave-Einheit verbunden werden muss.

```
S L A V E
M O D E
```

Hinweis: Die Beleuchtung des LC-Displays schaltet sich nach circa 1 Minute Inaktivität automatisch ab. Durch Betätigen einer der 4 Bedientasten wird die Beleuchtung des LC-Displays wieder eingeschaltet.

FR PILOTAGE PAR LA MUSIQUE

Appuyez plusieurs fois sur la touche MODE, jusqu'à ce que la mention "SOUND MODE" apparaisse à l'écran. Dès lors, le projecteur est piloté par le signal du microphone intégré : il suit donc le tempo de la musique. Appuyez sur la touche ENTER. Le curseur passe alors dans le champ "SENS:xx", dans la ligne du bas de l'écran. Vous pouvez à présent régler, avec les touches Haut/Bas, la sensibilité du microphone intégré (de 00 à 31). "00" correspond à la sensibilité la plus faible, "31" à la sensibilité la plus élevée. Validez ensuite avec la touche ENTER. Le curseur passe alors dans le champ "P:xx". Vous pouvez alors, avec les touches Haut/Bas, choisir l'un des 15 programmes de mode de pilotage musical des sources lumineuses. Validez votre choix en appuyant sur la touche ENTER.

```
SOUND MODE
SENS:31 P:15
```

```
SOUND MODE
SENS:31 P:15
```

PROGRAMMES INTERNES

Appuyez sur la touche MODE jusqu'à ce qu'un des 18 programmes internes apparaisse à l'écran.

```
01.STATIC
CL:RGBW Flash00
```

01.STATIC

(couleurs statiques)

02.DREAM

(15 couleurs différentes, avec mélange progressif. La rapidité de l'effet se règle séparément, et un effet stroboscopique est activable en plus)

03.METEOR

(Les 4 projecteurs sont activés/désactivés selon une certaine séquence, avec des couleurs et des intensités différentes. La rapidité de l'effet se règle séparément, et un effet stroboscopique est activable en plus)

04.FADE

(15 couleurs différentes, fondu d'entrée et de sortie) La rapidité de l'effet se règle séparément, et un effet stroboscopique est activable en plus)

05.CHANGE

(15 couleurs différentes se succèdent. La rapidité de l'effet se règle séparément, et un effet stroboscopique est activable en plus)

06.-18.FLOW1-13

(Tous les programmes FLOW se composent d'effets de couleurs programmés différemment. La rapidité de l'effet se règle séparément, et un effet stroboscopique est activable en complément.)

Appuyez sur ENTER : le curseur repasse alors dans la ligne du haut de l'écran. Vous pouvez alors choisir le programme désiré, avec les touches Haut/Bas. Validez votre choix en appuyant sur la touche ENTER.

```
01.STATIC
CL:RGBW Flash00
```

Pour changer la couleur dans le programme STATIC 01, appuyez plusieurs fois sur ENTER, jusqu'à ce que le curseur se retrouve dans le champ "CL:xxxx" dans la ligne du bas. Vous pouvez à présent choisir, avec les touches Haut/Bas, la fonction "Blackout (BLAC, toutes les LED éteintes) ou un mélange de couleurs. "RGBW" signifie que toutes les LED (rouges, vertes, bleues et blanches) brilleront à luminosité maximale : ce mélange de couleurs donne donc un blanc. Vous pouvez aussi choisir les couleurs primaires (R = rouge, G = vert, B = bleu et W = blanc), ou des mélanges de couleur comme "RG" (rouge + vert = jaune) et "RB" (rouge + bleu = magenta), etc. Validez votre choix en appuyant sur la touche ENTER. Le curseur passe alors dans le champ "Flashxx". Vous pouvez ici affecter un effet stroboscopique à la couleur que vous venez de régler. "Flash 00" correspond à la désactivation de l'effet stroboscopique, "Flash01" à la fréquence d'éclairs la plus lente et "Flash99" à la fréquence d'éclairs la plus rapide. Une fois que vous avez réglé la fréquence d'effet stroboscopique désirée, appuyez sur ENTER pour valider la valeur.

```
01.STATIC
CL:RGBW Flash00
```

```
01.STATIC
CL:RGBW Flash00
```

Les programmes 02 à 18 sont réglables séparément au niveau de la rapidité de succession que de la fréquence de stroboscope. Appuyez plusieurs fois sur ENTER, jusqu'à ce que le curseur se trouve dans la ligne du haut de l'affichage, puis choisissez le numéro du programme désiré, 02 à 18, avec les touches Haut/Bas. Appuyez de nouveau sur ENTER pour valider ce choix et placer le curseur dans la ligne inférieure, sur le champ "Speedxx". Avec les touches Haut/Bas, vous pouvez alors régler la rapidité de l'effet. "00" correspond à la vitesse la plus lente, "99" à la plus rapide. Appuyez de nouveau sur la touche ENTER pour valider l'entrée et placer le curseur sur le champ "Flashxx". Vous pouvez alors régler la fréquence des éclairs du stroboscope à votre guise, via les touches Haut/Bas. "Flash00" correspond à la désactivation du stroboscope, "Flash01" à la fréquence d'éclair la plus basse, "Flash99" à la fréquence d'éclair la plus rapide. Dès que la fréquence d'éclair est correctement réglée, appuyez sur ENTER pour valider la valeur.

```
02.DREAM
Speed99 Flash00
```

```
02.DREAM
Speed99 Flash00
```

```
02.DREAM
Speed99 Flash00
```

AUTO RUN

Dans le mode AUTO RUN, plusieurs effets se succèdent : changeur de couleur, mélangeur de couleur, programme Meteor. Appuyez sur la touche MODE, jusqu'à ce que la mention "AUTO RUN" apparaisse dans l'afficheur. Pour régler la rapidité de succession des programmes séparés, appuyez sur ENTER. Le curseur passe alors dans la ligne inférieure, dans le champ "FQN:xx". Réglez avec les touches Haut/Bas la rapidité de succession des programmes séparés sur la valeur désirée. "FQN01" correspond à la succession la plus rapide; "FQN99" à la succession la plus lente des programmes.. Appuyez sur ENTER pour valider la valeur.

```
AUTO RUN
FQN:01
```

```
AUTO RUN
FQN:01
```

FLOW INVERT

Le sens des séquences lumineuses, par exemple dans le programme METEOR, peut être inversée, via la touche "FLOW INVERT". Appuyez sur la touche MODE, jusqu'à ce que la mention "FLOW INVERT" apparaisse dans l'afficheur. Appuyez alors sur ENTER ; le curseur passe dans la ligne inférieure de l'afficheur. Choisissez alors, via les touches Haut/Bas, si le sens de parcours de la séquence est inversé (ON) ou non (OFF). Pour valider ce choix, appuyez sur ENTER.

```
FLOW INVERT
OFF
```

```
FLOW INVERT
OFF
```

DIMMER CURVE

Les modes "DIMMER CURVE LED" et "DIMMER CURVE HALOGEN" définissent la réaction du projecteur lorsqu'il reçoit, en mode DMX, des valeurs variant brutalement (par exemple, de 000 à 255, ou l'inverse. En mode "LED", le projecteur réagit immédiatement, sans inertie ; en mode "HALOGEN", il réagit comme une lampe halogène (avec une certaine inertie à l'allumage et à l'extinction). Appuyez plusieurs fois de suite sur la touche MODE, jusqu'à ce que la mention "DIMMER CURVE" apparaisse dans l'affichage. Dès que vous appuyez sur ENTER, le curseur passe dans la ligne inférieure. Avec les touches Haut/Bas, choisissez le mode de fonctionnement désiré. Validez vos choix en appuyant sur la touche ENTER.

```
DIMMER CURVE
LED
```

```
DIMMER CURVE
LED_
```

IR ACTIVE

Dans le mode de fonctionnement "IR ACTIVE", le projecteur Multi PAR se contrôle exclusivement via la télécommande infrarouge livrée. Pour activer ce mode de contrôle, appuyez sur la touche MODE, jusqu'à ce que la mention "IR ACTIVE" apparaisse dans l'afficheur. Appuyez alors sur ENTER : le curseur passe dans la ligne inférieure de l'affichage, et choisissez "ON" avec les touches Haut/Bas. Validez votre choix en appuyant sur la touche ENTER. Si par la suite vous désirez revenir à un contrôle du projecteur en mode DMX, par pédalier ou l'utiliser en mode autonome, réglez, selon la même procédure, le mode "IR ACTIVE" sur "OFF".

```
IR ACTIVE
ON
```

```
IR ACTIVE
ON
```

MASTER DIMMER

La fonction "MASTER DIMMER" permet de régler la luminosité de base du projecteur en mode autonome ou en pilotage par le pédalier. Appuyez plusieurs fois de suite sur la touche MODE, jusqu'à ce que la mention "MASTER DIMMER" apparaisse dans l'afficheur. Appuyez alors sur ENTER : le curseur passe dans la ligne inférieure de l'affichage, et choisissez la valeur de luminosité de base (de 00 à 99) avec les touches Haut/Bas.

```
MASTER DIMMER
MAX:99
```

```
MASTER DIMMER
MAX:99
```

DIMMER

Le mode de fonctionnement "DIMMER" permet de régler chacun des projecteurs séparés, via mélange de couleurs, sur sa propre couleur fixe. Appuyez plusieurs fois sur la touche MODE, jusqu'à ce que la mention "DIMMER" apparaisse dans l'afficheur. Appuyez alors sur ENTER puis choisissez, avec les touches Haut/Bas, le numéro du projecteur désiré, de 1 à 4. Validez avec ENTER. L'afficheur indique alors la valeur de luminosité des différentes couleurs de LED (R = rouge, G = vert, B = bleu, W = blanc) sur le projecteur sélectionné, de 00 à 99. Le curseur se trouve dans le champ "R" dans la ligne du haut. Vous pouvez alors régler la valeur de luminosité des LED rouges, via les touches Haut/Bas. Appuyez sur ENTER valide la valeur de cette couleur ; un nouvel appui place le curseur sur le champ "G", correspondant aux LED vertes. De la même façon, réglez la valeur de luminosité désirée via les touches Haut/Bas. Procédez ensuite de même pour les LED bleues (B) et blanches (W). Après validation de la valeur de luminosité pour les LED blanches via la touche ENTER, l'afficheur se retrouve en mode "DIMMER" ; vous pouvez reprendre la procédure de réglage pour un autre des quatre projecteurs du Multi-PAR.

DIMMER
PANEL: 01

R: 99 G: 00
B: 00 W: 99

DMX MODE

Cet élément de menu permet de définir l'adresse DMX de départ, et dans quel mode DMX le projecteur Multi-PAR doit fonctionner. Appuyez plusieurs fois sur la touche MODE, jusqu'à ce que la mention "DMX MODE" apparaisse dans l'afficheur. Appuyez alors sur ENTER : le curseur passe dans le champ "ADDR:xxx". Choisissez alors l'adresse DMX de départ du projecteur Multi-PAR via les touches Haut/Bas, de 001 à 512. Validez votre choix en appuyant sur la touche ENTER. Le curseur passe alors dans le champ "CH:xx". Vous disposez de 7 modes DMX différents ; le choix s'effectue à l'aide des touches Haut/Bas. Validez votre choix en appuyant sur la touche ENTER. Vous trouverez dans les pages suivantes une présentation de ces différents modes de fonctionnement DMX.

DMX MODE
ADDR:001 CH:21

DMX MODE
ADDR:001 CH:21

DMX MODE
ADDR:001 CH:21

SLAVE MODE

Si vous désirez utiliser le projecteur Multi-PAR avec le pédalier optionnel (CLMPARFOOT2) ou depuis un autre CLMPAR3 maître utilisé en mode autonome, il faut sélectionner le mode "SLAVE MODE". Appuyez plusieurs fois sur la touche MODE, jusqu'à ce que la mention "SLAVE MODE" apparaisse dans l'afficheur. La connexion entre l'appareil maître (Master) et l'appareil esclave (Slave) s'effectue par l'intermédiaire d'un câble DMX, reliant la sortie DMX de l'appareil Master à l'entrée DMX de l'appareil esclave.

S L A V E
M O D E

Attention : Le rétro-éclairage de l'afficheur LCD s'éteint automatiquement au bout d'environ 1 minute d'inactivité. Pour réactiver le rétro-éclairage, il suffit d'appuyer sur l'une des 4 touches utilisateur.

ES ACTIVACIÓN POR SONIDO

Pulse el botón MODE hasta que en pantalla se muestre "SOUND MODE". En este modo, el set de proyectores seguirá el ritmo de la música por medio del micrófono incorporado. Pulse el botón ENTER. El cursor se mostrará en el campo "SENS:xx", en la línea inferior de la pantalla. Utilice los botones UP y DOWN para ajustar la sensibilidad del micrófono (00 a 31), siendo "00" la mínima sensibilidad y "31" la máxima; a continuación, pulse ENTER. El cursor se desplazará al campo "P:xx". Utilice ahora los botones UP y DOWN para seleccionar uno de los 15 programas de iluminación en el modo Activación por sonido. Confirme con el botón ENTER.

SOUND MODE
SENS:31 P:15

SOUND MODE
SENS:31 P:15

PROGRAMAS INTERNOS

Pulse varias veces el botón MODE para que en pantalla se muestren cada uno de los 18 programas internos:

01.STATIC
CL:RGBW Flash00

01.STATIC

(Colores fijos)

02.DREAM

(15 colores distintos que se añaden sucesivamente a la mezcla. La velocidad del efecto se ajusta de forma independiente y se puede añadir un efecto estrobo)

03.METEOR

(Los 4 focos activan y desactivan secuencias de color e intensidad variable. La velocidad del efecto se ajusta de forma independiente y se puede añadir un efecto estrobo)

04.FADE

(15 colores distintos que se añaden o quitan sucesivamente de la mezcla. La velocidad del efecto se ajusta de forma independiente y se puede añadir un efecto estrobo)

05.CHANGE

(15 colores distintos que se alternan. La velocidad del efecto se ajusta de forma independiente y se puede añadir un efecto estrobo)

06.-18.FLOW1-13

(Todos los programas FLOW son efectos programados de cambio de colores. La velocidad del efecto se ajusta de forma independiente y se puede añadir un efecto estrobo.)

Al pulsar ENTER, se mostrará el cursor en la fila superior de la pantalla. Utilice ahora los botones UP y DOWN para seleccionar el programa deseado. Confirme con el botón ENTER.

```
01.STATIC
CL:RGBW Flash00
```

Para cambiar el color en el programa STATIC 01, pulse el botón ENTER hasta que el cursor se muestre en el campo "CL:xxxx" en la línea inferior de la pantalla. Utilice ahora los botones UP y DOWN para seleccionar oscurecimiento (BLAC = todos los LEDs apagados) o una mezcla de colores. "RGBW" significa que todos los LEDs (rojo, verde, azul y blanco) funcionan a plena potencia, por lo que el resultado de la mezcla de colores es un blanco brillante. De esta manera, se pueden conseguir los colores primarios (R = rojo, G = verde, B = azul y W = blanco) y las mezclas de colores, como "RG" (rojo y verde = amarillo) y "RB" (rojo y azul = magenta). Confirme con el botón ENTER.

El cursor se muestra en el campo "Flashxx". Ahora puede añadir un efecto estrobo para el color definido. "Flash00" indica que el efecto estrobo está desactivado; "Flash01" es la frecuencia más lenta de destellos, mientras que "Flash99" es la más rápida. Pulse ENTER para confirmar el efecto estrobo.

```
01.STATIC
CL:RGBW Flash00
```

```
01.STATIC
CL:RGBW Flash00
```

Los programas 02 a 18 ajustan de forma independiente la velocidad y el efecto estrobo. Pulse ENTER hasta que el cursor se muestre en la fila superior de la pantalla y seleccione un programa (02 a 18) con los botones UP y DOWN. Pulse ENTER de nuevo para confirmar y mover el cursor hasta el campo "Speedxx" de la línea inferior. Utilice ahora los botones UP y DOWN para ajustar la velocidad del efecto estrobo. "00" es la más velocidad mínima, y "99" es la máxima.

Pulse el botón ENTER de nuevo para confirmar y que el cursor se desplace al campo "Flashxx". Utilice ahora los botones UP y DOWN para seleccionar el efecto estrobo. "Flash00" indica que el efecto estrobo está desactivado; "Flash01" es la frecuencia más lenta de destellos, mientras que "Flash99" es la más rápida. Pulse ENTER para confirmar el efecto estrobo.

```
02.DREAM
Speed99 Flash00
```

```
02.DREAM
Speed99 Flash00
```

```
02.DREAM
Speed99 Flash00
```

AUTO RUN

En el modo AUTO RUN, los programas Change, Dream y Meteor se activan sucesivamente.

Pulse el botón MODE hasta que aparezca "AUTO RUN" en la pantalla. Para ajustar la velocidad de cada secuencia de programa, pulse ENTER. El cursor se muestra en el campo "FQN:xx" de la fila inferior. Pulse los botones UP y DOWN para ajustar la velocidad de cambio entre los programas, siendo "FQN:01" la secuencia más rápida, y "FQN:99" la más lenta. Pulse ENTER para confirmar.

```
AUTO RUN
FQN:01
```

```
AUTO RUN
FQN:01
```

FLOW INVERT

Es posible invertir la dirección de las secuencias, como en el programa METEOR, con la función "FLOW INVERT".

Pulse el botón MODE hasta que aparezca "FLOW INVERT" en la pantalla. A continuación, pulse el botón ENTER para que se muestre el cursor en la línea inferior de la pantalla, y utilice las teclas UP y DOWN para invertir (ON) o no (OFF) la dirección. Pulse ENTER para confirmar.

```
FLOW INVERT
OFF
```

```
FLOW INVERT
OFF
```

DIMMER CURVE

En los modos "DIMMER CURVE LED" y "DIMMER CURVE HALOGEN" se puede determinar cómo reaccionará el foco controlado por DMX al modificar los valores de intensidad (de 000 a 255 directamente, y viceversa). En el modo "LED", la respuesta del foco es instantánea y sin retardo, mientras que en el modo "HALOGEN", responde como si fuese una lámpara halógena, con un pequeño retardo (precalentamiento e incandescencia residual). Pulse el botón MODE hasta que aparezca "DIMMER CURVE" en la pantalla. Pulse ENTER para que se muestre el cursor en la fila inferior de la pantalla. Utilice ahora los botones UP y DOWN para seleccionar el modo. Confirme con el botón ENTER.

DIMMER CURVE
LED

DIMMER CURVE
LED_

IR ACTIVE

En el modo "IR ACTIVE", el set de proyectores se controla únicamente mediante el mando a distancia por infrarrojos. Para controlar el set de proyectores en este modo, pulse el botón MODE hasta que aparezca "IR ACTIVE" en la pantalla. A continuación, pulse ENTER para que se muestre el cursor en la fila inferior de la pantalla, y seleccione "ON" con los botones UP y DOWN. Confirme con el botón ENTER.

Si más adelante desea volver al modo de control por DMX, por pedalera o en modo Autónomo, siga el mismo procedimiento para establecer el modo "IR ACTIVE" en "OFF" (desactivado).

IR ACTIVE
ON

IR ACTIVE
ON

MASTER DIMMER

Con la función "MASTER DIMMER" podrá ajustar la intensidad del set de proyectores cuando está en modo Autónomo o controlado por la pedalera. Pulse el botón MODE hasta que aparezca "MASTER DIMMER" en la pantalla. A continuación, pulse ENTER para que se muestre el cursor en la línea inferior de la pantalla, y seleccione la intensidad con los botones UP y DOWN (00 a 99). Pulse ENTER para confirmar.

MASTER DIMMER
MAX: 99

MASTER DIMMER
MAX: 99

DIMMER

En el modo "DIMMER", mediante la mezcla de colores se puede establecer un color fijo en cada uno de los 4 focos. Pulse el botón MODE hasta que aparezca "DIMMER" en la pantalla. A continuación, pulse ENTER y utilice los botones UP y DOWN para seleccionar uno de los focos (1 a 4). Pulse ENTER para confirmar. La pantalla muestra los valores de intensidad (de 00 a 99) de cada LED de color (R = rojo, G = verde, B = azul y W = blanco) del foco seleccionado. El cursor está en el campo "R" de la fila superior. Pulse los botones UP y DOWN para establecer la intensidad de los LEDs rojos. Pulse ENTER para confirmar. A continuación, el cursor se desplaza al campo "G" correspondiente a los LEDs verdes. De nuevo, pulse los botones UP y DOWN para ajustar su intensidad. Siga el mismo procedimiento para los LEDs azules (B) y blancos (W).

Después de confirmar el ajuste de los LEDs blancos con el botón ENTER, se volverá a la pantalla "DIMMER" donde podrá seleccionar otro de los 4 focos para ajustar su color.

DIMMER
PANEL: 01

R: 99 G: 00
B: 00 W: 99

DMX MODE

En este menú, podrá establecer la dirección inicial DMX y el modo DMX del set de proyectores Multi PAR.

Pulse el botón MODE hasta que aparezca "DMX MODE" en la pantalla. A continuación, pulse ENTER para que se muestre el cursor en el campo "ADDR:xxx" y emplee los botones UP y DOWN para seleccionar la dirección inicial DMX (001 a 512) del set de proyectores. Confirme con el botón ENTER. El cursor se desplazará al campo "CH:xx". Con los botones UP y DOWN seleccione uno de los 7 modos DMX disponibles. Confirme con el botón ENTER. En las siguientes páginas se explican los modos DMX.

DMX MODE
ADDR:001 CH:21

DMX MODE
ADDR:001 CH:21

DMX MODE
ADDR:001 CH:21

SLAVE MODE

Si desea controlar el set de proyectores LED Multi PAR con la pedalera opcional (CLMPARFOOT2) o a través de un segundo CLMPAR3 (maestro) en uno de los modos Autónomo, debe seleccionar el modo de funcionamiento "SLAVE MODE". Pulse el botón MODE hasta que aparezca "SLAVE MODE" en la pantalla. La conexión entre los equipos maestro y esclavo se realiza mediante un cable DMX: la salida DMX del equipo maestro debe conectarse a la entrada DMX del equipo esclavo.

S L A V E
M O D E

Nota: La pantalla LCD se apaga después de 1 minuto de inactividad. Pulse uno de los 4 botones para que la pantalla LCD se encienda de nuevo.

PL STEROWANIE MUZYKĄ

Naciskać przycisk MODE, dopóki na wyświetlaczu nie pojawi się napis „SOUND MODE”. Instalacja oświetleniowa jest teraz sterowana poprzez wbudowany mikrofon i pulsuje w rytm muzyki. Nacisnąć przycisk ENTER. Cursor pojawi się w polu „SENS:xx”, w dolnym wierszu ekranu. Teraz można ustawić czułość mikrofonu (00–31) za pomocą przycisków UP i DOWN, przy czym „00” oznacza najniższą, a „31” najwyższą czułość. Następnie należy potwierdzić ustawienie za pomocą przycisku ENTER. Cursor przesunie się do pola „P:xx”. Tutaj można za pomocą przycisków UP i DOWN wybrać jeden z 15 programów oświetleniowych w trybie sterowania muzyką. Potwierdzić ustawienie za pomocą przycisku ENTER.

```
SOUND MODE
SENS:31 P:15
```

```
SOUND MODE
SENS:31 P:15
```

PROGRAMY WEWNĘTRZNE

Naciskać przycisk MODE, dopóki na wyświetlaczu nie pojawi się jeden z 18 programów wewnętrznych.

```
01.STATIC
CL:RGBW Flash00
```

01.STATIC

(kolory statyczne)

02.DREAM

(15 różnych, przenikających się kolorów. Prędkość efektu można ustawiać oddzielnie. Dodatkowo istnieje możliwość włączenia efektu lampy stroboskopowej)

03.METEOR

(4 reflektory są włączane i wyłączane jeden po drugim w określonych sekwencjach, z różnymi kolorami i intensywnością. Prędkość efektu można ustawiać oddzielnie. Dodatkowo istnieje możliwość włączenia efektu lampy stroboskopowej)

04.FADE

(15 różnych kolorów, włączanych i wyłączanych jeden po drugim. Prędkość efektu można ustawiać oddzielnie. Dodatkowo istnieje możliwość włączenia efektu lampy stroboskopowej)

05.CHANGE

(15 różnych kolorów pojawiających się naprzemiennie. Prędkość efektu można ustawiać oddzielnie. Dodatkowo istnieje możliwość włączenia efektu lampy stroboskopowej)

06.-18.FLOW1-13

(Wszystkie programy FLOW składają się z różnych programalnych efektów zmiany kolorów. Prędkość efektu można ustawiać oddzielnie. Dodatkowo istnieje możliwość włączenia efektu lampy stroboskopowej)

Po naciśnięciu przycisku ENTER cursor przesunie się do górnego wiersza ekranu. Teraz można wybrać żądany program za pomocą przycisków UP i DOWN. Potwierdzić ustawienie za pomocą przycisku ENTER.

```
01.STATIC
CL:RGBW Flash00
```

Aby zmienić kolor w programie STATIC 01, należy naciskać przycisk ENTER, dopóki cursor nie znajdzie się w polu „CL:xxx”, w dolnym wierszu. Teraz za pomocą przycisków UP i DOWN można wybrać „Blackout” (BLAC = wyłączenie wszystkich diod) lub kombinację kolorów. „RGBW” oznacza, że wszystkie diody LED (czerwone, zielone, niebieskie i białe) będą działać z pełną mocą, przy czym ta kombinacja kolorów oznacza jasny odcień bieli. Można tutaj wybierać kolory podstawowe (R = czerwony, G = zielony, B = niebieski i W = biały) oraz kombinacje kolorów, jak „RG” (czerwony i zielony = żółty) oraz „RB” (czerwony i niebieski = magenta). Potwierdzić ustawienie za pomocą przycisku ENTER.

Cursor przesunie się do pola „Flashxx”. Tutaj do wybranego koloru można dodać efekt lampy stroboskopowej. „Flash00” oznacza, iż efekt lampy stroboskopowej jest nieaktywny, „Flash01” oznacza najniższą, a „Flash99” najwyższą częstotliwość błysku. Po ustawieniu żądanego efektu lampy stroboskopowej nacisnąć przycisk ENTER, aby potwierdzić ustawienie.

```
01.STATIC
CL:RGBW Flash00
```

```
01.STATIC
CL:RGBW Flash00
```

Programy od 02 do 18 można ustawiać oddzielnie w zakresie prędkości efektu i częstotliwości błysku stroboskopu. Naciskać przycisk ENTER, dopóki cursor nie znajdzie się w górnym wierszu ekranu, a następnie za pomocą przycisków UP i DOWN wybrać żądany program w zakresie od 02 do 18. Ponownie nacisnąć przycisk ENTER, aby potwierdzić ustawienia. Cursor przesunie się do dolnego wiersza i pojawi się w polu „Speedxx”. Za pomocą

przycisków UP i DOWN można tutaj ustawić prędkość efektu. „00” oznacza najmniejszą, a „99” największą prędkość. Aby potwierdzić ustawienia, należy ponownie nacisnąć przycisk ENTER. Kursor przesunie się do pola „Flashxx”. Teraz za pomocą przycisków UP i DOWN można ustawić efekt lampy stroboskopowej. „Flash00” oznacza, iż efekt lampy stroboskopowej jest nieaktywny, „Flash01” oznacza najniższą, a „Flash99” najwyższą częstotliwość błysku. Po ustawieniu żądanego efektu lampy stroboskopowej nacisnąć przycisk ENTER, aby potwierdzić ustawienie.

02.DREAM
Speed99 Flash00

02.DREAM
Speed99 Flash00

02.DREAM
Speed99 Flash00

AUTO RUN

W trybie AUTO RUN różne programy zmiany kolorów, przenikania kolorów i programy typu „meteor” są uruchamiane jeden po drugim. Naciskać przycisk MODE, dopóki na wyświetlaczu nie pojawi się napis „AUTO RUN”. Nacisnąć przycisk ENTER, aby ustawić prędkość przełączania na poszczególne programy. Kursor pojawi się w dolnym wierszu, w polu „FQN:xx”. Za pomocą przycisków UP i DOWN ustawić żądaną prędkość przełączania na poszczególne programy. „FQN:01” oznacza tryb najszybszy, a „FQN:99” tryb najwolniejszy. Aby potwierdzić ustawienia, nacisnąć przycisk ENTER.

AUTO RUN
FQN:01

AUTO RUN
FQN:01

FLOW INVERT

Kierunek odtwarzania sekwencji efektów świetlnych, przykładowo dla programu METEOR, można zmienić za pomocą funkcji „FLOW INVERT”. Naciskać przycisk MODE, dopóki na wyświetlaczu nie pojawi się napis „FLOW INVERT”. Nacisnąć przycisk ENTER. Kursor pojawi się w dolnym wierszu ekranu. Następnie za pomocą przycisków UP i DOWN wybrać, czy kierunek sekwencji ma być odwrotny (ON), czy nie (OFF). Aby potwierdzić ustawienia, nacisnąć przycisk ENTER.

FLOW INVERT
OFF

FLOW INVERT
OFF

DIMMER CURVE

Za pomocą dwóch trybów „DIMMER CURVE LED” i „DIMMER CURVE HALOGEN” można ustawić, w jaki sposób reflektory mają reagować na nagłe, duże skoki wartości ściemniania DMX w trybie DMX (zmiana wartości DMX bezpośrednio z 000 na 255 i odwrotnie). W trybie „LED” reflektory reagują na zmianę wartości natychmiast, bez opóźnień, a w trybie „HALOGEN” podobnie jak lampa halogenowa z niewielkim opóźnieniem (rozżarzenie i wygaśnięcie). Naciskać przycisk MODE, dopóki na wyświetlaczu nie pojawi się napis „DIMMER CURVE”. Po naciśnięciu przycisku ENTER kursor przesunie się do dolnego wiersza ekranu. Za pomocą przycisków UP i DOWN można ustawić żądany tryb. Potwierdzić ustawienie za pomocą przycisku ENTER.

DIMMER CURVE
LED

DIMMER CURVE
LED

IR ACTIVE

W trybie „IR ACITVE” możliwe jest sterowanie instalacją oświetleniową MultiPar wyłącznie za pomocą dołączonego pilota na podczerwień. Aby przełączyć instalację świetlną na sterowanie w tym trybie, należy nacisnąć przycisk MODE, dopóki na wyświetlaczu nie pojawi się napis „IR ACTIVE”. Następnie nacisnąć przycisk ENTER (kursor przesunie się wówczas do dolnego wiersza ekranu) i za pomocą przycisków UP i DOWN wybrać „ON”. Potwierdzić ustawienie za pomocą przycisku ENTER. Aby móc sterować instalacją w trybie DMX, za pomocą pedału nożnego lub w trybie Standalone, należy w podobny sposób wybrać ustawienie „OFF” dla trybu „IR ACITVE”.

IR ACTIVE
ON

IR ACTIVE
ON

MASTER DIMMER

Za pomocą funkcji „MASTER DIMMER” można ustawić podstawową jasność instalacji oświetleniowej w trybach pracy Standalone oraz sterowania za pomocą pedału nożnego. Naciskać przycisk MODE, dopóki na wyświetlaczu nie pojawi się napis „MASTER DIMMER”. Następnie nacisnąć przycisk ENTER (kursor przesunie się wówczas do dolnego wiersza ekranu), za pomocą przycisków UP i DOWN ustawić żądaną jasność podstawową (00–99) i potwierdzić ustawienie za pomocą przycisku ENTER.

MASTER DIMMER
MAX:99

MASTER DIMMER
MAX:99

DIMMER

W trybie „DIMMER” można za pomocą kombinacji kolorów ustawić indywidualny, statyczny kolor dla każdego z czterech reflektorów. Nacisnąć przycisk MODE, dopóki na wyświetlaczu nie pojawi się napis „DIMMER”. Następnie nacisnąć przycisk ENTER i za pomocą przycisków UP i DOWN wybrać żądany reflektor 1–4 oraz potwierdzić przyciskiem ENTER. Na ekranie pojawią się wartości jasności poszczególnych kolorowych diod LED (R = czerwony, G = zielony, B = niebieski, W = biały) wybranego reflektora w zakresie od 00 do 99. Cursor znajduje się w polu „R”, w górnym wierszu. Za pomocą przycisków UP i DOWN można ustawić wartość jasności czerwonych diod LED. Po naciśnięciu przycisku ENTER wprowadzone ustawienie zostanie potwierdzone, a cursor przesunie się do pola „G”, w którym można ustawić wartość dla zielonych diod LED. Tutaj także należy użyć przycisków UP i DOWN, aby ustawić żądaną wartość jasności. W analogiczny sposób można ustawić wartości dla niebieskich (B) i białych (W) diod LED. Po potwierdzeniu wartości dla białych diod LED poprzez naciśnięcie przycisku ENTER na wyświetlaczu ponownie pojawi się napis „DIMMER”. Można teraz wybrać jeden z czterech reflektorów w celu ustawienia kolorów w sposób opisany powyżej.

```
DIMMER
PANEL: 01
```

```
R: 99  G: 00
B: 00  W: 99
```

DMX MODE

Ta funkcja umożliwia ustawienie adresu startowego DMX oraz wybór trybu pracy DMX dla instalacji oświetleniowej MultiPar. Nacisnąć przycisk MODE, dopóki na wyświetlaczu nie pojawi się napis „DMX MODE”. Następnie nacisnąć przycisk ENTER (cursor znajdzie się w polu „ADDR:xxx”) i za pomocą przycisków UP i DOWN z zakresu od 001 do 512 wybrać adres startowy DMX dla instalacji oświetleniowej. Potwierdzić ustawienie za pomocą przycisku ENTER. Cursor przesunie się do pola „CH:xx”. Dostępnych jest 7 różnych trybów DMX, które można wybrać za pomocą przycisków UP i DOWN. Potwierdzić ustawienie za pomocą przycisku ENTER. Różne tryby DMX są objaśnione na następnych stronach.

```
DMX MODE
ADDR: 001 CH: 21
```

```
DMX MODE
ADDR: 001 CH: 21
```

```
DMX MODE
ADDR: 001 CH: 21
```

SLAVE MODE

Jeśli instalacja oświetleniowa LED MultiPar ma być sterowana za pomocą opcjonalnego pedału nożnego (CLMPARFOOT2) lub poprzez drugie urządzenie CLMPAR3 (master) w jednym z trybów Standalone, należy ustawić tryb „SLAVE MODE”. Nacisnąć przycisk MODE, dopóki na wyświetlaczu nie pojawi się napis „SLAVE MODE”. Jednostki master i slave należy połączyć za pomocą kabla DMX, przy czym wyjście DMX jednostki master musi być połączone z wejściem DMX jednostki slave.

```
S L A V E
M O D E
```

Wskazówka: podświetlenie ekranu LCD wyłącza się automatycznie po ok. 1 minucie bezczynności. Po naciśnięciu jednego z 4 przycisków obsługi podświetlenie ekranu LCD zostanie ponownie włączone.

CONTROLLO TRAMITE MUSICA

Premere più volte il tasto MODE finché sul display non appare “SOUND MODE”. Il set proiettori sarà ora comandato tramite il microfono integrato e seguirà il ritmo della musica. Premere il pulsante ENTER. Il cursore appare nel campo SENS:xx nella riga inferiore del display. Adesso, con i pulsanti UP/DOWN, è possibile regolare la sensibilità del microfono (00 - 31), in cui 00 è la sensibilità più ridotta e 31 la più elevata. Confermare quindi con ENTER. Al contempo, il cursore salta nel campo P:xx. Qui, con i pulsanti UP/DOWN, è ora possibile selezionare uno dei 15 programmi di illuminazione in modalità di controllo tramite musica. Confermare l’inserimento premendo ENTER.

```
SOUND MODE
SENS: 31  P: 15
```

```
SOUND MODE
SENS: 31  P: 15
```

PROGRAMMI INTERNI

Premere più volte il tasto MODE finché sul display non appare uno dei 18 programmi interni:

```
01. STATIC
CL: RGBW Flash00
```

01.STATIC

(colori statici)

02.DREAM

(15 diversi colori che si dissolvono l'uno nell'altro. La velocità di avanzamento dell'effetto può essere impostata separatamente ed è possibile attivare un ulteriore effetto stroboscopico)

03.METEOR

(I 4 proiettori vengono attivati e disattivati in determinate sequenze una dopo l'altra, ognuna con colori e intensità diverse. La velocità di avanzamento dell'effetto può essere impostata separatamente ed è possibile attivare un ulteriore effetto stroboscopico)

04.FADE

(15 diversi colori che dissolvono l'uno nell'altro. La velocità di avanzamento dell'effetto può essere impostata separatamente ed è possibile attivare un ulteriore effetto stroboscopico)

05.CHANGE

(15 diversi colori che commutano da uno all'altro. La velocità di avanzamento dell'effetto può essere impostata separatamente ed è possibile attivare un ulteriore effetto stroboscopico)

06.-18.FLOW1-13

(Tutti i programmi FLOW sono costituiti da diversi effetti cromatici programmati. La velocità di avanzamento dell'effetto può essere impostata separatamente ed è possibile attivare un ulteriore effetto stroboscopico)

Premendo il pulsante ENTER, il cursore passerà alla riga superiore del display. Adesso è possibile selezionare il programma desiderato con i pulsanti UP/DOWN. Confermare l'inserimento premendo ENTER.

```
01.STATIC
CL:RGBW Flash00
```

Per modificare il colore nel programma STATIC 01, premere più volte ENTER finché il cursore non salta nel campo CL:xxxx nella riga inferiore. Adesso con i pulsanti UP/DOWN è possibile selezionare Blackout (oscuramento - BLAC = tutti i LED spenti) oppure un mix di colori. RGBW significa che tutti i LED (rosso verde blu e bianco) sono in funzione a massima potenza, e il mix di colori sarà di una tonalità bianca e luminosa. I colori base (R = rosso, G = verde, B = blu e W = bianco) e mix di colori come RG (rosso e verde = giallo) e RB (rosso e blu = magenta) ecc. possono essere selezionati qui. Confermare l'inserimento premendo ENTER. Il cursore salta nel campo Flashxx. Qui è possibile aggiungere un effetto stroboscopico al colore impostato. Flash00 indica che l'effetto stroboscopico è disattivo; Flash01 la frequenza di lampeggio più lenta mentre Flash99 la più rapida. Non appena è stato impostato l'effetto stroboscopico desiderato, premere ENTER per confermare.

```
01.STATIC
CL:RGBW Flash00
```

```
01.STATIC
CL:RGBW Flash00
```

I programmi da 02 a 18 possono essere impostati separatamente per velocità di avanzamento e frequenza stroboscopica. Premere più volte ENTER finché il cursore non appare nella riga superiore del display; quindi selezionare il programma desiderato da 02 a 18 con i pulsanti UP/DOWN.

Premere di nuovo ENTER per confermare il procedimento e per spostare il cursore nella riga inferiore, nel campo Speedxx. Adesso è possibile selezionare la velocità di avanzamento dell'effetto con i pulsanti UP/DOWN. 00 indica la velocità più bassa, mentre 99 la più elevata.

Premendo nuovamente sul pulsante ENTER, si conferma la velocità inserita ed il cursore si sposta nel campo Flashxx. Adesso è possibile impostare a piacimento l'effetto stroboscopico con i pulsanti UP/DOWN. Flash00 indica che l'effetto stroboscopico è disattivo; Flash01 la frequenza di lampeggio più lenta mentre Flash99 la più rapida. Non appena è stato impostato l'effetto stroboscopico desiderato, premere ENTER per confermare.

```
02.DREAM
Speed99 Flash00
```

```
02.DREAM
Speed99 Flash00
```

```
02.DREAM
Speed99 Flash00
```

AUTO RUN

In modalità AUTO RUN, diversi programmi di cambio colore, dissolvenza e meteo si alternano in sequenza.

Premere più volte il tasto MODE finché sul display non appare "AUTO RUN". Per impostare la velocità di sequenza dei singoli programmi, premere su ENTER. Il cursore appare nella riga inferiore, nel campo FQN:xx. Con pulsanti UP/DOWN, impostare la velocità a cui si desidera che si alternino i singoli programmi. FQN:01 indica la sequenza più rapida, mentre FQN:99 la più lenta. Premere ENTER per confermare il valore inserito.

```
AUTO RUN
FQN:01
```

```
AUTO RUN
FQN:01
```

FLOW INVERT

La funzione FLOW INVERT permette di invertire la direzione di avanzamento delle sequenze di illuminazione, ad esempio quella del programma METEOR. Premere più volte il pulsante MODE finché sul display non appare "FLOW INVERT". Premendo ora di nuovo su ENTER, il cursore apparirà nella riga inferiore del display; con i pulsanti UP/DOWN selezionare se la direzione di avanzamento debba essere invertita (ON) o no (OFF). Premere ENTER per confermare.

```
FLOW INVERT
OFF
```

```
FLOW INVERT
OFF
```

DIMMER CURVE

Le due modalità DIMMER CURVE LED e DIMMER CURVE HALOGEN permettono di impostare come i proiettori in modalità DMX reagiscono a improvvisi e ampi salti nel valore dimmer DMX (da valore DMX 000 direttamente a 255 e viceversa). In modalità LED, i proiettori reagiscono immediatamente, senza alcun ritardo al salto di valore; nella modalità HALOGEN, analogamente ad una lampadina alogena, reagiscono invece con un lieve ritardo (tempo di riscaldamento e di raffreddamento). Premere più volte il pulsante MODE finché sul display non appare "DIMMER CURVE". Appena si preme ENTER, il cursore passerà alla riga inferiore del display. Adesso è possibile selezionare la modalità di funzionamento desiderata con i pulsanti UP/DOWN. Confermare l'inserimento premendo ENTER.

DIMMER CURVE
LED

DIMMER CURVE
LED_

IR ACTIVE

In modalità IR ACTIVE è possibile controllare il set di proiettori Multi PAR esclusivamente tramite il telecomando a infrarossi in dotazione. Per controllare il set proiettori in questa modalità, premere più volte il pulsante MODE finché sul display non appare "IR ACTIVE". Premendo quindi ENTER, il cursore apparirà nella riga inferiore del display; con i pulsanti UP/DOWN selezionare ON. Confermare l'inserimento premendo ENTER.

Se si desidera attivare l'impianto in modalità DMX in un momento successivo con la pedaliera oppure lo si vuole controllare in modalità standalone, impostare la modalità IR ACTIVE di nuovo su OFF.

IR ACTIVE
ON

IR ACTIVE
ON

MASTER DIMMER

La funzione MASTER DIMMER permette di impostare la luminosità di base del set di proiettori in modalità standalone e di impostare il controllo tramite la pedaliera. Premere più volte il pulsante MODE finché sul display non appare "MASTER DIMMER". Premendo quindi ENTER, il cursore apparirà nella riga inferiore del display; con i pulsanti UP/DOWN selezionare la luminosità di fondo (00 - 99) e confermare il valore inserito con ENTER.

MASTER DIMMER
MAX:99

MASTER DIMMER
MAX:99

DIMMER

In modalità DIMMER è possibile impostare ognuno dei quattro proiettori su un colore individuale statico con il mixer. Premere più volte il pulsante MODE finché sul display non appare "DIMMER". Quindi premere ENTER e con i pulsanti EP/DOWN selezionare il proiettore desiderato 1 - 4 e confermare con ENTER. Il display mostra ora il valore di luminosità (da 00 a 99)dei singoli LED colorati (R = rosso; G = verde, B = blu e W = bianco) del proiettore selezionato. Il cursore si trova nel campo R, nella riga superiore. Con i pulsanti UP/DOWN, determinare ora il valore di luminosità dei LED rossi. Premendo ENTER, si conferma il valore inserito e si sposta il cursore nel campo G, per i LED verdi. Anche qui, impiegare di nuovo i pulsanti UP/ DOWN per impostare la luminosità sul valore desiderato. Ripetere lo stesso procedimento per i LED blu (B) e bianchi (W). Dopo aver confermato il valore dei LED bianchi premendo ENTER, sul display apparirà di nuovo DIMMER e sarà possibile selezionare uno dei quattro proiettori come sopra descritto.

DIMMER
PANEL: 01

R:99 G:00
B:00 W:99

DMX MODE

In diesem Menüpunkt können sowohl die DMX-Startadresse eingestellt werden, als auch in welcher DMX-Betriebsart die Multipar Lichtenanlage arbeiten soll. Drücken Sie die MODE Taste so oft, bis im Display „DMX MODE“ angezeigt wird. Dann drücken Sie ENTER, der Cursor erscheint im Feld „ADDR:xxx“ und wählen die DMX-Startadresse der Lichtenanlage mit Hilfe der UP und DOWN Tasten von 001 bis 512 aus. Bestätigen Sie die Eingabe mit ENTER. Gleichzeitig springt der Cursor weiter in das Feld „CH:xx“. Es stehen Ihnen 7 verschiedene DMX-Betriebsarten zur Verfügung, die mit Hilfe der UP und DOWN Tasten angewählt werden können. Bestätigen Sie die Eingabe mit ENTER. Die verschiedenen DMX-Betriebsarten werden auf einer der folgenden Seiten erläutert.

DMX MODE
ADDR:001 CH:21

DMX MODE
ADDR:001 CH:21

DMX MODE
ADDR:001 CH:21

SLAVE MODE

Se si desidera controllare il set proiettori LED con l'ausilio della pedaliera opzionale (CLMPARFOOT2) oppure da un secondo CLMPAR3 (master) in una delle modalità standalone, occorre selezionare la modalità SLAVE MODE. Premere più volte il pulsante MODE finché sul display non appare "SLAVE MODE". Il collegamento tra unità slave e master avviene tramite un cavo DMX, e l'uscita DMX dell'unità master deve essere collegata con l'ingresso DMX dell'unità slave.

S L A V E M O D E

Nota: L'illuminazione del display LCD si spegne di nuovo dopo circa 1 minuto di inattività. Premendo uno dei 4 pulsanti di comando, l'illuminazione del display LCD si riattiva.

DMX CONTROL / DMX-STEUERUNG / PILOTAGE DMX / CONTROL DMX / STEROWANIE DMX / CONTROLLO DMX

4*-CHANNEL MODE		
CHANNEL	VALUE	FUNCTION
CH1 (Light 1)	000 - 255	Colour macro
	000 - 017	Blackout
	018 - 033	Red
	034 - 050	Green
	051 - 067	Blue
	068 - 084	White
	085 - 101	Yellow
	102 - 118	Cyan bright
	119 - 135	Violet bright
	136 - 152	Pink bright
	153 - 169	Bright green
	170 - 186	Magenta
	187 - 203	Warm white
	204 - 220	Cold white
	221 - 237	Yellow bright
238 - 254	Magenta bright	
255	White	
CH2 (Light 2)	000 - 255	Colour macro (see Light 1)
CH3 (Light 3)	000 - 255	Colour macro (see Light 1)
CH4 (Light 4)	000 - 255	Colour macro (see Light 1)
4*-CHANNEL MODE		
CHANNEL	VALUE	FUNCTION
CH1	000 - 255	Red (0 - 100%)
CH2	000 - 255	Green (0 - 100%)
CH3	000 - 255	Blue (0 - 100%)
CH4	000 - 255	White (0 - 100%)

6-CHANNEL MODE

CHANNEL	VALUE	FUNCTION
CH1	000 - 255	Red (0 - 100%)
CH2	000 - 255	Green (0 - 100%)
CH3	000 - 255	Blue (0 - 100%)
CH4	000 - 255	White (0 - 100%)
CH5	000 - 255	Master dimmer (0 - 100%)
CH6	000	pre-set colour in Channel 1 - 4
	001 - 128	Music control (microphone sensitivity 0 - 100%)
	129 - 255	Stroboscope (rate 0 - 100%)

8-CHANNEL MODE

CHANNEL	VALUE	FUNCTION
CH1	000 - 255	Red (0 - 100%) Lights 1 + 2
CH2	000 - 255	Green (0 - 100%) Lights 1 + 2
CH3	000 - 255	Blue (0 - 100%) Lights 1 + 2
CH4	000 - 255	White (0 - 100%) Lights 1 + 2
CH5	000 - 255	Red (0 - 100%) Lights 3 + 4
CH6	000 - 255	Green (0 - 100%) Lights 3 + 4
CH7	000 - 255	Blue (0 - 100%) Lights 3 + 4
CH8	000 - 255	White (0 - 100%) Lights 3 + 4

16-CHANNEL MODE

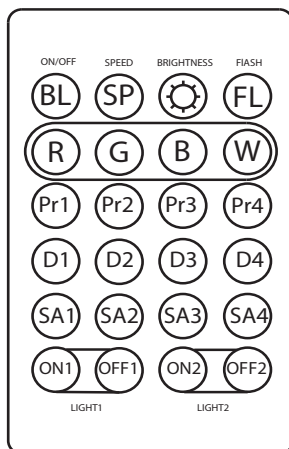
CHANNEL	VALUE	FUNCTION
CH1	000 - 255	Red (0 - 100%) Light 1
CH2	000 - 255	Green (0 - 100%) Light 1
CH3	000 - 255	Blue (0 - 100%) Light 1
CH4	000 - 255	White (0 - 100%) Light 1
CH5	000 - 255	Red (0 - 100%) Light 2
CH6	000 - 255	Green (0 - 100%) Light 2
CH7	000 - 255	Blue (0 - 100%) Light 2
CH8	000 - 255	White (0 - 100%) Light 2
CH9	000 - 255	Red (0 - 100%) Light 3
CH10	000 - 255	Green (0 - 100%) Light 3
CH11	000 - 255	Blue (0 - 100%) Light 3
CH12	000 - 255	White (0 - 100%) Light 3
CH13	000 - 255	Red (0 - 100%) Light 4
CH14	000 - 255	Green (0 - 100%) Light 4
CH15	000 - 255	Blue (0 - 100%) Light 4
CH16	000 - 255	White (0 - 100%) Light 4

21-CHANNEL MODE				
240 - 255 Music control	Sensitivity 000 - 255			
232 - 239 Flow 9	Flow 8/9; 017 - 255 = 15 colour macro 2 000 - 016 = Blackout	Flow 8/9; 000 - 254 = 15 colour macro 1 255 = Blackout		
224 - 231 Flow 8				
216 - 223 Flow 7				
208 - 215 Flow 6				
200 - 207 Flow 5				
192 - 199 Flow 4	Speed 000 - 255			
184 - 191 Flow 3				
176 - 183 Flow 2				
168 - 175 Flow 1				
160 - 167 Colour Change				
152 - 159 Colour Fade				
144 - 151 Meteor				
136 - 143 Dream				
128 - 135 RGBW				
120 - 127 RBW				
112 - 119 RGW				
104 - 111 GBW				
096 - 103 RGB				
088 - 095 RB				
080 - 087 GW				
072 - 079 RW				
064 - 071 BW				
056 - 063 GB				
048 - 055 RG				
040 - 047 White				
032 - 039 Blue				
024 - 031 Green				
016 - 023 Red				
000 - 015 Colour mixing Channel 4 - 19				
CH1	CH2	CH3	CH4	CH5

21-CHANNEL MODE				
Blue Light 1 000 - 255 CH6	White Light 1 000 - 255 CH7	Red Light 2 000 - 255 CH8	Green Light 2 000 - 255 CH9	Blue Light 2 000 - 255 CH10
				White Light 2 000 - 255 CH11
				Red Light 3 000 - 255 CH12
				Green Light 3 000 - 255 CH13

21-CHANNEL MODE				
Blue Light 3 000 - 255 CH14	White Light 3 000 - 255 CH15	Red Light 4 000 - 255 CH16	Green Light 4 000 - 255 CH17	Blue Light 4 000 - 255 CH18
				White Light 4 000 - 255 CH19
				Light 1 On 128 - 255 Light 1 Off 000 - 127 CH20
				Light 2 On 128 - 255 Light 2 Off 000 - 127 CH21

INFRARED REMOTE CONTROL / INFRAROT FERNBEDIENUNG / TÉLÉCOMMANDE INFRAROUGE / MANDO A DISTANCIA POR INFRARROJOS / PODCZERWIĘN PILOT / TELECOMANDO A INFRARROSSI



EN Set the multi-PAR lighting system to IR ACTIVE „ON“ mode as described in the section „IR ACTIVE“. Functions of the control buttons on the IR remote control:

DE Stellen Sie, wie im Kapitel „IR ACTIVE“ beschrieben, die Multipar Lichtanlage in die Betriebsart IR ACTIVE „ON“. Funktionen der Bedientasten auf der IR Fernbedienung:

FR Comme décrit dans la section „IR ACTIVE“, veuillez placer le projecteur Multi-PAR en mode IR ACTIVE „ON“. Fonctions des touches utilisateur sur la télécommande infrarouge :

ES Como se describe en el apartado „IR ACTIVE“, establezca el set de proyectores Multi PAR en el modo IR ACTIVE „ON“ (activado). Las funciones de los botones del mando a distancia por infrarrojos son las siguientes:

PL Instalację oświetleniową MultiPar ustawić w trybie IR ACTIVE „ON“, jak opisano w punkcie „IR ACTIVE“. Funkcje przycisków obsługi na pilocie na podczerwiń:

IT Commutare il set proiettori nella modalità IR ACTIVE ON come descritto nel capitolo IR ACTIVE. Funzioni dei pulsanti di comando sul telecomando IR:

BL (BLACKOUT) / ON/OFF

EN If you press this button when the lighting system is in operation, then all lights and both power outlets Light 1 and Light 2 will switch off. When the BL button is pressed again, the lighting system will return to the previously selected mode.

DE Drücken Sie im Betrieb der Lichtanlage auf diese Taste, schalten sich alle Strahler und die beiden Schutzkontaktstecker Steckdosen Light 1 und Light 2 ab. Bei nochmaligem Drücken der BL-Taste stellt sich die Lichtanlage wieder in die Betriebsart, die vorher ausgewählt war.

FR Si vous appuyez sur cette touche alors que le projecteur est en fonctionnement, toutes les sources lumineuses s'éteignent, et les sorties secteur sur les prises fiche avec prise de terre Light 1 et Light 2 sont coupées. Si vous appuyez de nouveau sur la touche BL, le projecteur se rallume, dans le mode de fonctionnement qui était sélectionné précédemment.

ES Pulse este botón para apagar todos los focos y las dos tomas enchufe con toma de tierra Light 1 y Light 2. Pulse de nuevo el botón BL para volver al modo de funcionamiento anterior.

PL Po naciśnięciu tego przycisku wszystkie reflektory oraz oba gniazda wtyczka z uziemieniem Light 1 i Light 2 zostaną wyłączone. Po ponownym naciśnięciu przycisku BL instalacja zostanie przełączona na tryb pracy, który wybrano poprzednio.

IT Premendo questo pulsante quando il set proiettori è in funzione, si disattivano tutti i proiettori ed entrambe le prese spina tedesca Light 1 e Light 2. Premendo nuovamente sul pulsante BL, il set proiettori torna alla modalità di funzionamento precedente.

SP (SPEED)

EN 4-stage speed setting for programmes Pr1 - Pr4 and D1 - D4. Stage 1 makes the colour change sequence run slowly. Pressing again activates Stage 2 with a faster colour change sequence, followed by Stages 3 and 4, whereby Stage 4 equals the fastest succession of the colour change sequence.

DE 4-stufige Geschwindigkeitseinstellung für die Programme Pr1 - Pr4 und D1 - D4. Stufe 1 lässt die Farbwechselfolge langsam ablaufen, nochmaliges Drücken aktiviert Stufe 2 mit einer schnelleren Farbwechselfolge, gefolgt von Stufe 3 und 4 wobei Stufe 4 die schnellste abfolge der Farbwechselfolge bedeutet.

FR Réglage de rapidité, 4 positions, pour les Programmes Pr1 - Pr4 et D1 - D4. Position 1 : la séquence de changeur de couleur tourne lentement. Position 2 (appuyer sur la touche) : fréquence plus rapide. Même principe pour positions 3 et 4 (4 correspondant à la séquence de changement de couleur la plus rapide).

ES Ajuste de la velocidad en 4 niveles para los programas Pr1 a Pr4 y D1 a D4. Cada vez que pulse este botón irá variando la velocidad de cambio de color, desde el nivel 1 (más lenta) hasta el nivel 4 (más rápida).

PL 4-stopniowa regulacja prędkości dla programów Pr1–Pr4 i D1–D4. Stopień 1 oznacza powolny przebieg sekwencji zmiany kolorów, ponowne wciśnięcie przycisku aktywuje stopień 2 z większą prędkością, następne stopnie to 3 i 4, przy czym stopień 4 oznacza najszybszy przebieg sekwencji zmiany kolorów.

IT Impostazione della velocità a 4 stadi per i programmi Pr1 - Pr4 e D1 - D4. Allo stadio 1 la sequenza di cambio colori si svolge lentamente; premendo di nuovo il pulsante, si attiva lo stadio 2 con una sequenza di cambio colore più rapida, seguita dagli stadi 3 e 4, in cui lo stadio 4 è la sequenza più rapida.

(BRIGHTNESS)

EN 4-stage brightness setting for all programmes and static colour mixing. The various stages of brightness can be activated by pressing this button repeatedly.

DE 4-stufige Helligkeitseinstellung für alle Programme und statische Farbmischung. Die unterschiedlichen Helligkeitsabstufungen können durch mehrmaliges Drücken dieser Taste abgerufen werden.

FR Réglage de luminosité à 4 positions, s'appliquant à tous les programmes et au mélange de couleurs statique. Il suffit d'appuyer plusieurs fois sur cette touche pour obtenir des dégradés de couleurs différents.

ES Ajuste de la intensidad en 4 niveles para todos los programas y la mezcla de colores fijos. Cada vez que pulse este botón irá cambiando la intensidad.

PL 4-stopniowe ustawienie jasności dla wszystkich programów i statycznej kombinacji kolorów. Naciskając ten przycisk kilkakrotnie, można ustawić różne stopnie jasności.

IT Impostazione a 4 stadi della luminosità per tutti i programmi e mix colori statico. Premendo più volte questo pulsante, è possibile richiamare i diversi stadi di luminosità.

FL (FLASH / STROBOSCOPE)

EN 4-stage speed setting for the stroboscope effect. Stage 1 deactivates the stroboscope effect, Stage 2 represents low, Stage 3 medium, and Stage 4 the fastest flash rate. The stroboscope effect can be combined with the RGBW colour mixing mode and all colour change programmes. The power outlet sockets in the multi-PAR system remain unaffected by the stroboscope effect.

DE 4-stufige Geschwindigkeitseinstellung für den Stroboskopeffekt. Stufe 1 deaktiviert den Stroboskopeffekt, Stufe 2 bedeutet eine niedrige, Stufe 3 eine mittlere und Stufe 4 die höchste Blitzfrequenz. Der Stroboskopeffekt kann mit dem Farbmischungsmodus RGBW und allen Farbwechselfprogrammen kombiniert werden, die in der Multipar Lichtenanlage befindlichen Schutzkontaktstecker Steckdosen bleiben vom Stroboskopeffekt ausgenommen.

FR Réglage de rapidité, à 4 positions, pour l'effet Stroboscope. En position 1, le stroboscope est désactivé. Position 2, fréquence des éclairs faible ; position 3, fréquence moyenne ; position 4, fréquence la plus rapide. L'effet stroboscope peut se combiner avec le mélangeur de couleurs RGBW et tous les programmes de changeur de couleurs. Les renvois secteur sur fiche avec prise de terre ne subissent pas cet effet.

ES Ajuste de la velocidad en 4 niveles del efecto estrobo. El nivel 1 desactiva el efecto estrobo, el nivel 2 es la frecuencia mínima, el nivel 3 es la frecuencia media y el nivel 4 es la frecuencia máxima de destellos. El efecto estrobo puede combinarse con la mezcla de colores RGBW y todos los programas de cambio de color. Los focos conectados a las tomas enchufe con toma de tierra del set de proyectores Multi PAR no tienen el efecto estrobo.

PL 4-stopniowa regulacja prędkości dla efektu lampy stroboskopowej. Stopień 1 oznacza nieaktywny efekt lampy stroboskopowej, stopień 2 oznacza niską, stopień 3 średnią, a stopień 4 wysoką częstotliwość błysku. Efekt lampy stroboskopowej można łączyć z trybem kombinacji kolorów RGBW i wszystkimi programami zmiany kolorów. Znajdujące się w instalacji oświetleniowej MultiPar gniazda wtyczka z uziemieniem nie obsługują efektu lampy stroboskopowej.

IT Impostazione a 4 stadi della velocità dell'effetto stroboscopico. Allo stadio 1, l'effetto stroboscopico è disattivato; allo stadio 2 è attivato ad una velocità di lampeggio bassa, allo stadio 3 media e allo stadio 4 rapida. L'effetto stroboscopico può essere combinato con la modalità mix colori RGBW e con tutti i programmi di cambio colore disponibili sulle prese spina tedesca ubicate sul set proiettori, eccetto l'effetto stroboscopico.

R / G / B / W (RED, GREEN, BLUE, WHITE)

EN These 4 buttons can be used to create individual colour mixtures. The 4 levels of brightness can be activated by repeated pressing of the respective colour button, whereby at Level 1 the LEDs are switched off. For example: If you set red and green to the respective highest level and blue and white to the lowest, i.e., off, the result will be a bright yellow colour mixture.

DE Mit Hilfe dieser 4 Tasten können individuelle Farbmischungen erstellt werden. Die 4 Helligkeitsstufen können durch mehrmaliges Drücken der jeweiligen Farbtaste abgerufen werden, wobei Stufe 1 LEDs abgeschaltet bedeutet. Beispiel: Stellen Sie Rot und Grün auf die jeweilig höchste Stufe und Blau sowie Weiß auf die niedrigste, also aus, erhalten Sie als Farbmischung ein helles Gelb.

FR Ces quatre touches permettent de réaliser des mélanges de couleurs spécifiques. Les 4 positions de luminosité s'obtiennent par pressions successives sur la touche de la couleur correspondante. La position 1 correspond à l'extinction des LED. Exemple : Si vous réglez Rouge et Vert sur la valeur de luminosité la plus élevée et Bleu et Blanc sur la valeur de luminosité la plus faible, vous obtenez, par mélange de couleurs, un jaune clair.

ES Estos 4 botones permiten crear distintas mezclas de colores. Al pulsar repetidamente cada uno de los botones de color irá variando su intensidad en 4 niveles, correspondiendo el nivel 1 a los LEDs apagados. Por ejemplo: si establece los colores rojo y verde en el nivel máximo, y los colores azul y blanco al mínimo, la mezcla resultante será un color amarillo brillante.

PL Za pomocą tych 4 przycisków można ustawić indywidualne kombinacje kolorów. Naciskając kilkakrotnie przycisk danego koloru, można

ustawić 4 stopnie jasności, przy czym stopień 1 oznacza wyłączenie diod LED. Przykład: po ustawieniu koloru czerwonego i zielonego na najwyższym stopniu, a niebieskiego i białego na najniższym (czyli ich wyłączeniu) powstanie kolor jasnożółty.

IT Questi 4 pulsanti permettono di creare mix colori individuali. I 4 stadi di luminosità possono essere impostati premendo più volte il pulsante del colore da regolare; allo stadio 1 i LED sono disattivati.

Esempio: Impostando rosso e verde sul rispettivo stadio più elevato e blu e bianco sullo stadio più basso, come mix di colori si ottiene un giallo chiaro.

PR1 - PR4

EN Colour change programmes with various colour patterns. The programme jumps from one colour to the next. The speed at which the colour change can be set using the „SP“ (Speed) button.

DE Farbwechselprogramme mit unterschiedlichen Farbmustern. Der Farbwechsel geschieht sprunghaft. Die Geschwindigkeit, mit der die Farben wechseln, kann mit Hilfe der „SP“-Taste (Speed) eingestellt werden.

FR Programme de changement de couleurs avec différentes variantes Le changement de couleurs s'effectue par sauts. La rapidité de changement de couleurs se règle par l'intermédiaire de la touche „SP“ (Speed).

ES Programas de cambio de color con diferentes patrones de color. El cambio de color es instantáneo, de forma predeterminada. Con el botón „SP“ (Speed) se puede ajustar la velocidad de cambio del color.

PL Programy zmiany kolorów z różnymi wzorami kolorów. Zmiana kolorów następuje skokowo. Prędkość, z jaką zmieniają się kolory, można ustawić za pomocą przycisku „SP“ (Speed).

IT Programmi di cambio colore con diversi modelli cromatici. Il cambio colore avviene a salti. La velocità con cui i colori cambiano può essere impostata con il pulsante SP (speed - velocità).

D1 - D4

EN Colour change programmes with various colour patterns. The programme crossfades from one colour to the next. The speed at which the colour change can be set using the „SP“ (Speed) button.

DE Farbwechselprogramme mit unterschiedlichen Farbmustern. Farben werden ineinander überblendet. Die Geschwindigkeit, mit der die Farben wechseln, kann mit Hilfe der „SP“-Taste (Speed) eingestellt werden.

FR Programme de changement de couleurs avec différentes variantes Les couleurs se fondent les unes dans les autres. La rapidité de changement de couleurs se règle par l'intermédiaire de la touche „SP“ (Speed).

ES Programas de cambio de color con diferentes patrones de color. Los colores se añaden sucesivamente a la mezcla. Con el botón „SP“ (Speed) se puede ajustar la velocidad de cambio del color.

PL Programy zmiany kolorów z różnymi wzorami kolorów. Kolory przenikają się nawzajem. Prędkość, z jaką zmieniają się kolory, można ustawić za pomocą przycisku „SP“ (Speed).

IT Programmi di cambio colore con diversi modelli cromatici. I colori si dissolvono l'uno nell'altro. La velocità con cui i colori cambiano può essere impostata con il pulsante SP (speed - velocità).

SA1 - SA4

EN Music controlled colour change programmes with various colour patterns. The microphone for control is in the multi-PAR lighting system.

DE Musikgesteuerte Farbwechselprogramme mit unterschiedlichen Farbmustern. Das Mikrophon zur Steuerung befindet sich in der Multipar Lichtanlage.

FR Changement de couleurs piloté par la musique, avec différentes variantes Le microphone de pilotage se trouve dans le boîtier du projecteur.

ES Programas de cambio de color controlados por sonido con diferentes patrones de color. El micrófono de control está integrado en el set de proyectores Multi PAR.

PL Sterowane muzyką programy zmiany kolorów z różnymi wzorami kolorów. Mikrofon do sterowania muzyką jest wbudowany.

IT Programmi di cambio colore controllato tramite musica con diversi modelli cromatici. Il microfono di controllo si trova sul set proiettori Multi PAR.

LIGHT 1 / LIGHT 2 - ON / OFF

EN Using these buttons, the 2 power outlets in the multi-PAR lighting system can be switched on and off separately by remote control.

DE Mit Hilfe dieser Tasten können die 2 in der Multipar Lichtanlage befindlichen Schutzkontaktstecker Steckdosen ferngesteuert separat an- und ausgeschaltet werden.

FR Ces touches permettent d'allumer/éteindre séparément les 2 prises fiche avec prise de terre de renvoi secteur du set de projecteurs.

ES Con estos botones podrá controlar de forma remota e independiente la conexión/desconexión de las 2 bases de enchufes enchufe con toma de tierra ubicadas en el set de proyectores Multi PAR.

PL Te przyciski służą do niezależnego włączania i wyłączania za pomocą pilota dwóch gniazd wtyczka z uziemieniem znajdujących się w urządzeniu.

IT Questi pulsanti permettono di accendere e spegnere separatamente e a distanza le 2 prese spina tedesca ubicate sul set proiettori Multi PAR.

DMX TECHNOLOGY / DMX-TECHNIK / TECHNIQUE DMX / TECNOLOGÍA DMX / TECHNIKA DMX / TECNOLOGIA DMX

EN DMX-512

DMX (Digital Multiplex) is the designation for a universal transmission protocol for communications between corresponding devices and controllers. A DMX controller sends DMX data to the connected DMX device(s). The DMX data is always transmitted as a serial data stream that is forwarded from one connected device to the next via the "DMX IN" and "DMX OUT" connectors (XLR plug-type connectors) that are found on every DMX-capable device, provided the maximum number of devices does not exceed 32 units. The last device in the chain needs to be equipped with a terminator (terminating resistor).



DMX CONNECTION

DMX is the common "language" via which a very wide range of types and models of equipment from various manufacturers can be connected with one another and controlled via a central controller, provided that all of the devices and the controller are DMX compatible. For optimum data transmission, it is necessary to keep the connecting cables between the individual devices as short as possible. The order in which the devices are integrated in the DMX network has no influence on the addresses. Thus the device with the DMX address 1 can be located at any position in the (serial) DMX chain: at the beginning, at the end or somewhere in the middle. If the DMX address 1 is assigned to a device, the controller "knows" that it should send all data allocated to address 1 to this device regardless of its position in the DMX network.

SERIAL CONNECTION OF MULTIPLE LIGHTS

1. Connect the male XLR connector (3-pin or 5-pin) of the DMX cable to the DMX output (female XLR socket) of the first DMX device (e.g. DMX-Controller).
2. Connect the female 3-pin XLR connector of the DMX cable connected to the first projector to the DMX input (male 3-pin socket) of the next DMX device. In the same way, connect the DMX output of this device to the DMX input of the next device and repeat until all devices have been connected. Please note that as a rule, DMX devices are connected in series and connections cannot be shared without active splitters. The maximum number of DMX devices in a DMX chain should not exceed 32 units.

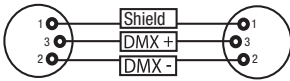
The Adam Hall 3 STAR, 4 STAR, and 5 STAR product ranges include an extensive selection of suitable cables.

DMX CABLES

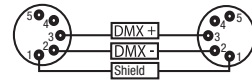
When fabricating your own cables, always observe the illustrations on this page. Never connect the shielding of the cable to the ground contact of the plug, and always make certain that the shielding does not come into contact with the housing of the XLR plug. If the shielding is connected to the ground, this can lead to short-circuiting and system malfunctions.

Pin Assignment

DMX cable with 3-pin XLR connectors:



DMX cable with 5-pin XLR connectors (pin 4 and 5 are not used):



DMX TERMINATORS (TERMINATING RESISTORS)

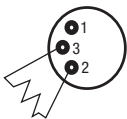
To prevent system errors, the last device in a DMX chain needs to be equipped with a terminating resistor (120 ohm, 1/4 Watt).

3-pin XLR connector with a terminating resistor: K3DMXT3

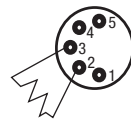
5-pin XLR connector with a terminating resistor: K3DMXT5

Pin Assignment

3-pin XLR connector:



5-pin XLR connector:



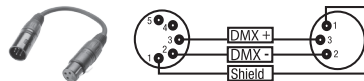
DMX ADAPTER

The combination of DMX devices with 3-pin connectors and DMX devices with 5-pin connectors in a DMX chain is possible with suitable adapters.

Pin Assignment

DMX Adapter 5-pin XLR male to 3-pin XLR female: K3DGF0020

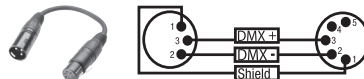
Pins 4 and 5 are not used.



Pin Assignment

DMX Adapter 3-pin XLR male to 5-pin XLR female: K3DHM0020

Pins 4 and 5 are not used.



DE DMX-512

DMX (Digital Multiplex) ist die Bezeichnung für ein universelles Übertragungsprotokoll für die Kommunikation zwischen entsprechenden Geräten und Controllern. Ein DMX-Controller sendet DMX-Daten an das/die angeschlossene(n) DMX-Gerät(e). Die DMX-Datenübertragung erfolgt stets als serieller Datenstrom, der über die an jedem DMX-fähigen Gerät vorhandenen DMX IN- und DMX OUT-Anschlüsse (XLR-Steckverbinder) von einem angeschlossenen Gerät an das nächste weitergeleitet wird, wobei die maximale Anzahl der Geräte 32 nicht überschreiten darf. Das letzte Gerät der Kette ist mit einem Abschlussstecker (Terminator) zu bestücken.



DMX-VERBINDUNG:

DMX ist die gemeinsame "Sprache", über die sich die unterschiedlichsten Gerätetypen und Modelle verschiedener Hersteller miteinander verkoppeln und über einen zentralen Controller steuern lassen, sofern sämtliche Geräte und der Controller DMX-kompatibel sind. Für eine optimale Datenübertragung ist es erforderlich, die Verbindungskabel zwischen den einzelnen Geräten so kurz wie möglich zu halten. Die Reihenfolge, in der die Geräte in das DMX-Netzwerk eingebunden sind, hat keinen Einfluss auf die Adressierung. So kann sich das Gerät mit der DMX-Adresse 1 an einer beliebigen Position in der (seriellen) DMX-Kette befinden, am Anfang, am Ende oder irgendwo in der Mitte. Wird einem Gerät die DMX-Adresse 1 zugewiesen, "weiß" der Controller, dass er alle der Adresse 1 zugeordneten Daten an dieses Gerät senden soll, ungeachtet seiner Position im DMX-Verbund.

SERIELLE VERKOPPLUNG MEHRERER SCHEINWERFER

1. Verbinden Sie den männlichen XLR-Stecker (3-Pol oder 5-Pol) des DMX-Kabels mit dem DMX-Ausgang (weibliche XLR-Buchse) des ersten DMX-Geräts (z.B. DMX-Controller).
2. Verbinden Sie den weibliche XLR-Stecker des an den ersten Scheinwerfer angeschlossenen DMX-Kabels mit dem DMX-Eingang (männliche XLR-Buchse) des nächsten DMX-Geräts. Verbinden Sie den DMX-Ausgang dieses Geräts in der gleichen Weise mit dem DMX-Eingang des nächsten Geräts und so weiter. Bitte beachten Sie, dass DMX-Geräte grundsätzlich seriell verschaltet werden und die Verbindungen nicht ohne aktiven Splitter geteilt werden können. Die maximale Anzahl der DMX-Geräte einer DMX-Kette darf 32 nicht überschreiten.

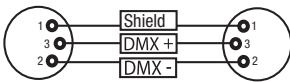
Eine umfangreiche Auswahl geeigneter DMX-Kabel finden Sie in den Adam Hall Produktlinien 3 STAR, 4 STAR und 5 STAR.

DMX-KABEL:

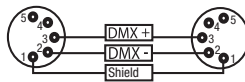
Beachten Sie bei der Anfertigung eigener Kabel unbedingt die Abbildungen auf dieser Seite. Verbinden Sie auf keinen Fall die Abschirmung des Kabels mit dem Massekontakt des Steckers, und achten Sie darauf, dass die Abschirmung nicht mit dem XLR-Steckergehäuse in Kontakt kommt. Hat die Abschirmung Massekontakt, kann dies zu Systemfehlern führen.

Steckerbelegung:

DMX-Kabel mit 3-Pol XLR-Steckern:



DMX-Kabel mit 5-Pol XLR-Steckern (Pin 4 und 5 sind nicht belegt.):



DMX-ABSCHLUSSTECKER (TERMINATOR):

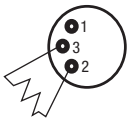
Um Systemfehler zu vermeiden, ist das letzte Gerät einer DMX-Kette mit einem Abschlusswiderstand zu bestücken (120 Ohm, 1/4 Watt).

3-Pol XLR-Stecker mit Abschlusswiderstand: K3DMXT3

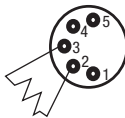
5-Pol XLR-Stecker mit Abschlusswiderstand: K3DMXT5

Steckerbelegung:

3-Pol XLR-Stecker:



5-Pol XLR-Stecker:



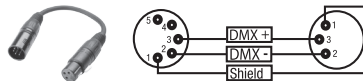
DMX-ADAPTER:

Die Kombination von DMX-Geräten mit 3-Pol Anschlüssen und DMX-Geräten mit 5-Pol Anschlüssen in einer DMX-Kette ist mit Hilfe von Adaptern ebenso möglich.

Steckerbelegung

DMX-Adapter 5-Pol XLR male auf 3-Pol XLR female: K3DGF0020

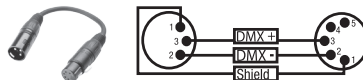
Pin 4 und 5 sind nicht belegt.



Steckerbelegung

DMX-Adapter 3-Pol XLR male auf 5-Pol XLR female: K3DHM0020

Pin 4 und 5 sind nicht belegt.



FR DMX-512

Le terme DMX (Digital Multiplex) désigne un protocole de transport universel permettant la communication entre des appareils et des contrôleurs à ce format. Un contrôleur DMX envoie des données DMX aux appareils DMX qui lui sont connectés. Les données DMX sont transportées sous forme d'un flux série, renvoyé d'un appareil au suivant via des connecteurs XLR repérés "DMX IN" et "DMX OUT". Le nombre total d'appareils ainsi connectés ne doit pas dépasser 32. Le dernier appareil de la chaîne doit posséder une résistance de terminaison (Terminator).



PROTOCOLE DMX

Il s'agit d'un langage universel, permettant d'interconnecter des appareils DMX de type différents, de marques différentes, et de tous les piloter depuis un contrôleur DMX central. Pour un transport optimal des données, il est recommandé d'utiliser les câbles les plus courts possibles pour interconnecter les appareils. L'ordre dans lequel les différents appareils sont connectés au sein d'un réseau DMS n'a aucune influence sur l'adressage. Autrement dit, vous pouvez placer l'appareil possédant l'adresse DMX 1 où vous le désirez dans la chaîne DMX : au début, à la fin, au milieu... Si un appareil s'est vu affecter l'adresse DMX 1, le contrôleur "sait" qu'il doit lui envoyer toutes les données destinées à l'adresse 1, quelle que soit la position dudit appareil dans la chaîne DMX.

CONNEXION EN SÉRIE DE PLUSIEURS PROJECTEURS

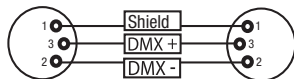
1. Reliez la fiche XLR mâle (3 ou 5 points) du câble DMX à la sortie DMX (embase XLR femelle) du premier appareil DMX (par exemple, un contrôleur DMX).
2. Reliez le connecteur XLR femelle du câble DMX relié au premier projecteur à l'entrée DMX (connecteur XLR mâle) de l'appareil DMX suivant. Reliez la sortie DMX de cet appareil, selon la même méthode, à l'entrée DMX de l'appareil DMX suivant, et ainsi de suite. Veillez à ce que tous les appareils DMX soient reliés en série, et n'oubliez pas que les liaisons ne peuvent être partagées sans utiliser de splitter actif. Ne pas dépasser le nombre maximal d'appareils par chaîne DMX, soit 32.

Vous trouverez un choix complet de câbles compatibles DMX dans les gammes Adam Hall 3 STAR, 4 STAR et 5 STAR.

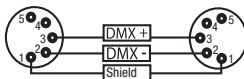
Si vous fabriquez vous-mêmes vos câbles, respectez les modalités de câblage DMX. En particulier : Ne reliez jamais le blindage du câble à la masse du connecteur, et vérifiez bien qu'en aucun cas le blindage du câble n'entre en contact avec le corps du connecteur XLR. Si le blindage entre en contact avec la masse, cela peut provoquer des courts-circuits et des défaillances système.

Assignment des contacts

Câble DMX avec connecteurs XLR 3 points :



Câble DMX avec connecteurs XLR 5 points (les points 4 et 5 ne sont pas câblés):



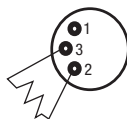
Pour éviter tout dysfonctionnement, le dernier appareil d'une chaîne DMX doit être équipé d'une résistance de terminaison (120 Ohms, 1/4 Watt).

Connecteur XLR 3 points avec résistance de terminaison : K3DMXT3

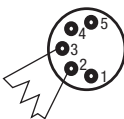
Connecteur XLR 5 points avec résistance de terminaison : K3DMXT5

Assignment des contacts

Connecteur XLR 3 points



Connecteur XLR 5 points

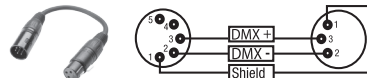


Pour utiliser des appareils DMX munis de connecteurs 3 points avec des appareils DMX munis de connecteurs 5 points, il faut utiliser un adaptateur.

Assignment des contacts

Adaptateur XLR 5 points mâle vers XLR 3 points femelle K3DGF0020

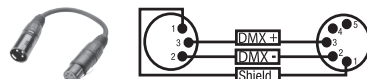
Les points 4 et 5 ne sont pas connectés.



Assignment des contacts

Adaptateur XLR 3 points mâle vers XLR 5 points femelle K3DHM0020

Les points 4 et 5 ne sont pas connectés.



ES DMX512

DMX (Digital Multiplex) es el nombre de un protocolo universal utilizado como medio de comunicación entre dispositivos y controladores. El controlador DMX envía datos DMX a los equipos DMX conectados. Los datos DMX se envían como datos serie que se transmiten de equipo a equipo a través de los conectores XLR «DMX IN» y «DMX OUT» que se encuentran en todos los equipos DMX, siendo 32 el número máximo de equipos conectados. El último equipo de la cadena irá equipado con una terminación (terminador).



CONEXIONADO DMX

DMX es un lenguaje que permite que todas las marcas y modelos de diferentes fabricantes puedan conectarse entre sí y funcionar desde un mismo controlador, siempre y cuando todos los equipos y el controlador sean compatibles con DMX. Para garantizar la correcta transmisión de los datos DMX, el cable de conexión entre los equipos debe mantenerse lo más corto posible. El orden en que se conectan los equipos en una cadena DMX no influye en el direccionamiento DMX. Por ejemplo, un equipo al que se le asigna la dirección DMX 1 puede colocarse en cualquier lugar de la cadena DMX, ya sea al principio, al final, o en cualquier lugar intermedio. Cuando a un equipo se le asigna la dirección DMX 1, el controlador DMX enviará los datos asignados a la dirección 1 a dicho equipo, independientemente de dónde se encuentre en la cadena DMX.

CONEXIÓN EN CADENA DE VARIOS FOCOS

1. Conecte el conector XLR macho de (3 o 5 pines) del cable DMX a la salida DMX (conector de chasis hembra) del primer equipo DMX (p. e. un controlador DMX).

2. Conecte ahora el conector XLR hembra del cable DMX del primer foco a la entrada DMX del equipo siguiente (conector de chasis macho). Conecte la salida DMX de este último equipo a la entrada DMX del equipo siguiente, y así sucesivamente. Tenga en cuenta que los dispositivos DMX están conectados en serie y que las conexiones no se pueden dividir sin un splitter activo. El número máximo de equipos DMX conectados en cadena es de 32.

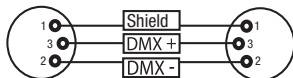
Las series 3 STAR, 4 STAR y 5 STAR de Adam Hall ofrecen una amplia gama de cables DMX apropiados.

CABLE DMX:

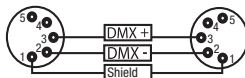
Si fabrica sus propios cables, tenga en cuenta las figuras de esta página. No conecte la malla del cable al contacto de masa del conector ni permita que la malla entre en contacto con la carcasa del conector XLR. Si se produce un contacto de la malla con la masa, puede producir un funcionamiento inestable del equipo.

Asignación de pines:

Cable DMX con XLR de 3 pines:



Cable DMX con XLR de 5 pines (los pines 4 y 5 no se utilizan):



TERMINACIÓN DMX (TERMINADOR):

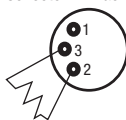
Para evitar errores de sistema, debe conectarse una resistencia de terminación (120 ohmios, 1/4 W) en el último equipo de la cadena DMX.

XLR aéreo de 3 pines con resistencia de terminación: K3DMXT3

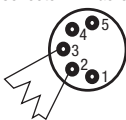
XLR aéreo de 5 pines con resistencia de terminación: K3DMXT5

Asignación de pines:

Conector XLR aéreo de 3 pines:



Conector XLR aéreo de 5 pines:



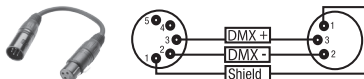
ADAPTADOR DMX:

Gracias a los adaptadores, es posible instalar en una misma cadena DMX tanto equipos DMX con conexiones DMX de 3 pines como equipos con conectores de 5 pines.

Asignación de pines

Adaptador DMX de XLR macho 5 pines a XLR hembra 3 pines: K3DGF0020

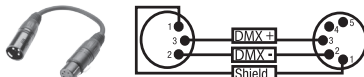
Los pines 4 y 5 no se utilizan.



Asignación de pines

Adaptador DMX de XLR macho 3 pines a XLR hembra 5 pines: K3DHM0020

Los pines 4 y 5 no se utilizan.



PL DMX-512

DMX (Digital Multiplex) to nazwa uniwersalnego protokołu transmisji do komunikacji między odpowiednimi urządzeniami a kontrolerami. Kontroler DMX wysyła dane DMX do podłączonych urządzeń DMX. Transmisja danych DMX następuje zawsze w formie szeregowego strumienia danych, który jest przekazywany z jednego urządzenia do następnego przez znajdujące się w każdym urządzeniu obsługującym standard DMX złącza „DMX IN” i „DMX OUT” (złącza wtykowe XLR), przy czym maksymalna liczba urządzeń nie może przekraczać 32. Ostatnie urządzenie w łańcuchu należy wyposażyć w terminator.



ZŁĄCZE DMX:

DMX to wspólny „język”, za pomocą którego różne typy i modele urządzeń różnych producentów porozumiewają się ze sobą i mogą być sterowane przy użyciu centralnego kontrolera, a nie wszystkie urządzenia i kontroler obsługują standard DMX. W celu zapewnienia optymalnej transmisji danych wymagane jest, aby kable połączeniowe między poszczególnymi urządzeniami były możliwie jak najkrótsze. Kolejność, w jakiej urządzenia są podłączone do sieci DMX, nie ma znaczenia dla adresowania. I tak urządzenie z adresem DMX 1 może znajdować się w dowolnym miejscu (szeregowego) łańcucha DMX – na początku, na końcu lub gdzieś pośrodku. Po przydzieleniu urządzeniu adresu DMX 1, kontroler „wie”, że ma on wysyłać wszystkie dane przypisane do adresu 1 do tego urządzenia, niezależnie od jego pozycji w sieci DMX.

POŁĄCZENIE SZEREGOWE KILKU REFLEKTORÓW

1. Męską wtyczkę XLR (3-stykową lub 5-stykową) kabla DMX podłączyć do wyjścia DMX (żeńskie gniazdo XLR) pierwszego urządzenia DMX (np. kontrolera DMX).

2. Żeńską wtyczkę XLR kabla DMX podłączonego do pierwszego reflektora podłączyć do wejścia DMX (męskie gniazdo XLR) następnego urządzenia DMX. Wyjście DMX tego urządzenia podłączyć w taki sam sposób do wejścia DMX następnego urządzenia i tak dalej. Należy pamiętać, że urządzenia DMX podłącza się szeregowo, a połączeń nie można rozdzielać bez aktywnego rozdzielacza. Maksymalna liczba urządzeń DMX w łańcuchu DMX nie może przekraczać 32.

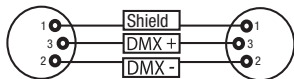
Obszerny wybór odpowiednich kabli DMX oferują linie produktów Adam Hall 3 STAR, 4 STAR i 5 STAR.

KABEL DMX:

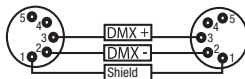
W przypadku stosowania własnych kabli należy bezwzględnie przestrzegać informacji podanych na ilustracjach na tej stronie. W żadnym wypadku nie wolno łączyć osłony kabla z końcówką uziemiającą wtyczki. Należy także pamiętać, aby osłona nie miała kontaktu z obudową wtyczki XLR. Jeśli osłona ma kontakt z uziemieniem, może dojść do awarii systemu.

Przyporządkowanie wtyczek:

Kabel DMX z 3-stykowymi wtyczkami XLR:



Kabel DMX z 5-stykowymi wtyczkami XLR (pin 4 i 5 są niepodłączone):



TERMINATOR DMX:

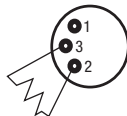
Aby zapobiec awariom systemu, należy wyposażyć ostatnie urządzenie w łańcuchu DMX w terminator (120 Ω , 1/4 W).

3-stykowa wtyczka XLR z terminatorem: K3DMXT3

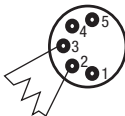
5-stykowa wtyczka XLR z terminatorem: K3DMXT5

Przyporządkowanie wtyczek:

3-stykowa wtyczka XLR:



5-stykowa wtyczka XLR:



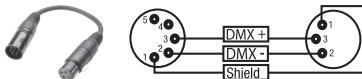
ADAPTER DMX:

Możliwa jest także kombinacja urządzeń DMX z 3-stykowymi przyłączami i urządzeń DMX z 5-stykowymi przyłączami w jednym łańcuchu DMX przy użyciu adapterów.

Przyporządkowanie wtyczek

Adapter DMX 5-stykowy XLR, męski, na 3-stykowy XLR, żeński: K3DGF0020

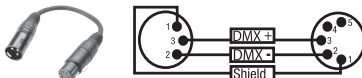
Pin 4 i 5 są niepodłączone.



Przyporządkowanie wtyczek

Adapter DMX 3-stykowy XLR, męski, na 5-stykowy XLR, żeński: K3DHM0020

Pin 4 i 5 są niepodłączone.



IT DMX512

DMX (Digital Multiplex) è la sigla di un protocollo di trasmissione universale per la comunicazione tra dispositivi e controller. Un controller DMX invia dati DMX ai dispositivi DMX collegati. I dati DMX vengono sempre trasmessi come flusso di dati seriale, che viene inoltrato da un dispositivo collegato al successivo attraverso le connessioni (connettori XLR) DMX IN e DMX OUT presenti per ogni dispositivo DMX compatibile, per un massimo di 32 dispositivi. L'ultimo dispositivo della catena deve essere dotato di un connettore terminale (terminatore).



COLLEGAMENTO DMX:

DMX è il linguaggio condiviso che consente l'accoppiamento tra diversi tipi di dispositivo e modelli di produttori differenti e il controllo da parte di un controller centrale, a condizione che tutti i dispositivi e il controller siano DMX compatibili. Per una trasmissione dei dati ottimale, il cavo che collega i singoli dispositivi deve essere il più corto possibile. L'ordine dei dispositivi nella rete DMX non influisce sull'indirizzamento. Il dispositivo con indirizzo DMX 1 può quindi trovarsi in una posizione qualsiasi della catena DMX (seriale): all'inizio, alla fine o in qualsiasi punto al centro. Se a un dispositivo viene assegnato l'indirizzo DMX 1, il controller "sa" di dover inviare a questo dispositivo tutti i dati attribuiti all'indirizzo 1, indipendentemente dalla sua posizione nella interconnessione DMX.

ACCOPIAMENTO SERIALE DI PIÙ PROIETTORI

1. Collegare il connettore XLR maschio (a 3 o 5 poli) del cavo DMX con l'uscita DMX (presa XLR femmina) del primo dispositivo DMX (ad esempio controller DMX).

2. Collegare il connettore XLR femmina del cavo DMX connesso al primo proiettore DMX con l'ingresso DMX (presa XLR maschio) del successivo dispositivo DMX. Analogamente, collegare l'uscita DMX di questo dispositivo con l'ingresso DMX del dispositivo seguente e così via. Tenere presente che in linea di principio i dispositivi DMX sono collegati in serie e i collegamenti non si possono condividere senza uno splitter attivo. In una catena DMX i dispositivi DMX non possono essere più di 32.

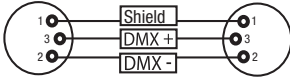
Nelle linee di prodotti Adam Hall 3 STAR, 4 STAR e 5 STAR è disponibile un'ampia scelta di cavi DMX.

CAVO DMX:

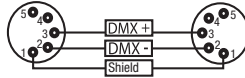
In caso di cavi di propria realizzazione, procedere secondo le figure di questa pagina. Non collegare mai la schermatura dei cavi con il contatto di massa del connettore e assicurarsi che la schermatura non entri in contatto con l'involucro del connettore XLR. Il contatto di massa della schermatura può generare guasti al sistema.

Configurazione dei connettori:

Cavo DMX con connettori XLR a 3 poli:



Cavo DMX con connettori XLR a 5 poli (pin 4 e 5 non assegnati):



CONNETTORE TERMINALE DMX (TERMINATORE):

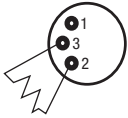
Per evitare errori di sistema, l'ultimo dispositivo di una catena DMX deve essere dotato di una resistenza di terminazione (120 ohm, 1/4 W).

Connettore XLR a 3 poli con resistenza di terminazione: K3DMXT3

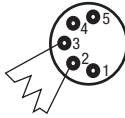
Connettore XLR a 5 poli con resistenza di terminazione: K3DMXT5

Configurazione dei connettori:

Connettore XLR a 3 poli:



Connettore XLR a 5 poli:



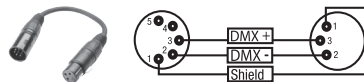
ADATTATORE DMX:

Se si utilizzano degli adattatori, in una catena DMX si possono anche combinare dispositivi DMX con collegamenti a 3 poli e dispositivi DMX con collegamenti a 5 poli.

Configurazione dei connettori

Adattatore DMX XLR maschio 5 poli a XLR femmina 3 poli: K3DGF0020

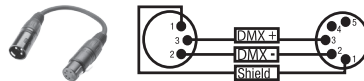
Pin 4 e 5 non assegnati.



Configurazione dei connettori

Adattatore DMX XLR maschio 3 poli a XLR femmina 5 poli: K3DHM0020

Pin 4 e 5 non assegnati.



SPECIFICATIONS / TECHNISCHE DATEN / CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES / CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS / PRZYŁĄCZA, WYMIARY I MONTAŻ / DATI TECNICI

EN

Model name:	CLMPAR3
Product type:	LED lighting system
Type:	Multi PAR system
Colour spectrum:	RGBW
Number of LEDs:	4 x 7
LED type:	8 W quad colour
Beam angle:	25°
DMX input:	XLR 3-pin male
DMX connector:	XLR 3-pin female
DMX mode:	4*CH, 4CH, 6CH, 8CH, 9CH, 16CH, 21CH
DMX functions:	RGBW, master dimmer, strobe, sound control, colour change, colour fade, 2 switchable power outlets
Remote connection:	XLR -5-pole female
Stand-alone modes:	Static Colour, Colour Change, Colour Fading, Sound Control, Slave, Auto Mode, Master Dimmer
Controls:	Mode, Enter, Value Up, Value Down, IR remote control
Indicators:	Multifunctional LC display:
Power supply:	90V - 250V AC, 50Hz/60Hz
Power consumption:	210 W
Power connector:	Neutrik PowerCon
Housing material:	metal
Housing colour:	black
TV spigots:	28 mm
Dimensions (W x H x D):	1.030 mm x 290 mm x 100 mm
Weight:	9.7 kg
Other features:	Capability of mounting 2 additional lights, Neutrik PowerCon outlet

DE

Modellbezeichnung:	CLMPAR3
Produktart:	LED Lichtanlage
Typ:	Multi PAR System
Farbspektrum:	RGBW
LED Anzahl:	4 x 7
LED Typ:	8 W Quad Colour
Abstrahlwinkel:	25°
DMX-Eingang:	XLR 3-Pol male
DMX-Ausgang:	XLR 3-Pol female
DMX-Modus:	4*CH, 4CH, 6CH, 8CH, 9CH, 16CH, 21CH
DMX Funktionen:	RGBW, Master Dimmer, Strobe, Sound Control, Colour Change, Colour Fade, 2 schaltbare Netzbuchsen
Remote-Anschluss:	XLR-5 pole female
Standalone Modi:	Static Colour, Colour Change, Colour Fading, Sound Control, Slave, Auto Mode, Master Dimmer
Bedienelemente:	Mode, Enter, Value Up, Value Down, IR Fernbedienung
Anzeigeelemente:	Multifunktions-LC-Display
Stromversorgung:	90V - 250V AC, 50Hz/60Hz
Leistungsaufnahme:	210 W
Stromversorgungsanschluss:	Neutrik powerCON
Gehäusematerial:	Metall
Gehäusefarbe:	schwarz
TV-Zapfen:	28 mm

Abmessungen (B x H x T):	1030 mm x 290 mm x 100 mm
Gewicht:	9,7 kg
Weitere Eigenschaften:	Montagemöglichkeit für 2 zusätzliche Lichtstrahler, Neutrik powerCON Ausgang

FR

Référence modèle :	CLMPAR3
Type de produit :	Sets Projecteurs LED
Type :	Système Multi-PAR
Spectre de couleurs :	RGBW
Nombre de LED :	4 x 7
Type de LED :	Quadricolores, puissance 8 W
Angle de départ :	25°
Entrée DMX :	Connecteur XLR mâle 3 points
Sortie DMX :	Connecteur XLR femelle 3 points
Modes DMX :	4*CH, 4CH, 6CH, 8CH, 9CH, 16CH, 21CH
Fonctions DMX :	RGBW, Master Dimmer, Strobe, Sound Control, Colour Change, Colour Fade, 2 prises secteur commutables
Connecteur Remote :	XLR 5 points femelle
Modes de fonctionnement autonome :	Static Colour, Colour Change, Colour Fading, Sound Control, Slave, Auto Mode, Master Dimmer
Contrôles :	Touches Mode, Enter, Valeur Haut/Bas, télécommande infrarouge
Indicateurs :	Écran LCD multifonctions
Alimentation :	90 à 250 Volts, 50/60 Hz
Consommation électrique :	210 W
Connecteur secteur :	Neutrik powerCON
Matériau boîtier :	Métal
Couleur boîtier :	noir
Goujon adaptateur TV :	28 mm
Dimensions (L x H x P) :	1030 mm x 290 mm x 100 mm
Masse :	9,7 kg
Divers :	Possibilité de monter 2 projecteurs supplémentaires, renvois secteur sur connecteur Neutrik powerCON

ES

Nombre del modelo:	CLMPAR3
Tipo de producto:	Sets de proyectores LED
Tipo:	Sistema Multi PAR
Colores:	RGBW
Número de LEDs:	4 x 7
Tipo de LEDs:	8 W cuatro colores
Ángulo de dispersión:	25°
Entrada DMX:	XLR macho de 3 pines
Salida DMX:	XLR hembra de 3 pines
Modos DMX:	4*CH, 4CH, 6CH, 8CH, 9CH, 16CH, 21CH
Funciones DMX:	RGBW, atenuador maestro, estrobo, activación por sonido, cambio de color, atenuación del color, conmutación de 2 bases de enchufes
Conexión para control remoto:	XLR hembra de 5 pines
Modos Autónomo:	Color fijo, cambio de color, atenuación de color, control por sonido, esclavo, automático, atenuador maestro
Controles:	Mode, Enter, Up, Down, mando a distancia por infrarrojos
Indicadores:	Pantalla multifunción
Alimentación eléctrica:	90 - 250 VAC, 50/60 Hz
Consumo:	210 W
Conexión de alimentación eléctrica:	Neutrik powerCON

Material de la carcasa:	Metal
Color de la carcasa:	Negro
Adaptador de mástil:	28 mm
Dimensiones (An x Al x F):	1.030 x 290 x 100 mm
Peso:	9,7 kg
Otras características:	Instalación opcional de 2 focos adicionales, salida Neutrik powerCON

PL

Oznaczenie modelu:	CLMPAR3
Rodzaj produktu:	instalacja oświetleniowa LED
Typ:	system Multi PAR
Spektrum kolorów:	RGBW
Liczba diod LED:	4 x 7
Typ diod LED:	Quad Colour 8 W
Kąt wiązki światła:	25°
Wejście DMX:	3-stykowe XLR, męskie
Wyjście DMX:	3-stykowe XLR, żeńskie
Tryb DMX:	4*CH, 4CH, 6CH, 8CH, 9CH, 16CH, 21CH
Funkcje DMX:	RGBW, Master Dimmer, Strobe, Sound Control, Colour Change, Colour Fade, 2 przełączane gniazda sieciowe
Przyłącze pilota:	5-stykowe XLR, żeńskie
Tryby Standalone:	Static Colour, Colour Change, Colour Fading, Sound Control, Slave, Auto Mode, Master Dimmer
Elementy obsługi:	Mode, Enter, Value Up, Value Down, pilot na podczerwień
Wyświetlacz:	wielofunkcyjny wyświetlacz LCD
Zasilanie:	90 V–250 V AC, 50 Hz/60 Hz
Pobór mocy:	210 W
Złącze zasilania:	Neutrik PowerCON
Materiał obudowy:	metal
Kolor obudowy:	czarny
Uchwyt mocujący:	28 mm
Wymiary (szer. x wys. x gł.):	1030 mm x 290 mm x 100 mm
Waga:	9,7 kg
Pozostałe cechy:	Możliwość montażu 2 dodatkowych reflektorów, wyjście Neutrik PowerCON

IT

Nome modello:	CLMPAR3
Tipo di prodotto:	Set proiettori LED
Tipo:	Sistema Multi PAR
Spettro cromatico:	RGBW
Numero LED:	4 x 7
Tipo LED:	Quad Colour da 8 W
Angolo di proiezione:	25°
Ingresso DMX:	Presca XLR maschio a 3 poli
Uscita DMX:	Presca XLR femmina a 3 poli
Modalità DMX:	4*CH, 4CH, 6CH, 8CH, 9CH, 16CH, 21CH
Funzioni DMX:	RGBW, Master Dimmer, Strobe, Sound Control, Colour Change, Colour Fade, 2 prese elettriche attivabili
Collegamento telecomando:	XLR femmina a 5 poli
Modalità standalone:	Static Colour, Colour Change, Colour Fading, Sound Control, Slave, Auto Mode, Master Dimmer
Dispositivi di comando:	Mode, Enter, Up (valore su), Down (valore giù), telecomando IR
Indicatori:	Display LCD multifunzione
Alimentazione:	90 V - 250 V AC, 50 Hz/60 Hz

Potenza assorbita:	210 W
Collegamento alimentazione elettrica:	Neutrik powerCON
Materiale cassa:	metallo
Colore alloggiamento:	nero
Perno TV:	28 mm
Dimensioni (L x H x P):	1.030 mm x 290 mm x 100 mm
Peso:	9,7 kg
Altre caratteristiche:	Possibilità di montaggio di 2 proiettori aggiuntivi, uscita Neutrik PowerCon

MANUFACTURER'S DECLARATIONS / HERSTELLERERKLÄRUNGEN / DECLARATIONS / DECLARACIÓN DEL FABRICANTE / DEKLARACJE PRODUCENTA / DICHIARAZIONI DEL PRODUTTORE

EN MANUFACTURER'S WARRANTY & LIMITATIONS OF LIABILITY

You can find our current warranty conditions and limitations of liability at: <http://www.adamhall.com/media/shop/downloads/documents/manufacturersdeclarations.pdf>. To request warranty service for a product, please contact Adam Hall GmbH, Daimler Straße 9, 61267 Neu Anspach / Email: Info@adamhall.com / +49 (0)6081 / 9419-0.



CORRECT DISPOSAL OF THIS PRODUCT

(valid in the European Union and other European countries with a differentiated waste collection system) This symbol on the product, or on its documents indicates that the device may not be treated as household waste. This is to avoid environmental damage or personal injury due to uncontrolled waste disposal. Please dispose of this product separately from other waste and have it recycled to promote sustainable economic activity. Household users should contact either the retailer where they purchased this product, or their local government office, for details on where and how they can recycle this item in an environmentally friendly manner. Business users should contact their supplier and check the terms and conditions of the purchase contract. This product should not be mixed with other commercial waste for disposal.

DE HERSTELLERGARANTIE & HAFTUNGSBESCHRÄNKUNG

Unsere aktuellen Garantiebedingungen und Haftungsbeschränkung finden Sie unter: <http://www.adamhall.com/media/shop/downloads/documents/manufacturersdeclarations.pdf>. Im Service Fall wenden Sie sich bitte an Adam Hall GmbH, Daimlerstraße 9, 61267 Neu Anspach / E-Mail Info@adamhall.com / +49 (0)6081 / 9419-0.



KORREKTE ENTSORGUNG DIESES PRODUKTS

(Gültig in der Europäischen Union und anderen europäischen Ländern mit Mülltrennung) Dieses Symbol auf dem Produkt oder dazugehörigen Dokumenten weist darauf hin, dass das Gerät am Ende der Produktlebenszeit nicht zusammen mit dem normalen Hausmüll entsorgt werden darf, um Umwelt- oder Personenschäden durch unkontrollierte Abfallentsorgung zu vermeiden. Bitte entsorgen Sie dieses Produkt getrennt von anderen Abfällen und führen es zur Förderung nachhaltiger Wirtschaftskreisläufe dem Recycling zu. Als Privatkunde erhalten Sie Informationen zu umweltfreundlichen Entsorgungsmöglichkeiten über den Händler, bei dem das Produkt erworben wurde, oder über die entsprechenden regionalen Behörden. Als gewerblicher Nutzer kontaktieren Sie bitte Ihren Lieferanten und prüfen die ggf. vertraglich vereinbarten Konditionen zur Entsorgung der Geräte. Dieses Produkt darf nicht zusammen mit anderen gewerblichen Abfällen entsorgt werden.

FR GARANTIE FABRICANT & LIMITATION DE RESPONSABILITÉ

Nos conditions actuelles de garantie et de limitation de responsabilité sont disponibles à l'adresse suivante : <http://www.adamhall.com/media/shop/downloads/documents/manufacturersdeclarations.pdf>. Pour les réparations, veuillez contacter Adam Hall GmbH, Daimlerstraße 9, 61267 Neu Anspach / E-Mail Info@adamhall.com / +49 (0)6081 / 9419-0.



TRI ET MISE AUX DÉCHETS CORRECTE DE CE PRODUIT

(Applicable dans l'Union Européenne et les autres pays européens pratiquant le tri des déchets) La présence de ce symbole sur le produit ou sur la documentation correspondante indique qu'en fin de vie, le produit ne doit pas être jeté avec les déchets normaux, afin d'éviter tout dommage à l'environnement ou aux personnes consécutive à une élimination non contrôlée des déchets. Séparez-le des autres types de déchets et recyclez-le, afin de promouvoir la réutilisation durable des ressources naturelles. Nous conseillons aux utilisateurs non professionnels de contacter le revendeur chez qui ils ont acheté le produit, ou un représentant gouvernemental local, pour plus de détails sur le lieu de collecte et la façon de recycler cet appareil dans le meilleur respect de l'environnement possible. Nous invitons les utilisateurs professionnels à contacter leur fournisseur et à vérifier les termes et conditions de leur contrat d'achat. Ce produit ne doit pas être mélangé à d'autres déchets commerciaux lors de la collecte.

ES GARANTÍA DEL FABRICANTE Y LIMITACIÓN DE RESPONSABILIDAD

Consulte nuestras condiciones de garantía y limitaciones de responsabilidad en: <http://www.adamhall.com/media/shop/downloads/documents/manufacturersdeclarations.pdf>. En caso de necesitar servicio técnico, póngase en contacto con Adam Hall GmbH, Daimlerstraße 9, 61267 Neu Anspach (Alemania); correo electrónico Info@adamhall.com; +49 (0)6081 / 9419-0.



ELIMINACIÓN CORRECTA DE ESTE PRODUCTO

(Aplicable en la Unión Europea y en los países europeos que dispongan de un sistema de recogida selectiva) El símbolo que aparece sobre el producto o en la documentación adjunta indica que al final de la vida útil del equipo, no deberá desecharlo con los demás residuos domésticos, con el fin de evitar posibles efectos negativos en el medio ambiente y en la salud humana debidos al vertido incontrolado de desechos. La recogida selectiva ayuda a su posterior reciclaje y fomenta la reutilización sostenible de los componentes de este equipo. Si es un particular, póngase en contacto con el distribuidor donde adquirió este producto, o con el ayuntamiento, para informarse sobre el reciclaje adecuado de este equipo. Si es una empresa, póngase en contacto con su proveedor para informarse sobre los términos y condiciones de su contrato de compra-venta. Este producto no debe mezclarse con otros residuos industriales.

PL GWARANCJA PRODUCENTA I OGRANICZENIE ODPOWIEDZIALNOŚCI

Nasze aktualne warunki gwarancji i informacje dotyczące ograniczenia odpowiedzialności znajdują Państwo na stronie: <http://www.adamhall.com/media/shop/downloads/documents/manufacturersdeclarations.pdf>. W razie konieczności skorzystania z serwisu proszę skontaktować się z firmą Adam Hall GmbH, Daimlerstraße 9, 61267 Neu Anspach / e-mail Info@adamhall.com / +49 (0)6081 / 9419-0.



PRAWIDŁOWA UTYLIZACJA NINIEJSZEGO PRODUKTU

(Obowiązuje w Unii Europejskiej i innych krajach europejskich stosujących system sortowania odpadów) Niniejszy symbol na produkcie lub związanych z nim dokumentach wskazuje, iż urządzenie po zakończeniu okresu użytkowania nie może być utylizowane razem ze standardowymi odpadami domowymi, aby uniknąć szkód w środowisku lub szkód na osobie powstałych w wyniku niekontrolowanego usuwania odpadów. Niniejszy produkt należy utylizować oddzielnie od innych odpadów i przekazać do punktu recyklingu w celu ponownego wykorzystania użytych w nim materiałów w ramach idei zrównoważonego rozwoju. Klienci prywatni otrzymują informacje w zakresie przyjaznych dla środowiska możliwości usuwania odpadów od sprzedawcy, u którego produkt został zakupiony, lub w odpowiednich placówkach regionalnych. Użytkownicy będący przedsiębiorcami proszeni są o kontakt ze swoimi dostawcami i ewentualne sprawdzenie uzgodnionych umownie warunków utylizacji urządzeń. Niniejszy produkt nie może być utylizowany razem z innymi odpadami przemysłowymi.

IT MANUFACTURER'S WARRANTY & LIMITATION OF LIABILITY

Le nostre attuali condizioni di garanzia e la limitazione di responsabilità sono consultabili alla pagina: <http://www.adamhall.com/media/shop/downloads/documents/manufacturersdeclarations.pdf>. In caso di assistenza, rivolgersi a Adam Hall GmbH, Daimlerstraße 9, 61267 Neu Anspach / E-mail Info@adamhall.com / +49 (0)6081 / 9419-0.



CORRETTO SMALTIMENTO DEL PRODOTTO

(In vigore nell'Unione Europea e in altri Paesi europei in cui si attui la raccolta differenziata) Questo simbolo apposto sul prodotto o sui relativi documenti indica che, per evitare danni all'ambiente e alle persone causati da uno smaltimento incontrollato dei rifiuti, alla fine del suo ciclo di vita l'apparecchio non deve essere smaltito insieme ai normali rifiuti domestici. Il prodotto deve quindi essere smaltito separatamente da altri rifiuti e riciclato nell'ottica dell'incentivazione di cicli economici sostenibili. I clienti privati possono richiedere informazioni sulle possibilità di smaltimento ecosostenibile al rivenditore presso il quale è stato acquistato il prodotto o presso le autorità regionali competenti. I clienti aziendali devono invece contattare il proprio fornitore e controllare le eventuali condizioni contrattuali inerenti allo smaltimento degli apparecchi. Questo prodotto non deve essere smaltito assieme ad altri rifiuti industriali.

